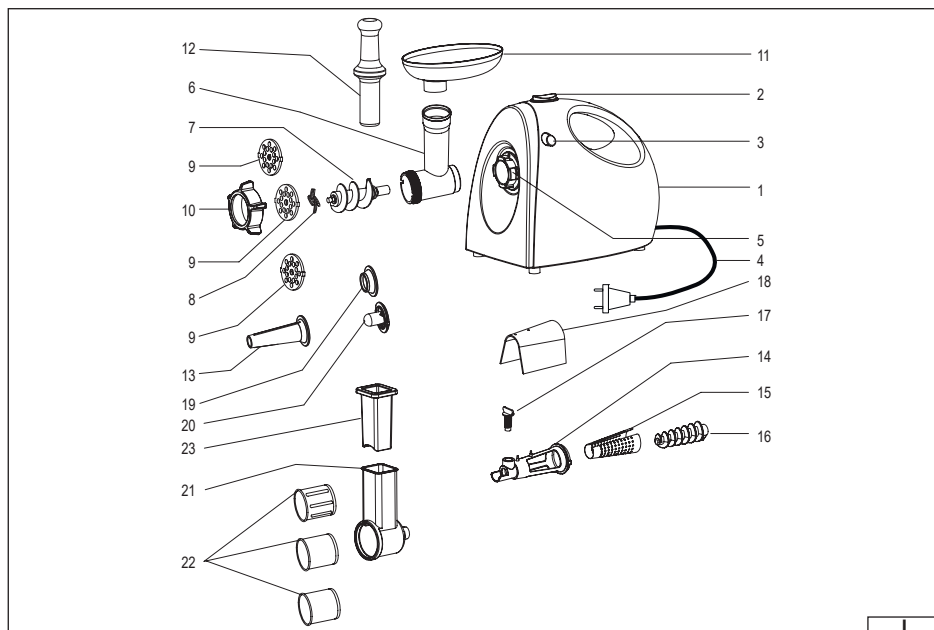


- PL *MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA*
- GB *MEAT MINCER*
- D *FLEISCHWOLF*
- RUS *МЯСОРУБКА*
- UA *М'ЯСОРУБКА*
- LT *MĖSMALĖ*
- LV *GAĻAS MAĻAMĀ MAŠĪNA*
- CZ *MLÝNEK NA MASO*
- SK *MLYNČEK NA MÄSO*
- H *HÚSDARÁLÓ*
- RO *MASINA DE TOCAT*
- E *PICADORA DE CARNE*
- F *HACHOIR À VIANDE*
- I *TRITACARNE*
- NL *VLEESMOLEN*
- GR *ΜΗΧΑΝΗ ΑΛΕΣΗΣ ΚΡΕΑΤΟΣ*





### PL

1. jednostka napędowa
2. włącznik
3. przycisk blokady przystawki
4. kabel zasilający z wtyczką
5. gniazdo montażowe
6. korpus przystawki do mielenia
7. świder do mielenia
8. ostrze
9. sitko
10. nakrętka mocująca
11. taca podawcza
12. popychacz przystawki do mielenia
13. nasadka do nadziewania
14. nasadka do wyciskania soków
15. filtr nasadki do wyciskania
16. świder nasadki do wyciskania
17. śruba regulacyjna
18. nakładka
19. przednia część nasadki do kibbe
20. tylna część nasadki do kibbe
21. korpus przystawki do tarcia i szatkowania
22. bęben
23. popychacz przystawki do tarcia i szatkowania

### GB

1. drive unit
2. ON/OFF Switch
3. attachment lock button
4. power cord with a plug
5. mounting socket
6. grinder attachment body
7. grinding auger
8. blade
9. strainer
10. fixing nut
11. feed tray
12. grinder attachment pusher
13. filling attachment
14. juice-squeezing attachment
15. juice-squeezing attachment filter
16. juice-squeezing auger
17. adjusting screw
18. cap
19. kebbe cap front part
20. kebbe cap rear part
21. grinding and shredding attachment body
22. drum
23. grinding and shredding pusher

### D

1. Antriebseinheit
2. Ein/Aus-Schalter
3. Verriegelungstaste des Vorsatzes
4. Netzkabel mit Stecker
5. Montagesitz
6. Gehäuse des Mahlvorsatzes
7. Mahlschnecke
8. Klinge
9. Lochscheibe
10. Befestigungsmutter
11. Einfüllschale
12. Stößel des Mahlvorsatzes
13. Wurstvorsatz
14. Saftpresseaufsatz
15. Filter für Saftpresseaufsatz
16. Schnecke des Saftpresseaufsatzes
17. Einstellschraube
18. Auflage
19. Vorderseite des Aufsatzes für Kibbe
20. Rückseite des Aufsatzes für Kibbe
21. Gehäuse des Aufsatzes zum Reiben und Hobeln
22. Trommel
23. Stößel des Aufsatzes zum Reiben und Hobeln

**RUS**

1. блок двигателя
2. выключатель
3. кнопка блокировки приставки
4. кабель питания с вилкой
5. монтажное гнездо
6. корпус приставки для рубки мяса
7. шнек для рубки мяса
8. нож
9. решетка
10. крепежная гайка
11. подающий лоток
12. толкатель приставки для рубки мяса
13. приставка для набивки колбас
14. приставка для отжима сока
15. фильтр приставки для отжима сока
16. шнек приставки для отжима сока
17. регулировочный винт
18. накладка
19. передняя часть насадки для кеббе
20. задняя часть насадки для кеббе
21. корпус приставки для терки и шинковки
22. барабан
23. толкатель приставки для терки и шинковки

**LV**

1. piedziņas vienība
2. slēdzis
3. pierīces bloķētāja poga
4. barošanas kabelis ar kontaktdakšu
5. montāžas ligzda
6. pierīces mašīnai korpus
7. mašīnas svārpsts
8. asmens
9. sietinš
10. stiprināšanas uzgrieznis
11. padeves paplāte
12. pierīces mašīnai stūmējs
13. uzgalis pildīšanai
14. uzgalis sulu spiešanai
15. uzgāļa sulu spiešanai filtrs
16. uzgāļa sulu spiešanai svārpsts
17. regulēšanas skrūve
18. uzliktnis
19. uzgāļa kibbe bumbiņām priekšējā daļa
20. uzgāļa kibbe bumbiņām aizmugurējā daļa
21. pierīces rīvēšanai un kapāšanai korpus
22. veltnis
23. pierīces rīvēšanai un kapāšanai stūmējs

**H**

1. motoros egység
2. bekapcsológomb
3. feltétőrgző gomb
4. tápkábel dugóval
5. rögzítő foglalat
6. daráló feltét háza
7. darálócsiga
8. penge
9. rostély
10. rögzítő gyűrű
11. adagolótalca
12. daráló feltét nyomórúdja
13. töltő feltét
14. gyümölcsprés feltét
15. préselő feltét szűrője
16. préselő feltét csigája
17. beállítócsavar
18. védőelem
19. kibbe-töltő feltét elülső része
20. kibbe-töltő feltét hátsó része
21. reszelő-aprító feltét
22. dob
23. reszelő-aprító feltét nyomórúdja

**UA**

1. привід
2. вимикач
3. кнопка блокування для насадки
4. кабель живлення з вилкою
5. роз'єм установки
6. корпус насадки для фаршу
7. шнек для фаршу
8. лезо
9. фільтр
10. кріпильна гайка
11. лоток доставки
12. штовхач насадки для мелення
13. насадка для набивання
14. насадка для витискання соку
15. фільтр насадки для витискання
16. шнек насадки для витискання
17. регулюючий гвинт
18. накладка
19. передня частина насадки для кеббе
20. задня частина насадки для кеббе
21. корпус адаптера для різання та подрібнення
22. барабан
23. штовхач насадки для різання та подрібнення

**CZ**

1. pohon
2. spínač
3. tlačítko pro zablokování napájení
4. napájecí kabel se zástrčkou
5. montážní zásuvka
6. konstrukce mlecího nástavce
7. šnek na mletí masa
8. čepel
9. sítko
10. upevňovací matice
11. zásobník na maso
12. posunovač nástavce na mletí
13. nástavec na plnění masa
14. nástavec na odšťavnění
15. filtr nástavce odšťavněvače
16. šnek do nástavce odšťavněvače
17. regulační šroub
18. nádoba
19. přední část nástavce kebbe
20. zadní část nástavce kebbe
21. konstrukce nástavce pro krájení a tření
22. buben
23. posunovač nástavce pro krájení a tření

**RO**

1. unitate actionare
2. comutator ON/OFF (pornit/oprit)
3. buton de deblocare a accesoriilor
4. cablu electric cu stecher
5. mufa de montare
6. corp accesoriu pentru tocat
7. melc de tocat
8. lamă
9. sită
10. piuliță de blocare
11. tavă de alimentare
12. împingător pentru tocător
13. accesoriu de umplere
14. accesoriu de stoarcere a sucului
15. filtru pentru accesoriul de stoarcere a sucului
16. melc de stoarcere a sucului
17. șurub de ajustare
18. capac
19. partea frontală a capacului pentru kebbe
20. partea din spate a capacului pentru kebbe
21. corp accesoriu de răzuit
22. tambur
23. împingător pentru răzuit

**LT**

1. pavaros blokas
2. jungiklis
3. priedo blokados mygtukas
4. maitinimo kabelis su kištuku
5. montavimo lizdas
6. malimo priedo korpusas
7. malimo sriegis
8. aštnuo
9. sietelis
10. tvirtinimo veržlė
11. tiekimo dėklas
12. malimo priedo stūmiklis
13. priedas įdarui
14. sulčių spaudimo priedas
15. sulčių spaudimo priedo filtras
16. sulčių spaudimo priedo sriegis
17. reguliavimo varžtas
18. apdangalas
19. kibbe priedo priekinė dalis
20. kibbe priedo galinė dalis
21. raikymo ir kapojimo priedas
22. būgnas
23. tarkavimo ir kapojimo priedas

**SK**

1. jednotka pohonu
2. zapínač
3. tlačidlo blokády nadstavca
4. napájací kábel so zástrčkou
5. montážne lôžko
6. korpus nadstavca na mletie
7. závitovka na mletie
8. čepeľ
9. sítko
10. upevňujúca matica
11. tácka podávača
12. zatlačadlo nadstavca na mletie
13. klobásový násadec
14. násadec na odšťavovanie
15. filter násadca na odšťavovanie
16. závitovka násadca na odšťavovanie
17. regulačná skrutka
18. nadsťavec
19. predná časť násadca na kibbeh
20. zadná časť násadca na kibbeh
21. korpus nadstavca na na krájanie a strúhanie
22. valec
23. zatlačadlo nadstavca na na krájanie a strúhanie

**E**

1. unidad de accionamiento
2. interruptor
3. botón de bloqueo del adaptador
4. cable de alimentación con enchufe
5. toma de montaje
6. cuerpo del adaptador para picar
7. husillo
8. hoja
9. tamiz
10. tuerca de fijación
11. bandeja de suministro
12. empuje del adaptador para picar
13. accesorio de llenado
14. accesorio para exprimir zumo
15. filtro del accesorio de extrusión
16. husillo del accesorio de extrusión
17. tornillo de ajuste
18. accesorio
19. parte delantera del accesorio para kibbeh
20. parte trasera del accesorio para kibbeh
21. cuerpo del adaptador para rallar y triturar
22. tambor
23. empujador del adaptador para rallar y triturar

**F**

1. unité d'entraînement
2. interrupteur
3. bouton de verrouillage des accessoires
4. cordon d'alimentation avec prise de courant
5. douille de montage
6. corps de l'accessoire de hachage
7. vis de hachage
8. lame
9. crépine
10. écrou de fixation
11. plateau d'alimentation
12. poussoir de l'accessoire de hachage
13. embout à rembourrer
14. embout à extraire du jus
15. filtre de l'embout à extraire du jus
16. vis de l'embout à extraire du jus
17. vis de réglage
18. couvercle
19. partie avant de l'embout à kebbé
20. partie arrière de l'embout à kebbé
21. corps de l'accessoire de râpage et de broyage
22. tambour
23. poussoir de l'accessoire de râpage et de broyage

**GR**

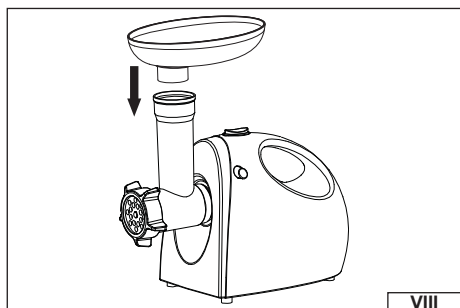
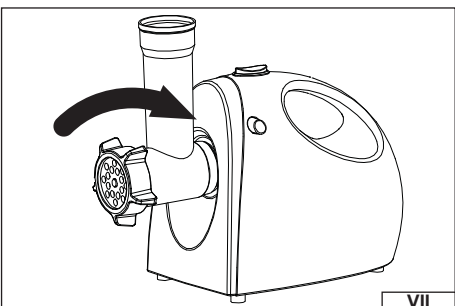
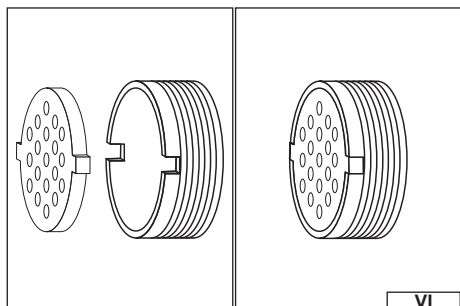
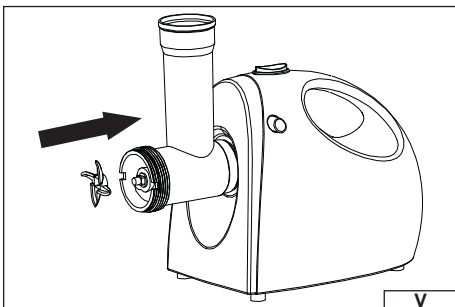
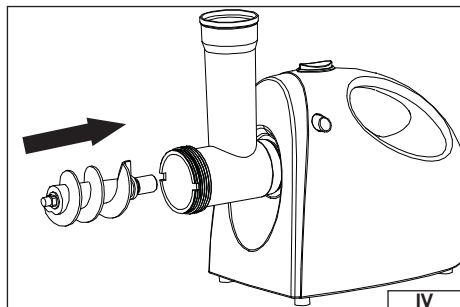
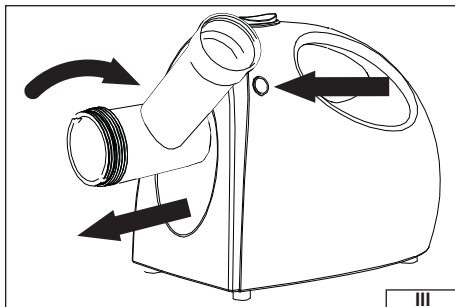
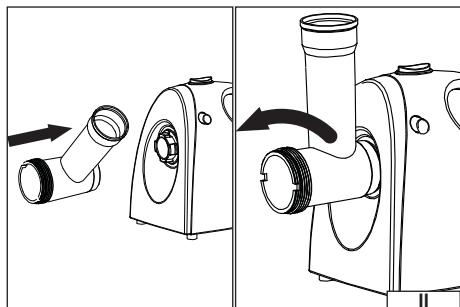
1. μονάδα μετάδοσης κίνησης
2. διακόπτης ON
3. κουμπι μπακαρισματος της διάταξης
4. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
5. υποδοχή συναρμολόγησης
6. κορμός της διάταξης άλεσης
7. τρυπάνι άλεσης
8. λεπίδα
9. κόσκινο
10. περικόχλιο στερέωσης
11. δίσκος τροφοδότη
12. ωθητής της διάταξης άλεσης
13. διάταξη γέμισης
14. διάταξη αποχύμωσης
15. φίλτρο της διάταξης αποχύμωσης
16. τρυπάνι της διάταξης αποχύμωσης
17. βίδα ρύθμισης
18. επικάλυμμα
19. εμπρόσθιο μέρος της διάταξης κιμπί
20. οπίσθιο μέρος της διάταξης κιμπί
21. κορμός διάταξης τριβής και τεμαχισμού
22. τύπανο
23. κορμός διάταξης τριβής και τεμαχισμού

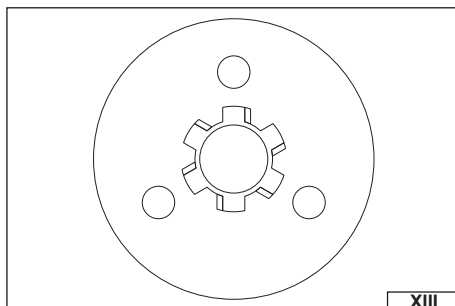
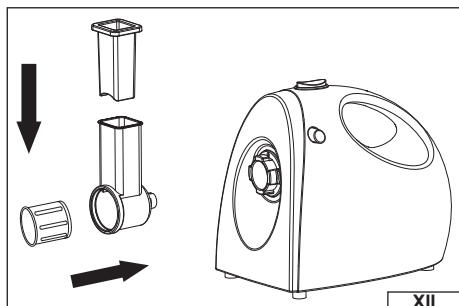
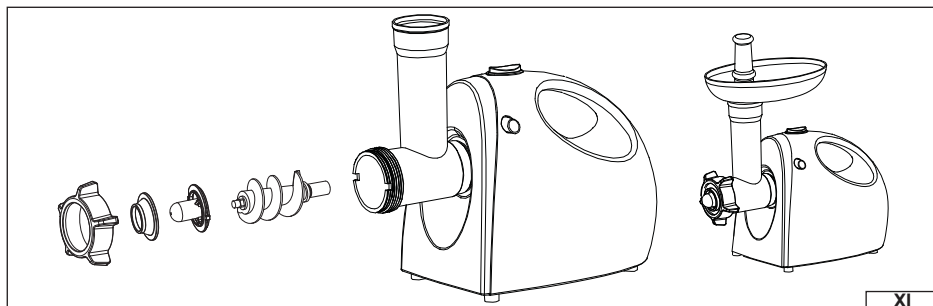
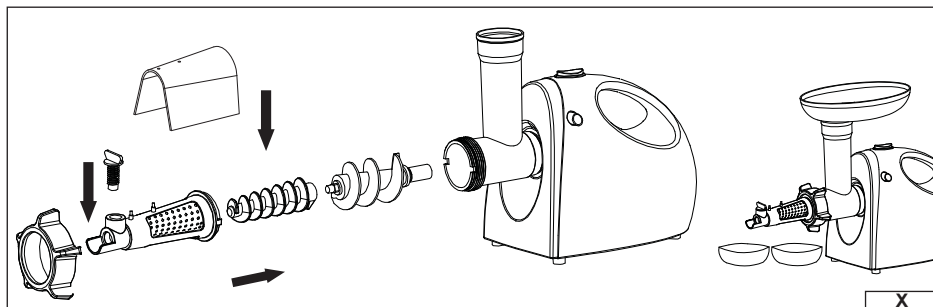
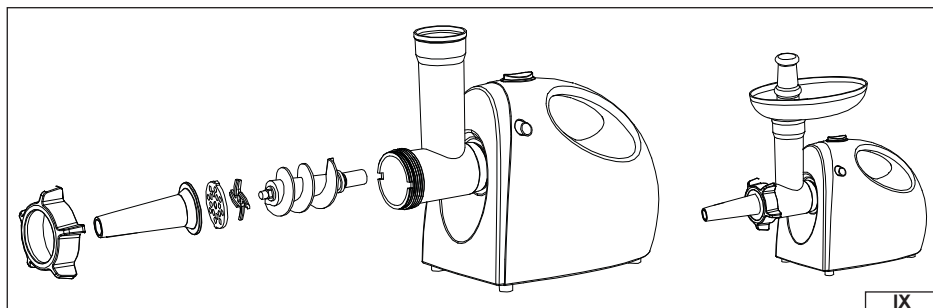
**I**

1. unità di azionamento
2. interruttore
3. pulsante di blocco dell'accessorio
4. cavo di alimentazione con spina
5. vano di fissaggio
6. corpo dell'accessorio tritacarne
7. coclea tritacarne
8. lama
9. piastra tritacarne
10. dado di fissaggio
11. vassoio di caricamento
12. spingitore dell'accessorio tritacarne
13. accessorio per insaccati
14. accessorio estrattore di succo
15. filtro per l'estrattore di succo
16. coclea per l'estrattore di succo
17. vite di regolazione
18. cappuccio
19. parte anteriore dell'accessorio per kibbeh
20. parte posteriore dell'accessorio per kibbeh
21. corpo dell'accessorio affettatrice-grattugia
22. tamburo
23. pressino dell'accessorio affettatrice-grattugia

**NL**

1. aandrijfleenheid
2. schakelaar
3. vergrendelknop voor het hulpstuk
4. voedingskabel met stekker
5. montageoos
6. behuizing van de hakhulpstuk
7. boor voor het malen
8. mes
9. zeef
10. bevestigingsmoer
11. aanvoerbak
12. stamper voor de hakhulpstuk
13. opvulhulpstuk
14. sapcentrifuge-hulpstuk
15. filter van het sapcentrifuge-hulpstuk
16. boor van het sapcentrifuge-hulpstuk
17. stelschroef
18. kop
19. voorste deel van het kibbehulpstuk
20. achterste deel van het kibbehulpstuk
21. behuizing van het snij- en versnipperhulpstuk
22. trommel
23. stamper van het snij- en versnipperhulpstuk







Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Parskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečítat návod k použití  
Přečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čtešti instrukčionie  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus salytis su maistu  
Drošs kontakts ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contatto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα



#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

#### UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з просябою стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх перероблюванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

### APLINGS APSAUSGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējamas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat ich do kontejnerov na komunální odpad, nakoľko obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### КӨРҮНЭЗЕТҮЕДЕЛЕМ

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsé a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tonkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy megemisszionált hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunărilor selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materia primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te beschermen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΝ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστικά στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.



## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Maszynka do mielenia mięsa służy do obróbki mechanicznej mięsa oraz innej żywności. Dzięki bogatemu wyposażeniu maszynka znacznie przyspiesza oraz ułatwia wiele prac kuchennych. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy. Maszynka została wyposażona w następujące przystawki: do mielenia mięsa, do tarcia i szatkowania, do nadziewania kielbas, do kibbe (kebbe), oraz do wyciskania soku.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do urazów.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Urządzenie należy ustawiać na płaskich, równych i twardych powierzchniach. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w gumowe stopki lub przysawki należy wybrać taki rodzaj powierzchni, aby stopki lub podstawki zapobiegały przemieszczaniu się urządzenia podczas użytkowania.

Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia.

Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie musi być podłączone do gniazdka posiadającego styk ochronny.

Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za kabel. Wtyczkę wyciągać z gniazdka zawsze chwytając za jej obudowę.

Unikać kontaktu z uzienionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wlewać wody do miski produktu w trakcie pracy.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużaczy, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia. Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenia. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i / lub przedłużacza.

Nie należy używać produktu z uszkodzonymi jakimikolwiek elementami lub z uszkodzonym wyposażeniem. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego lub wymienić tę część samodzielnie o ile instrukcja użytkownika pozwala na takie działania naprawcze.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z wymianą, czyszczeniem lub regulacją części ruchomych należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego.

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci starsze niż 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Zaleca się nie przekraczać 2 minut czasu pracy ciągłej, po których powinno się pozostawić urządzenie na ok. 20 minut celem schłodzenia. W tym czasie należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Maksymalny czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 10 minut, po czym należy wyłączyć produkt i pozostawić do samoczynnego schłodzenia przez kolejne 10 minut. Przeciążanie produktu prowadzi do jego szybszego zużycia, a także może być przyczyną uszkodzenia produktu.

Nie stosować maszyny do mielenia twardych części żywności. Mięso należy przygotować do mielenia przez usunięcie skóry, kości oraz chrząstek. Inne produkty spożywcze należy przygotować do mielenia przez usunięcie pestek, łądzy, skorup oraz wszystkich innych twardych części. Nie mielić zmrożonych produktów spożywczych.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Przygotowanie do pracy*

Produkt wyjąć z opakowania, usunąć wszystkie elementy opakowania, a następnie wszystkie części montowane do jednostki napędowej umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu: „Konserwacja produktu”.

Produkt ustawić zgodnie z zaleceniami instrukcji.

Zamontować korpus przystawki do mielenia mięsa lub korpus przystawki do tarcia i szatkowania. Korpus należy zamontować przystawiając do gniazda montażowego obróconą pod kątem, dociskając w kierunku gniazda, a następnie obracając ją tak, aby otwór wlotowy był skierowany do góry (II).

Podczas montażu będzie słyszalny charakterystyczny dźwięk zapadki mocującej korpus przystawki w gnieździe.

W przypadku problemów z montażem, można zawsze nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady, zamocować nasadkę i zwolnić przycisk blokady. Sprawdzić poprawność montażu.

Poprawnie zamontowanego korpusu przystawki nie można zdemontować inaczej niż naciskając wcześniej przycisk blokady (III). Następnie należy obrócić korpus przystawki o niewielki kąt i zdemontować z gniazda montażowego.

### *Przystawka do mielenia mięsa*

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego. Do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia tak, aby oś napędu trafiła do otworu świdra (IV).

Na kwadratowe gniazdo nałożyć ostrze, krawędzie tnące powinny być skierowane na zewnątrz przystawki (V).

Nałożyć sitko. Sitko posiada na krawędzi wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki (VI).

Sitka znajdujące się na wyposażeniu produktu posiadają otwory różnej średnicy. Im mniejsze otwory tym produkty spożywcze będą bardziej rozdrobnione podczas mielenia.

Uwaga! Jednocześnie można zamontować tylko jedno sitko.

Na gwint wlotowy przystawki nakręcić nakrętkę mocującą (VII).

Na otwór wlotowy nałożyć tacę podawczą (VIII).

Sprawdzić czy popychacz można bez przeszkód włożyć i wyjąć z otworu wlotowego.

### *Przystawka do nadziewania kielbas (IX)*

Zmontować jak przystawkę do mielenia mięsa, ale przed nakręceniem nakrętki mocującej zamontować jeszcze nakładkę do nadziewania kielbas.

### *Przystawka do wyciskania soków (X)*

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego, a do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia.

Do wnętrza nasadki do wyciskania soków wsunąć filtr, a następnie świder stożkowy. Nasadkę zamontować do korpusu przystawki i zabezpieczyć za pomocą nakrętki. Nasadka do wyciskania pomidorów posiada wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki.

Z przodu nasadki wkręcić śrubę regulacyjną, ale nie dokręcać jej do końca.

Na wierzch nasadki nałożyć nakładkę, która zapobiegnie rozchlapywaniu soku podczas wyciskania.

Przez małe otwory w nasadce będzie wydobywał się sok, dlatego podczas pracy należy postawić naczynie o takiej średnicy, aby sok nie był rozchlapywany.

Z przedniego otworu nasadki będzie się wydobywał wyciśnięty miąższ owoców. Stopień dokręcenia śruby należy dobrać, obserwując wyniki wyciskania. Nie należy dopuścić do zatkania wnętrza przystawki przez sok i miąższ. Zbyt duże nagromadzenie soku we wnętrzu przystawki może spowodować zalanie napędu, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu i być przyczyną porażenia elektrycznego.

Jeżeli miąższ wydobywający się z otworu jest nadmiernie suchy należy nieco wykręcić śrubę. Pozwoli to uniknąć zatkania przystawki. Owoce z większą zawartością soku należy wyciskać przy bardziej wkręconej śrubie. Owoce mniej soczyste należy wyciskać przy mniej wkręconej śrubie.

### *Przystawka do kibbe (XI)*

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego, a do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia.

Tylna część nasadki do kibbe jest wyposażona w wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki.

Należy przednią część nasadki do kibbe i całość zabezpieczyć przez dokręcenie nakrętki mocującej.

#### *Przystawka do tarcia i szatkowania (XII)*

Przystawka posiada osobny korpus oraz osobny popychacz.

Korpus przystawki zamontować w gnieździe napędu.

Do wnętrza korpusu wsunąć bęben. Otwory bębna posiadają bardzo ostre krawędzie i należy zachować ostrożność przy ich obsłudze, aby uniknąć skaleczeń.

Wypusty osi przystawki powinny pokryć się z wcięciami w otworze w tylnej ścianie bębna (XIII).

Sprawdzić czy popychacz można bez przeszkód włożyć i wyjąć z otworu wlotowego.

Uwaga! Nie stosować w przystawce popychacza z przystawki do mielenia.

Produkt został wyposażony w trzy bębny. Dwa bębny z otworami okrągłymi służą do tarcia. Im większe otwory, tym większe wióry. Bęben z otworami prostokątnymi służy do szatkowania.

Po zamontowaniu wybranej przystawki należy pod jej wylot podstawić naczynie. Produkt jest gotowy do pracy.

#### *Uruchamianie produktu*

Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji OFF, a następnie podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.

Produkt posiada włącznik, który można ustawić w trzech pozycjach.

OFF – produkt wyłączony,

ON – produkt włączony,

R – bieg wsteczny.

Uruchomienie urządzenia nastąpi po przestawieniu włącznika w pozycję ON. Włącznika nie trzeba przytrzymywać w tej pozycji. Wyłączenie urządzenia następuje po przestawieniu włącznika w pozycję OFF. W tym celu należy lekko nacisnąć przycisk w miejscu oznaczonym R i zwolnić nacisk. Poczekać do zatrzymania obrotów silnika.

Pozycja włącznika oznaczona R jest przeznaczona do krótkotrwałego uruchomienia biegu wstecznego. Należy nacisnąć i przytrzymać włącznik w tej pozycji. Świder zaczyna obracać się w przeciwnym kierunku co pozwala na oczyszczenie wnętrza przystawki z żywności. Zwolnienie nacisku na włącznik spowoduje samoczynny powrót włącznika do pozycji OFF i tym samym zatrzymanie pracy urządzenia.

Biegu wstecznego należy użyć wtedy, gdy spada wydajność pracy maszyny. Obrót świdra w przeciwnym kierunku pozwala na wycofanie żywności z wnętrza przystawki. Następnie należy ponownie uruchomić urządzenie, przestawiając włącznik w pozycję ON i ponownie zmieść żywność. Jeżeli nadal będzie można zaobserwować spadek wydajności należy zatrzymać pracę urządzenia, odłączyć przystawkę, rozmontować ją i oczyścić ręcznie zgodnie ze wskazówkami z działu „Konservacja produktu”.

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie przestawiając przełącznik w pozycję OFF, następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego produkt od gniazdka i przystąpić do konserwacji produktu.

## **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

**UWAGA!** Nigdy nie zanurzać obudowy napędu w wodzie ani innym płynie. Może to grozić porażeniem elektrycznym oraz doprowadzi do uszkodzenia produktu. Zanurzyć w wodzie lub myć pod jej strumieniem można wszystkie elementy przystawek.

Części urządzenia które miały kontakt z żywnością, należy oczyścić zaraz po użyciu. Zaschnięte resztki żywności mogą zakleić elementy produktu, co może doprowadzić do spadku wydajności urządzenia lub nawet jego uszkodzenia. Jeżeli jednak dojdzie do takiego przypadku należy zanurzyć te części, które zostały opisane jako możliwe do zanurzenia w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić do odmoczenia, a następnie oczyścić za pomocą miękkiej gąbki lub szczotki oraz wody z płynem do mycia naczyń. Żadna z części urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarkach mechanicznych. Może to doprowadzić do utraty kształtu, koloru, faktury materiałów z których zostały wykonane.

Otwory w przystawce do soków oraz w sitkach przystawki do mielenia oczyścić za pomocą miękkiej szczotki z tworzywa sztucznego. Nie stosować ostrych przedmiotów (w tym zmywaków) do czyszczenia dowolnej z części produktu.

Obudowę napędu wyczyścić za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Powycierać do sucha. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wszystkie części zostały wyczyszczone i osuszone. Produkt przechowywać w suchych miejscach i zacienionych. Chronić miejsce przechowywania przed dostępem osób niepożądanych, zwłaszcza dzieci. Produkt przechowywać w opakowaniach jednostkowych dostarczonych wraz z produktem.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		67900
Napięcie znamionowe	[V~]	220 – 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	550
Klasa ochronności elektrycznej		II
Masa	[kg]	2,1

## PRODUCT DESCRIPTION

The meat grinder is used to mechanically process meat and other food. Thanks to its rich equipment, the device significantly speeds up and facilitates many cooking tasks. The product is designed for domestic use only and may not be used in commercial applications. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, which entails:

**Reading and keeping the entire manual before the first use of the product is necessary.**

The manufacturer shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

## ACCESSORIES

The product is delivered complete, but requires carrying out a number of preliminary actions before starting operation. The machine is equipped with the following attachments: for grinding meat, for grating and shredding, for filling sausages, for kebbe, and for squeezing juice.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**NOTE!** Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment containing flammable liquids, gases, or vapours.

Set the device on flat, even, and hard surfaces. If the device is equipped with rubber feet or suction cups, select a surface type such that the feet or pads prevent the device from moving during use.

Do not place the device near any heat or fire sources.

Connect the device only to the power network with the voltage and frequency indicated on the nameplate of the device. The device must be plugged into an outlet with a protective contact.

The plug of the power cord must match the power socket. Do not modify the plug. Do not use any power adapters to adapt the plug to the socket. An unmodified plug, which matches the socket, reduces the risk of an electric shock.

After each application, unplug the power cord from the power socket. Do not disconnect the plug by pulling on the cable. Pull the plug out of the socket, always grasping it by its housing.

Avoid direct contact with grounded surfaces such as piping, radiators and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

The device is intended for indoor use only. Do not expose the device to any precipitation or moisture. If water and moisture enters the device, the risk of an electric shock is significantly increased. Do not immerse the product in water or any other liquid. Do not pour water into the product bowl during operation.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect, or disconnect the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges, and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut, its insulation is melted), immediately unplug it from the wall socket, and return it to an authorised service facility. It is not allowed to use the product with a damaged power cord. It is not allowed to have the power cord repaired. It must be changed for a new one at an authorized service centre. When using extension cords, use extension cords with power parameters such as those shown on the device's nameplate. The cross-section of the extension wires shall not be less than the cross-section of the wires of the power cord of the device. This should be checked on the insulation of the power cord and the extension cord, or contact the manufacturer of the device and/or the extension cord.

Do not use the product with damaged components or equipment. If you notice any damage to any part of the device, you must discontinue using it. In this case, the device must be taken to an authorised service centre or replaced by yourself, if this is permitted by the user's manual.

Turn off the device and unplug the power cord from the wall socket before you start any work on replacing, cleaning, or adjusting moving parts.

This device may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, mental abilities and persons with no experience or knowledge of the device, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it were understandable. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or maintain the product without supervision. The device is intended for home use only. It is recommended not to exceed 2 minutes of continuous operation, after which the device should be left for about 20 minutes to cool down. During cool-down, unplug the power cord from the power socket.

The maximum continuous operation period shall not exceed 10 minutes, after which the product must be switched off and left to cool down for a further 10 minutes. Overloading the product leads to faster wear and can also cause damage to the product.

Do not use the device to grind hard food parts. The meat must be prepared for grinding by removing the skin, bones and cartilage. Other food products must be prepared for grinding by removing seeds, stalks, shells and any other hard parts. Do not grind frozen food products.

## PRODUCT OPERATION

### *Preparing the product for operation*

Remove the product from its packaging, remove all packaging components, and wash all drive unit components according to the instructions found in the "Product maintenance" section.

Set the product according to the instructions.

Install the meat grinder attachment body or the grating and shredding attachment body. The body should be mounted by pushing it at an angle to the mounting socket and then rotating it so that the inlet opening faces upwards (II).

During installation, you will hear the characteristic sound of the fixing ratchet which secures the attachment body in the socket.

In case of installation problems, you can always press and hold the lock button, fix the attachment and release the lock button.

Ensure the assembly has been correct.

A correctly installed attachment body cannot be removed except by pressing the lock button (III) beforehand. Next, rotate the attachment body by a small angle and remove it from the mounting socket.

### *Meat grinder attachment*

Connect the attachment body to the mounting socket. Insert the grinding auger into the body so that the axis of the drive fits into the opening of the auger (IV).

Place the blade on the square socket, the cutting edges should be directed to the outside of the attachment (V).

Apply the strainer. The strainer has positioning tabs on the edge, which should fit into the notches in the front of the attachment (VI). The strainers supplied with the product have openings of different diameters. The smaller the openings, the more finely the food will be ground.

Caution! Only one strainer can be fitted at a time.

Screw the fixing nut (VII) onto the outlet thread of the attachment.

Install the feed tray (VIII) on the inlet opening.

Check that the pusher can be easily inserted and removed from the inlet opening.

### *Sausage-filling attachment (IX)*

Assemble like the meat grinding attachment, but before screwing on the fixing nut, install the sausage-filling attachment.

### *Juice-squeezing attachment (X)*

Connect the attachment body to the mounting socket and insert the grinding auger into the body.

Insert the filter into the juice-squeezing cap and then the conical auger. Attach the cap to the attachment body and secure it with a nut. The tomato-squeezing attachment is equipped with positioning tabs, which should fit into the notches in the front of the attachment.

Tighten the adjusting screw at the front of the socket, but do not tighten it fully.

Place a cap on top of the attachment to prevent the juice from spilling out during squeezing.

There will be juice coming out through the small openings in the cap, so you should put a container of such a diameter as to prevent the juice from spilling over during operation.

The fruit pulp will be squeezed out of the front opening of the cap. The tightness of the screw must be adjusted by observing the results of the extrusion. Do not allow juice and pulp to clog the inside of the attachment. Excessive juice build-up inside the attachment can cause flooding of the drive, which can damage the product and cause electric shock.

If the pulp coming out of the opening is excessively dry, loosen the screw slightly. This will help avoid clogging of the attachment.

Fruits with a higher juice content should be squeezed with a more-tightened screw. Less juicy fruit should be squeezed with a less-tightened screw.

### *Kebbe attachment (XI)*

Connect the attachment body to the mounting socket and insert the grinding auger into the body.

The rear part of the kebbe cap is equipped with positioning tabs, which should fit into the notches in the front of the attachment.

Insert the front part of the socket into the kebbe cap and secure by tightening the fixing nut.

### *Grating and shredding attachment (XII)*

The attachment has a separate body and a separate pusher.

Install the attachment body into the drive socket.

Slide the drum into the body. The openings in the drum are very sharp and must be handled with care to avoid injury.

The attachment axis tabs should align with the notches in the opening in the rear wall of the drum (XIII).

Check that the pusher can be easily inserted and removed from the inlet opening.

Caution! Do not use the grinder attachment pusher in this attachment.

The product is equipped with three types of drums. Two drums with round openings are used for grating. The larger the openings, the larger the shavings. The drum with rectangular openings is used for shredding.

After mounting the selected attachment, place a container under its outlet. The product is ready for use.

**Starting the device**

Make sure that the switch is in the OFF position, then plug the power cord into the socket.

The product has a switch which can be set in three positions.

OFF – product switched off,

ON – product switched on,

R – reverse mode.

The device will be started after flipping the switch to the ON position. The switch does not need to be held in this position.

The device is switched off when the switch is set to the OFF position. To do this, press the button in the spot marked with “R” lightly and release. Wait until the motor stops.

The switch position marked with “R” is intended for short engaging of the reverse gear. Press and hold the power switch in this position. The auger starts to rotate in the opposite direction, which allows you to clean the inside of the food attachment. Releasing the pressure on the switch will automatically return the switch to the OFF position, thus stopping the operation of the device.

Use reverse gear when the performance of the machine is reduced. Turning the auger in the opposite direction allows the food to be withdrawn from the inside of the attachment. Next, restart the device by flipping the switch to the ON position and then grind the food again. If you still notice a decrease in performance, stop the device operation, disconnect the attachment, disassemble and manually clean it according to the instructions in the “Product Maintenance” section.

When you have finished using the product, turn it off by flipping the switch to the OFF position, then unplug the product’s power cord from the socket and begin maintenance activities on the product.

**MAINTENANCE AND STORAGE**

**CAUTION!** Never immerse the drive housing in water or other liquids. This may result in electrical shock and will damage the product. All components of the attachments can be immersed in water or washed under the jet of water.

Parts of the device which have been in contact with food should be cleaned immediately after use. Dried food residues can clog the components of the product, which can lead to a loss of performance or even damage the product. If this happens, immerse these parts which were described as immersible in warm water with dishwashing liquid and leave it to soak, then clean with a soft sponge or a brush and water with dishwashing liquid. None of the parts of the device is suitable for washing in mechanical dishwashers. This can lead to the loss of shape, colour and texture of the materials they are made of.

Clean the openings in the juice-squeezing attachment and the grinder attachment strainers with a soft plastic brush. Do not use sharp objects (including scouring sponges) to clean any part of the product.

Clean the drive housing with a soft cloth dampened with a water and mild detergent solution. Wipe dry. Do not use abrasive cleaning agents.

Make sure all parts are cleaned and dried before connecting the device to the power supply. Store the product in dry, shaded conditions. Protect the storage place from unauthorised access, especially by children. Store the product in the unit packaging provided with the product.

**TECHNICAL PARAMETERS**

Parameter	Measure Unit	Value
Catalogue No.		67900
Rated voltage	[V~]	220 – 240
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	550
Electrical protection class		II
Weight	[kg]	2.1

## PRODUKTINFORMATIONEN

Der Fleischwolf dient zur maschinellen Verarbeitung von Fleisch und anderen Lebensmitteln. Dank der reichen Ausstattung beschleunigt und erleichtert der Fleischwolf erheblich viele Kochaufgaben. Die Maschine wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Die Verwendung für gewerbliche Zwecke ist unzulässig. Die sachgemäße Verwendung ist für die korrekte, einwandfreie und sichere Funktionsweise der Maschine notwendig, daher:

**Lesen und bewahren Sie diese Anleitung auf, bevor Sie das Produkt verwenden.**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung ergeben.

## PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert. Vor dem Arbeitsbeginn müssen aber Vorbereitungs Schritte vorgenommen werden. Die Maschine ist mit folgenden Zusatzgeräten ausgestattet: Fleischwolfvorsatz, Vorsatz zum Reiben und Hobeln, Wurstvorsatz, Vorsatz für Kibbe (Kebbe) und zum Auspressen von Saft.

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Feuer oder Verletzungen führen.

BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE BERÜCKSICHTIGEN

Das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen nicht verwenden. Das Gerät auf flachen, ebenen und harten Flächen aufstellen. Ist das Gerät mit Gummifüßen oder Saugnapfen ausgestattet, die Maschine auf einer Fläche aufstellen, auf der Füße oder Stützelemente nicht rutschen, wenn das Produkt betrieben wird. Das Gerät von Wärme bzw. Feuer fernhalten.

Das Gerät nur an das Stromnetz anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebenen Stromspannung und Stromfrequenz übereinstimmen. Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Netzstecker muss in die Wandsteckdose passen. Stecker nicht verändern. Keine Adapter verwenden, um Stecker an die Steckdose anzupassen. Wenn Stecker kompatibel ist und nicht verändert wird, ist die Gefahr eines Stromschlags geringer.

Nach Betrieb das Netzkabel jeweils aus der Steckdose ziehen. Netzkabel nicht ziehen, wenn Sie es von der Stromversorgung trennen möchten. Stecker immer am Gehäuse halten, wenn er von der Steckdose getrennt wird.

Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlern meiden. Die Erdung des Körpers erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet. Das Gerät von Regen bzw. Feuchtigkeit fernhalten. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Während des Betriebs kein Wasser in Schüssel einfüllen.

Netzkabel nicht überlasten. Stecker nicht mittels Netzkabels tragen, anschließen oder von der Steckdose ziehen. Netzkabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Ein beschädigtes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen Durchtrennens bzw. verschmolzter Isolierung), sofort aus der Steckdose ziehen und zu einer autorisierten Servicestelle abgeben. Betrieb mit dem beschädigten Netzkabel ist unzulässig. Die Durchführung einer Reparatur am Netzkabel ist unzulässig. Das beschädigte Kabel über eine autorisierte Servicestelle erneuern. Bei Verwendung von Verlängerungskabel müssen die Leistungsparameter mit dem Typenschild übereinstimmen. Der Bündelquerschnitt der Verlängerungsdrähte darf nicht kleiner sein als der Bündelquerschnitt der Netzkabeldrähte des Gerätes. Dies sollte an der Isolierung des Netzkabels und des Verlängerungskabels überprüft werden, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Geräts und/oder des Verlängerungskabels.

Verwenden Sie das Produkt mit irgendwelchen beschädigten Komponenten oder mit beschädigter Ausrüstung nicht. Wenn Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, das Gerät nicht weiter verwenden. In diesem Fall muss das Gerät zu einer autorisierten Servicestelle gebracht werden oder tauschen Sie das beschädigte Teil selbst aus, sofern dies in der Bedienungsanleitung erlaubt ist.

Bevor Sie bewegliche Teile tauschen, reinigen oder einstellen, das Gerät ausschalten und Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher bzw. geistiger Leistungsfähigkeit sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis über das Gerät verwendet werden, wenn die Überwachung oder Einweisung in den sicheren Umgang so erfolgt, dass die damit verbundenen Risiken verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Es wird empfohlen, 2 Minuten Dauerbetrieb nicht zu überschreiten, danach sollte das Gerät ca. 20 Minuten abkühlen. Ziehen Sie dazu das Netzkabel aus der Steckdose.

Die maximale Dauerbetriebszeit darf 10 Minuten nicht überschreiten, danach soll das Produkt ausgeschaltet und für weitere 10 Minuten für automatische Abkühlung gelassen werden. Eine Überlastung des Produktes führt zu schnellerem Verschleiß und kann auch zu Schäden am Produkt führen.



## D

Verwenden Sie den Fleischwolf zum Mahlen von harten Lebensmitteln nicht. Vor dem Mahlen des Fleisches entfernen Sie die Haut, die Knochen und die Knorpel. Andere Lebensmittel müssen durch Entfernen von Kernen, Stielen, Muscheln und allen anderen harten Teilen für das Mahlen vorbereitet werden. Keine Tiefkühlprodukte mahlen.

### BEDIENUNG

#### *Vorbereitung*

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung, entfernen Sie alle Verpackungselemente und spülen Sie alle Teile der Antriebseinheit gemäß den Anweisungen im Kapitel: „Produktpflege“.

Stellen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen auf.

Installieren Sie den Körper des Fleischwolfvorsatzes oder den Körper des Aufsatzes zum Schneiden und Hobeln. Das Gehäuse soll gedreht an den Montagesitz angelegt werden, dann in die Richtung des Montagesitzes gedrückt und gedreht werden, so dass die Einlassöffnung nach oben zeigt (II).

Während der Montage hören Sie das charakteristische Geräusch der Sperrklinke, die den Körper des Vorsatzes im Sitz befestigt. Bei Problemen mit der Montage können Sie jederzeit die Verriegelungstaste drücken und gedrückt halten, den Vorsatz fixieren und die Verriegelungstaste loslassen. Überprüfen Sie, ob die Montage korrekt ist.

Ein korrekt montierter Körper des Vorsatzes kann nur durch vorheriges Drücken der Verriegelungstaste (III) entfernt werden. Anschließend den Körper des Vorsatzes um einen kleinen Winkel drehen und aus dem Montagesitz herausnehmen.

#### *Fleischwolfvorsatz*

Schließen Sie den Körper des Vorsatzes an den Montagesitz an. Die Mahlschnecke in das Gehäuse so einführen, dass die Achse des Antriebs in die Öffnung der Schnecke (IV) passt.

Legen Sie die Klinge auf den Vierkantsitz auf, die Schneidekanten sollen nach außen des Vorsatzes (V) gerichtet werden.

Legen Sie die Lochscheibe auf. Die Lochscheibe hat am Rande Positionierungslaschen, die auf die Kerben an der Vorderseite des Vorsatzes (VI) passen sollen.

Die mit dem Produkt gelieferten Lochscheiben haben Löcher mit unterschiedlichen Durchmessern. Je kleiner die Öffnungen sind, desto feiner werden die Lebensmitteln beim Mahlen zerkleinert.

Achtung! Es kann jeweils nur eine Lochscheibe montiert werden.

Schrauben eine Spannmutter (VII) auf das Auslaufgewinde des Aufsatzes auf.

Legen Sie die Einfüllschale (VIII) auf die Einfüllöffnung.

Prüfen Sie, ob sich der Stößel leicht in/aus der Einfüllöffnung einführen und herausnehmen lässt.

#### *Wurstvorsatz (IX)*

Wie den Fleischwolfvorsatz montieren, aber vor dem Aufschrauben der Befestigungsmutter noch den Wurstvorsatz montieren.

#### *Saftpressevorsatz (X)*

Schließen Sie den Körper des Vorsatzes an den Montagesitz an und platzieren Sie die Schnecke im Körper.

Setzen Sie den Filter in Saftpressevorsatz und dann in die konische Schnecke ein. Den Aufsatz am Körper des Vorsatzes befestigen und mit einer Mutter sichern. Den Aufsatz zum Tomatenpressen hat Positionierungslaschen, die auf die Kerben an der Vorderseite des Vorsatzes passen sollen.

Ziehen Sie die Einstellschraube an der Vorderseite des Aufsatzes an, aber nicht zu fest.

Dann auf den Aufsatz eine Kappe aufsetzen, die das Verschütten des Saftes während beim Auspressen verhindert.

Der Saft tritt durch die kleine Öffnungen im Aufsatz aus, deshalb sollten Sie einen Behälter mit einem solchen Durchmesser aufstellen, dass der Saft dabei nicht überläuft.

Das Fruchtfleisch wird aus dem vorderen Loch des Aufsatzes gepresst. Das Festziehen der Schraube muss unter Berücksichtigung der Ergebnisse des Saftpressens ausgewählt werden. Lassen Sie nicht zu, dass der Saft und das Fruchtfleisch das Innere des Aufsatzes verstopfen. Zu viel Saft im Inneren des Vorsatzes kann zu einer Überflutung des Antriebs führen, die das Produkt beschädigen und einen elektrischen Schlag verursachen kann.

Wenn das aus dem Loch austretende Fruchtfleisch zu trocken ist, lösen Sie die Schraube leicht. Dadurch wird ein Verstopfen des Vorsatzes vermieden. Früchte mit einem höheren Saftgehalt sollten mit einer festgezogener Schraube gepresst werden. Weniger saftige Früchte sollten mit weniger gezogener Schraube gepresst werden.

#### *Vorsatz für Kibbe (XI)*

Schließen Sie den Körper des Vorsatzes an den Montagesitz an und platzieren Sie die Schnecke im Körper.

Der hintere Teil des Aufsatzes für Kibbe hat Positionierungslaschen, die auf die Kerben an der Vorderseite des Vorsatzes passen sollen. Stecken Sie den vorderen Teil des Aufsatzes für Kibbe und sichern Sie ihn durch Anziehen der Spannmutter.

#### *Vorsatz für Reiben und Hobeln (XII)*

Der Vorsatz hat einen separaten Körper und einen separaten Stößel.

Montieren Sie den Körper des Vorsatzes im Antriebssitz.

Schieben Sie die Trommel in das Gehäuse. Die Löcher in der Trommel sind sehr scharf, Seien Sie vorsichtig bei der Bedienung,

um Verletzungen zu vermeiden.

Die Vorsprünge der Vorsatzachse sollten mit den Kerben in der Öffnung in der Rückwand der Trommel (XIII) übereinstimmen. Prüfen Sie, ob sich der Stößel leicht in/aus der Einfüllöffnung einführen und herausnehmen lässt.

**Achtung!** Bei diesem Vorsatz den Stößel für den Fleischwolfvorsatz nicht verwenden.

Das Produkt ist mit drei Trommeln ausgestattet. Zwei Trommeln mit runden Löchern werden zum Reiben verwendet. Je größer die Löcher sind, desto größer sind die Späne. Die Trommel mit rechteckigen Löchern werden zum Hobeln verwendet.

Nach der Montage des ausgewählten Vorsatzes stellen Sie unter seinen Auslauf einen Behälter. Das Produkt ist einsatzbereit.

#### *Inbetriebnahme des Produkts*

Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der Position OFF befindet und stecken Sie dann das Netzkabel in die Steckdose. Das Produkt verfügt über einen Schalter, der in drei Positionen eingestellt werden kann.

AUS - Produkt ausgeschaltet,

ON - Produkt eingeschaltet,

R - Rückwärtsgang.

Das Gerät wird nach dem Einschalten des Schalters gestartet. Der Schalter muss in dieser Position nicht gedrückt gehalten werden. Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn der Schalter in die Position OFF gebracht wird. Drücken Sie dazu die Taste leicht an der mit R gekennzeichneten Stelle und lassen Sie den Druck los. Warten Sie, bis der Motor zu drehen aufhört.

Die mit R gekennzeichnete Schalterstellung ist für den kurzzeitigen Betrieb des Rückwärtsganges vorgesehen. Drücken und halten Sie gedrückt den Schalter in dieser Position. Die Schnecke beginnt sich in die entgegengesetzte Richtung zu drehen, wodurch das Innere des Vorsatzes von Lebensmitteln gereinigt wird. Das Loslassen des Drückens verursacht, dass der Schalter automatisch in die OFF-Position zurückgebracht wird. Der Betrieb des Geräts wird somit gestoppt.

Verwenden Sie den Rückwärtsgang, wenn die Leistung des Geräts nachlässt. Durch Drehen der Schnecke in die entgegengesetzte Richtung kann das Mahlgut aus dem Inneren des Vorsatzes entnommen werden. Starten Sie dann das Gerät erneut, indem Sie den Schalter in die Position ON bringen. Das Essen wird erneut gemahlen. Sollten Sie dennoch einen Leistungsabfall feststellen, schalten Sie das Gerät aus, trennen, demontieren und reinigen Sie den Vorsatz manuell gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“.

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter in die Position OFF bringen, dann ziehen Sie das Netzkabel des Geräts aus der Steckdose und beginnen Sie mit der Wartung des Geräts.

## **WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG**

**ACHTUNG!** Tauchen Sie das Gehäuse des Antriebs niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen und das Gerät beschädigen. Alle Elemente der Vorsätze können ins Wasser getaucht oder unter dem Wasserstrahl gereinigt werden.

Teile des Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, sollten sofort nach Gebrauch gereinigt werden. Getrocknete Lebensmittelreste können die Teile des Produktes verkleben, was zu Leistungsverlusten oder sogar zu Schäden an der Maschine führen kann. In diesem Fall soll man die wasserfeste Teile in warmes Wasser mit Geschirrspülmittel tauchen und einweichen lassen und dann mit einem weichen Schwamm und Wasser mit Geschirrspülmittel reinigen. Die Teile des Geräts eignen sich nicht für Spülen in mechanischen Geschirrspülmaschinen. Dies kann zum Verlust von Form, Farbe und Textur der verwendeten Materialien führen.

Reinigen Sie die Löcher im Saftpressevorsatz sowie in Lochscheiben des Fleischwolfvorsatzes mit einer weichen Kunststoffbürste. Zur Reinigung des Produkts verwenden Sie keine scharfen Gegenstände (einschließlich Geschirrschwämme).

Das Gerätegehäuse mit einem weichen Tuch reinigen, das mit einer Wasserlösung eines milden Reinigungsmittels angefeuchtet ist. Trocken abwischen. Keine scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile gereinigt und getrocknet sind, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Das Produkt trocken lagern, indem es vor Tageslicht geschützt wird. Schützen Sie den Lagerbereich vor unbefugtem Zugriff, insbesondere vor Kindern. Das Produkt in mitgelieferten Einzelverpackungen lagern.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer:		67900
Nennspannung	[V~]	220 – 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	550
Schutzklasse		II.
Gewicht	[kg]	2,1

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

Мясорубка предназначена для механической обработки мяса и других пищевых продуктов. Благодаря своему богатому оснащению, мясорубка значительно ускоряет и облегчает многие кухонные работы. Продукт разработан исключительно для домашнего использования, запрещено использовать его в коммерческих целях. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной работы, поэтому:

**Перед началом использования прибора необходимо прочитать инструкцию и хранить ее в легкодоступном месте.**

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОСНАЩЕНИЕ

Прибор поставляется в комплектном состоянии, но требует проведения подготовительных действий перед началом использования. Оснащение мясорубки состоит из приставок для рубки мяса, терки и шинковки, навивки колбас, приготовления кеббе и отжима сока.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все приведенные ниже инструкции. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током, возгоранию или травме.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Не используйте устройство в условиях повышенной опасности взрыва, в среде, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары.

Устройство должно быть установлено на ровной, плоской и твердой поверхности. Если устройство оснащено резиновыми ножками или присосками, выберите такой тип поверхности, чтобы основание или ножки предотвращало перемещение устройства во время использования.

Не размещайте устройство вблизи источников тепла или огня.

Устройство должно быть подключено только к сетевому напряжению и частоте, указанным на паспортной табличке устройства. Устройство должно быть подключено к розетке с защитным контактом.

Вилка кабеля питания должна соответствовать розетке электросети. Нельзя изменять вилку. Нельзя использовать какие-либо переходники для адаптации вилки к розетке. Оригинальная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.

После каждого использования следует вынуть вилку кабеля питания из розетки. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за кабель. Вынимая вилку из розетки, всегда держите за ее корпус.

Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела повышает риск поражения электрическим током.

Устройство предназначено только для работы в помещении. Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Вода и влага, попадающие внутрь устройства, повышают риск поражения электрическим током. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость. Не вливайте воду в чашу устройства во время работы.

Не перегружайте кабель питания. Не используйте кабель питания для переноски, подсоединения и отсоединения вилки от сетевой розетки. Избегайте контакта кабеля питания с теплом, маслом, острыми краями и подвижными элементами.

Повреждение кабеля питания повышает риск поражения электрическим током. В случае повреждения кабеля питания (напр., разреза, расплавления изоляции) следует немедленно отсоединить вилку кабеля от сетевой розетки, а затем передать продукт в авторизованный сервисный центр. Запрещается использовать устройство с поврежденным кабелем питания. Запрещено проводить ремонт кабеля питания, кабель должен быть заменен новым в авторизованном сервисном центре. Если используются удлинители, следует применять удлинитель с параметрами источника питания, указанными на паспортной табличке устройства. Сечение жил удлинителя не должно быть меньше поперечного сечения проводов кабеля питания устройства. Проверьте это на изоляции силового кабеля и удлинителя или обратитесь к производителю устройства и/или удлинителя.

Не используйте продукт с какими-либо поврежденными элементами или с поврежденным оснащением. Если вы заметили повреждение какой-либо части устройства, его дальнейшее использование запрещено. В этом случае устройство следует сдать в авторизованный сервисный центр или заменить эту часть самостоятельно, если руководство пользователя допускает такой ремонт.

Перед началом любых действий, связанных с заменой, чисткой или регулировкой движущихся частей, выключите устройство и отсоедините вилку кабеля питания от розетки электросети.

Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспечен присмотр или

инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были поняты. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Рекомендуется не превышать 2 минуты непрерывной работы, после чего устройству должно остывать около 20 минут. В течение этого времени отсоедините сетевую кабель питания от электрической розетки.

Максимальное время непрерывной работы не должно превышать 10 минут, затем нужно выключить продукт и оставить его для остывания на 10 минут. Перегрузка продукта приведет к более быстрому его износу, а также может стать причиной повреждения продукта.

Не используйте мясорубку для измельчения твердых частей пищевых продуктов. Мясо нужно подготовить к измельчению, удаляя кожу, кости и хрящи. Другие пищевые продукты нужно приготовить к измельчению, удаляя косточки, плодоножки, стебли, скорлупы и все другие твердые части. Не измельчайте замороженные пищевые продукты.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### *Подготовка к работе*

Выньте продукт из упаковки, удалите все элементы упаковки, затем вымойте все части, устанавливаемые на блоке двигателя, в соответствии с указаниями в пункте «Техническое обслуживание продукта».

Установите продукт, как указано в инструкции.

Установите корпус приставки для рубки мяса или корпус приставки для терки и шинковки. Чтобы установить корпус, наклоните его под углом и, приставляя его к монтажному гнезду, прижмите в направлении гнезда, затем поверните так, чтобы входное отверстие было направлено вверх (II).

Во время монтажа будет слышен характерный звук фиксатора, крепящего приставку в гнезде.

В случае проблем с установкой всегда можно нажать и придержать кнопку блокировки, прикрепить установку и отпустить кнопку блокировки. Проверьте правильность монтажа.

Правильно установленный корпус приставки можно демонтировать только после нажатия кнопки блокировки (III). Затем поверните корпус приставки на небольшой угол вбок и демонтируйте его из монтажного гнезда.

### *Приставка для рубки мяса*

Подключите корпус приставки к монтажному гнезду. Вставьте шнек для рубки мяса внутрь корпуса, так чтобы ось привода вошла в отверстие шнека (IV).

На квадратное гнездо наложите нож; режущие кромки должны быть направлены наружу приставки (V).

Наложите решетку. На краю решетки находятся позиционирующие выступы, которые должны войти в вырезы спереди приставки (VI).

Решетки, входящие в состав оснащения продукта, имеют отверстия разного диаметра. Чем меньше отверстия, тем сильнее измельчаются продукты во время рубки.

Внимание! Одновременно можно установить только одну решетку.

На выходную резьбу приставки навинтите крепежную гайку (VII).

На входное отверстие установите подающий лоток (VIII).

Убедитесь, что толкатель можно без препятствий вложить и вынуть из входного отверстия.

### *Приставка для набивки колбас (IX)*

Соберите ее как приставку для рубки мяса, но прежде чем навинтить крепежную гайку, установите еще накладку для набивки колбас.

### *Приставка для отжима соков (X)*

Подключите корпус приставки к монтажному гнезду, внутрь корпуса вставьте шнек для рубки мяса.

Внутри насадки для отжима соков введите фильтр, а затем конусный шнек. Установите насадку на корпус приставки и прикрепите ее с помощью гайки. Насадка для отжима помидоров имеет позиционирующие выступы, которые должны войти в вырезы спереди приставки.

Спереди насадки вкрутите регулировочный винт, но не затягивайте его до конца.

Наверх насадки наложите накладку, которая предотвращает разбрызгивание сока во время отжима.

Из маленьких отверстий в насадке будет вытекать сок, поэтому во время работы нужно подставить посуду такого диаметра, чтобы сок не разбрызгивался.

Из переднего отверстия насадки будет выходить мякоть выжатых фруктов. Степень затяжки винта нужно подобрать, наблюдая за результатами отжима. Не допускайте закупоривания внутри приставки, вызванного соком или мякотью. Слишком большое скопление сока внутри приставки может привести к заливанию двигателя, что в свою очередь может стать причиной повреждения продукта и поражения электрическим током.

Если мякоть, выходящая из отверстия, слишком суха, нужно немного открутить винт. Это позволит избежать закупоривания приставки. Фрукты с большим содержанием сока, нужно выжимать при сильнее затянутом винте. Менее сочные фрукты нужно выжимать при менее затянутом винте.

*Приставка для кеббе (XI)*

Подключите корпус приставки к монтажному гнезду, внутрь корпуса вставьте шнек для рубки мяса. Задняя часть насадки для кеббе имеет позиционирующие выступы, которые должны войти в вырезы спереди приставки. Наложите переднюю часть насадки для кеббе и закрепите все, затягивая крепежную гайку.

*Приставка для резки и шинковки (XII)*

Приставка имеет отдельный корпус и отдельный толкатель. Установите корпус приставки в гнезде двигателя. Введите барабан внутрь корпуса. Отверстия барабана имеют очень острые края, соблюдайте предосторожность при их обслуживании, чтобы избежать порезов. Выступы оси приставки должны совпадать с надрезами в отверстиях в задней стене барабана (XIII). Убедитесь, что толкатель можно без препятствий вложить и вынуть из входного отверстия. Внимание! Не используйте в приставке толкателя для приставки для рубки мяса.

Продукт оснащен тремя барабанами. Два барабана с круглыми отверстиями предназначены для терки. Чем больше отверстия, тем крупнее стружка. Барабан с прямоугольными отверстиями предназначен для шинковки.

После установки выбранной приставки под ее выход подставьте посуду. Продукт готов к работе.

*Запуск продукта*

Убедитесь, что выключатель находится в положении «OFF», затем подключите вилку кабеля питания к розетке. Продукт имеет выключатель, который можно установить в трех положениях:  
 «OFF» — продукт выключен;  
 «ON» — продукт включен;  
 «R» — задний ход.

Запуск устройства наступает после переключения выключателя в положение «ON». Не нужно удерживать выключатель в данном положении.

Остановка устройства наступает после переключения выключателя в положение «OFF». Для этой цели легко нажмите кнопку в месте, обозначенном «R», и отпустите ее. Подождите, пока двигатель не остановится.

Положение выключателя, обозначенное «R», предназначено для кратковременного запуска заднего хода. Нажмите выключатель и придержите его в этом положении. Шнек начнет вращаться в обратную сторону, что позволит отчистить внутреннюю часть приставки от пищевых продуктов. После отпускания выключателя он автоматически возвращается в положение «OFF» и работа устройства останавливается.

Задний ход нужно использовать в случае уменьшения эффективности работы мясорубки. Вращение шнека в обратную сторону позволяет вывести пищевые продукты изнутри приставки. Затем повторно запустите устройство, переключая выключатель в положение «ON», и повторно измельчить пищевые продукты. Если все еще наблюдается снижение эффективности, остановите работу устройства, отключите приставку, демонтируйте ее и очистите вручную в соответствии с указаниями из раздела «Техническое обслуживание продукта».

После завершения работы выключите устройство, переключая выключатель в положение «OFF», затем отключите вилку кабеля питания от розетки и проведите техническое обслуживание продукта.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не погружайте двигатель в воде или другой жидкости. Это может привести к поражению электрическим током и повреждению продукта. Погружать в воде или мыть под ее струей можно все элементы приставок.

Части оборудования, которые имели контакт с пищевыми продуктами, нужно очистить сразу после употребления. Засохшие остатки пищевых продуктов могут залепить элементы продукта, что может привести к снижению эффективности работы оборудования или даже его повреждению. Если все-таки это произойдет, погрузите те элементы, в случае которых это возможно, в теплую воду с добавкой жидкости для мытья посуды и дайте ей пропитаться, а затем очистите мягкой губкой или щеткой и водой с жидкостью для мытья посуды. Ни одна из частей устройства не предназначена для мытья в механических посудомоечных машинах. Это может привести к потере формы, цвета, фактуры материалов, из которых они изготовлены.

Отверстия в приставке для отжима сока или в решетках для рубки мяса очистите с помощью мягкой щетки из пластмассы. Не используйте острые предметы (в том числе мочалки) для очистки любого из элементов продукта.

Очистите корпус двигателя мягкой тканью, смоченной раствором воды и мягкой чистящей средства. Вытрите досуха. Не используйте абразивные чистящие средства.

Прежде чем подключить устройство к источнику питания, убедитесь, что все детали были очищены и высушены. Храните продукт в сухих местах, защищенных от солнечных лучей. Защитите место хранения от доступа не уполномоченных лиц,

особенно детей. Храните продукт в потребительских упаковках, поставляемых вместе с продуктом.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ**

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		67900
Номинальное напряжение	[В~]	220—240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	550
Класс электрической защиты		II
Вес	[кг]	2,1

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАДУ

М'ясорубка використовується для механічної обробки м'яса та інших продуктів харчування. Завдяки багатому обладнанню, машина значно прискорює і полегшує багато робіт в кухні. Продукт розроблений виключно для домашнього використання, його заборонено використовувати в комерційних цілях. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної роботи, тому:

**Перед використанням продукту прочитайте цю інструкцію і збережіть її.**

Виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

## ОБЛАДНАННЯ ПРОДУКТУ

Продукт поставляється в комплектному стані, але вимагає проведення підготовки перед початком роботи. Машина оснащена наступними пристроями: для отримання м'ясного фаршу, для тертя та подрібнення, для начинки ковбас, для ківби (кеббе) та для витискання соку.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитайте всі наведені нижче інструкції. Недотримання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травми.

### НЕОБХІДНО ВИКОНУВАТИ НАСТУПНІ ІНСТРУКЦІЇ

Не використовуйте пристрій в умовах підвищеної небезпеки вибуху, в середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пари.

Пристрій повинен бути встановлений на рівній, плоскій і твердій поверхні. Якщо пристрій оснащений гумовими ніжками або присосками, виберіть тип поверхні, щоб підстава або ніжки запобігали переміщенню пристрою під час використання. Не ставте пристрій поблизу джерел тепла або вогню.

Пристрій підключайте тільки до мережевої напруги і частоти, зазначеним на таблиці пристрою. Пристрій повинен бути підключений до розетки із захисним контактом.

Штепсель кабелю живлення повинен підходити до розетки. Не можна змінювати вилку. Не можна використовувати будь-які перехідники для адаптації вилки до розетки. Оригінальна вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.

Після кожного використання слід виїняти штепсель з розетки. Не витягуйте штепсель з розетки, потягнувши за кабель. Виймаючи штепсель з розетки, завжди тримайте за її корпус.

Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори і кулери. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.

Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні. Оберегайте пристрій від дощу або вологи. Вода і волога, що потрапляють всередину пристрою, підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини. Не вливайте воду в чашу пристрою під час роботи.

Не перевантажуйте кабель живлення. Не використовуйте кабель живлення для перенесення, приєднання і від'єднання вилки з розетки. Уникайте контакту кабелю живлення з нагрітими поверхнями, маслом, гострими краями і рухливими елементами. Пошкодження кабелю живлення підвищує ризик ураження електричним струмом. У разі пошкодження кабелю живлення (напр., перерізу, розплавлення ізоляції) слід негайно від'єднати вилку кабелю з розетки, а потім передати прилад в авторизований сервісний центр. Забороняється використовувати пристрій з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель повинен бути замінений на новий в авторизованому сервісному центрі. Якщо використовуються подовжувачі, слід застосовувати подовжувач з параметрами джерела живлення, зазначеними на таблиці пристрою. Перетин жил подовжувача не повинен бути менше поперечного перерізу проводів кабелю живлення пристрою. Перевірте це на ізоляції силового кабелю і подовжувача або зверніться до виробника пристрою і / або подовжувача.

Не використовуйте виріб із пошкодженими компонентами або пошкодженим обладнанням. Якщо ви помітили пошкодження будь-якої частини пристрою, його подальше використання заборонено. В цьому випадку пристрій слід здати в авторизований сервісний центр або замінити цю частину самостійно, якщо інструкція користувача допускає такий ремонт.

Перед початком будь-яких дій, пов'язаних з заміною, чищенням або регулюванням рухомих частин, вимкніть пристрій і від'єднайте шнур живлення від розетки електромережі.

Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, психічними можливостями, а також людьми з відсутністю досвіду і знання приладу, якщо буде забезпечений нагляд або інструктаж, який стосується використання обладнання безпечним способом, таким чином, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування



приладу.

Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Рекомендується не перевищувати 2 хвилини безперервної роботи, після чого пристрій повинен остигати близько 20 хвилин. Протягом цього часу від'єднайте шнур від електричної розетки.

Максимальний безперервний робочий час не повинен перевищувати 10 хвилин, після чого продукт повинен бути вимкнений і самостійно охолоджуватися ще 10 хвилин. Перевантаження продукту призводить до його швидшого зносу та може також спричинити пошкодження продукту.

Не використовуйте м'ясорубку для перемелювання твердих шматочків їжі. М'ясо повинно бути готовим до перемелювання, слід усунути шкіру, кістки і хрящі. Інші продукти харчування повинні бути підготовлені для подрібнення шляхом усунення насіння, стебел, шкарлупи та інших твердих частин. Заборонено молоти заморожені продукти.

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

### *Підготовка до роботи*

Витягніть виріб із упаковки, зніміть усі елементи упаковки, а потім помийте усі частини, встановлені на привід, відповідно до інструкцій, наведених у пункті: «Обслуговування продукту».

Установіть продукт, як зазначено в інструкції.

Змонтуйте корпус насадки для фаршу або корпус насадки для тертя та подрібнення. Корпус слід монтувати шляхом приєднання до монтажного роз'єму, повернутого під кутом, натискаючи на роз'єм, а потім повернути так, щоб вхідний отвір повернувся вгору (II).

Під час установки буде чути характерний звук засувки, що фіксує корпус адаптера в роз'ємі.

У разі виникнення проблем з установкою, ви завжди можете натиснути і утримувати кнопку блокування, встановити насадку і зняти палець з кнопки блокування. Перевірте правильність установки.

Правильно встановлений корпус насадки не можна зняти інакше, ніж за допомогою натискання кнопки блокування (III). Потім поверніть корпус насадки на невеликий кут і вийміть його з монтажного роз'єму.

### *Насадка для м'ясного фаршу*

Під'єднайте корпус насадки до монтажного роз'єму. Вставте шнек для фаршу в корпус таким чином, щоб привідний вал досягав шнека (IV).

Розмістіть лезо на квадратний роз'єм, ріжучі кромки повинні бути скеровані до зовнішньої сторони кріплення (V).

Встановіть сітчастий фільтр. Сітчастий фільтр має позиціонуєчі штифти на краю, які повинні потрапити на пази в передній частині кріплення (VI).

Сита у цьому продукті мають отвори різного діаметру. Чим менше отвори, тим більш докладно продукти харчування будуть змелені.

Увага! Одночасно можна встановити лише одне сито.

Прикріпіть кріпильну гайку (VII) до випускної різьби насадки.

Покладіть лоток подачі (VIII) на вхідний отвір.

Перевірте, чи можна легко вставити і витягнути штовхач із вхідного отвору.

### *Насадка для начинки ковбаси (IX)*

Зберіть, як насадку для фаршу, але перед встановленням кріпильної гайки встановіть кришку для начинки ковбаси.

### *Насадка для вижимання соку (X)*

Підключіть корпус насадки до монтажного роз'єму та вставте шнек для фаршу всередину корпусу.

До середини насадки для вижимання соку вставте фільтр, а потім конусоподібний шнек. Прикріпіть насадку до корпусу та закріпіть гайкою. Насадка для вижимання помідорів має позиційні наконечники, які повинні потрапити у виступи на передній частині кріплення.

Закрутіть регулюючий гвинт на передній частині насадки, але не затягуйте його повністю.

Покладіть кришку на верхню частину насадки, щоб запобігти спливанню соку під час вижимання.

Сік буде витискатися через маленькі отвори в насадці, тому під час роботи необхідно підставити тарілку з таким же діаметром таким чином, щоб сік не бризкав.

З переднього отвору насадки видавлюватиметься м'якоть фруктів. Ступінь затягування гвинта слід добрати, спостерігаючи результати вижимання. Не слід допускати, щоб всередині насадки блокувалися сік і м'якоть. Занадто велике накопичення соку в середині кріплення може призвести до затоплення приводу, що може пошкодити виріб та викликати ураження електричним струмом.

Якщо м'якоть, що виходить з отвору, надмірно суха, злегка розкрутіть гвинт. Це дозволить уникнути заблокування насадки. Фрукти з вищим вмістом соку слід вижимати при більш закрученому гвинті. Фрукти з меншим вмістом соку слід вижимати при менш закрученому гвинті.

### *Насадка до кеббе (XI)*

Підключіть корпус насадки до монтажного роз'єму та вставте шнек для фаршу всередину корпусу.

Задня частина насадки для кеббе має позиційні наконечники, які повинні потрапити у виступи на передній частині кріплення.

Покладіть передню частину насадки для кеббе та закріпіть, затягнувши гайку.

#### *Насадка для тертя та подрібнення (XII)*

Насадка має окремий корпус і окремий штовхач.

Встановіть корпус насадки в роз'єм приводу.

Вставте барабан в середину корпусу. Барабанні отвори мають дуже гострі кромки, тому слід бути дуже обережними, щоб уникнути порізів.

Отвори осі насадки повинні збігатися з виїмками в отворі в задній стінці барабана (XIII).

Перевірте, чи можна легко вставити і витягнути штовхач із вхідного отвору.

Увага! Не використовуйте штовхач від насадки для фаршу.

Прилад оснащений трьома барабанами. Два барабани з круглими отворами використовуються для тертя. Чим більше отвори, тим більше стружки. Барабан з прямокутними отворами використовується для подрібнення.

Після установки вибраної насадки помістіть посуд під отвір. Продукт готовий до роботи.

#### *Увімкнення пристрою*

Переконайтесь, що перемикач знаходиться у положенні OFF, а потім підключіть шнур живлення до розетки.

Продукт має перемикач, який можна встановити в трьох положеннях.

OFF - продукт вимкнений,

ON - продукт включений,

R - задній хід.

Пристрій буде увімкнено після перемикання у позицію ON. Перемикач не потрібно утримувати в цьому положенні.

Пристрій буде вимкнено після перемикання у позицію OFF. Для цього легенько натискайте кнопку на місці з позначкою R і ослабте тиск. Почекайте, поки двигун не зупиниться.

Позиція перемикача з позначкою R призначена для короткочасного увімкнення зворотної передачі. Натисніть і утримуйте перемикач у цій позиції. Свердло починає обертатися в протилежному напрямку, що дозволяє очистити середину насадки від продуктів. Ослаблення тиску на викидач призведе до того, що сам перемикач повернеться в положення OFF і тим самим зупинить роботу пристрою.

Рух назад слід використовувати, коли продуктивність машинки падає. Обертання свердла у зворотному напрямку дозволяє витягнути мелений продукт зсередини насадки. Потім перезапустіть пристрій, перемістивши перемикач у положення ON, і запустіть процес перемелювання ще раз. Якщо ви все ще спостерігаєте падіння продуктивності, зупиніть пристрій, від'єднайте насадку, зніміть її та очистіть її вручну, як описано в розділі «Обслуговування продукту».

Після завершення роботи вимкніть пристрій, повернувши перемикач у положення OFF, потім від'єднайте штепсель кабелю живлення від розетки та почніть технічне обслуговування продукту.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

**УВАГА!** Ніколи не занурюйте корпус приводу у воду чи будь-яку іншу рідину. Це може спричинити ураження електричним струмом та пошкодити виріб. Занурити у воду або промити під потоком можна всі елементи насадок.

Частини пристрою, що були в контакт з їжею, повинні бути очищені відразу після використання. Сухі залишки їжі можуть закупорювати компоненти пристрою, що може призвести до зниження продуктивності або навіть пошкодження продукту. Якщо все-таки це станеться, занурте ці елементи, що були вище описані як такі котрі можна занурювати, в теплу воду з добавкою миючої рідини і дайте їм просочитися, а потім очистіть м'якою щіткою і водою з миючою рідиною. Жодна частина пристрою не підходить для миття в посудомийних машинах. Це може призвести до втрати форми, кольору, текстури матеріалів, з яких вони були зроблені.

Отвори в насадках для соку та ситах в насадках для фаршу очистити з м'якою пластиковою щіткою. Не використовуйте гострі предмети (включаючи мочалки) для чищення будь-якої частини пристрою.

Очистіть корпус приводу м'якою тканиною, змоченою розчином води і м'якого миючого засобу. Насухо витріть. Не використовуйте абразивні чистячі засоби.

Перед підключенням пристрою до джерела змінного струму впевніться, що всі деталі були очищені і висушені. Зберігайте продукт в сухих місцях, захищених від сонячних променів. Слід захистити місце зберігання від доступу немає уповноважених осіб, особливо дітей. Зберігайте продукт в споживчих упаковках, що поставляються разом з продуктом.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		67900
Номінальна напруга	[В~]	220 – 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність:	[Вт]	550
Клас електричного захисту		II
Маса	[кг]	2,1

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Mėsmaalė naudojama mechaniniam mėsos ir kitų maisto produktų apdirbimui. Dėl didelio įrangos pasirinkimo, mašina žymiai pagreitina ir palengvina daugybę virtuvės darbų. Šis gaminys skirtas naudoti tik namų reikmėms ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Gamintojas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš pradėdant darbą jis turi būti tinkamai paruoštas. Mėsmaalė turi tokius priedus: mėsos malimui, raikymui ir kapojimui, dešrų užpildymui, kibebei (kebbe) ir sulčių spaudimui.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO!** Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYTIŠ ŠIŲ INSTRUKCIJŲ.

Nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogdimo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų. Produktas turi būti dedamas ant plokščių, lygių ir kietų paviršių. Jei įrenginyje yra guminės kojelės ar siurbtukai, pasirinkite tokį paviršiaus tipą, kad kojelės neleistų prietaisui judėti naudojimo metu.

Nedėti produkto šalia karščio ar ugnies šaltinių.

Produktas turėtų būti prijungtas tik prie prietaiso duomenų lentelėje nurodytos maitinimo įtampos ir dažnio. Prietaisas turi būti prijungtas prie lizdo su apsauginiu kontaktu.

Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Kištuko prijungimui prie lizdo nenaudoti jokių adapterių. Prie lizdo tinkantis nemodifikuotas kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Po kiekvieno naudojimo atjungti maitinimo kabelį iš elektros lizdo. Neatjunkite kištuko traukiant už kabelio. Kištuką ištraukti iš lizdo visada laikant už jo korpuso.

Vengti kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ir aušintuvais. Kūno įžeminimas padidina elektros šoko riziką.

Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į įrenginį patenkančios vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti gaminio vandenyje ar kitame skystyje. Darbo metu nepilti vandens į produkto dubenį. Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudoti maitinimo laido nešiojimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo.

Vengti elektros laido kontakto su šiluma, alyvomis, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjunkti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizuotą remontų įmonę. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizuotame techninės priežiūros centre. Jei naudojami prailgintuvai, jie turėtų būti tokių parametru kaip maitinimo šaltinio parametrai, kaip parodyta prietaiso duomenų lentelėje. Prailgintuvo laidų skerspjuvis neturėtų būti mažesnis nei prietaiso maitinimo kabelio laidų skerspjuvis. Patikrinkite tai ant maitinimo kabelio ir prailgintuvo kabelio izoliacijos arba kreipkitės į prietaiso ir / arba prailgintuvo gamintoją.

Nevertokite gaminio su pažeistomis sudedamosiomis dalimis arba sugadinta įranga. Jei pastebėta, kad kuri nors gaminio dalis yra pažeista, tolesnis naudojimas yra draudžiamas. Tokiu atveju prietaisas turėtų būti perduotas įgaliotam techninės priežiūros centrui arba šią dalį pakeiskite savarankiškai jei naudojimo instrukcijoje leidžiama atlikti tokius taisymo veiksmus.

Prieš pradėdami bet kokią veiklą, susijusią su judančių dalių keitimu, valymu arba reguliavimu, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

Ši įranga gali būti naudojama vaikų ne mažiau kaip 8 metų amžiaus ir asmenų turinčių sumažintus fizinius, protinius pajėgumus, bei asmenų su patirties ir prietaiso žinių stoka, jei bus pateikta priežiūra arba įrangos naudojimo saugos instruktažas taip, kad susijusi su tuo rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros.

Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. Rekomenduojama dirbti nepertraukiamai ne ilgiau kaip 2 minutes, po to prietaisą palikti apie 20 minučių, kad atvėstų. Norint tai padaryti, atjunkti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo.

Maksimalus nepertraukiama darbo laikas neturėtų būti ilgesnis nei 10 minučių, po kurio produktas turi būti išjungtas ir turi savaime atvėsti per sekančias 10 minučių. Produkto perkrovimas sukelia greitesnį nusidėvėjimą, taip pat gali produktą sugadinti.

Nenaudokite mėsmalės kietų maisto dalių malimui. Mėsa turėtų būti paruošta malimui pašalinant odą, kaulus ir kremzles. Kiti maisto produktai turėtų būti paruošti malimui pašalinant sėklas, stiebus, lukštus ir visas kitas kietas dalis. Negalima malti užšaldyto maisto.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Paruošimas darbui*

Išimkite produktą iš pakuotės, išimkite visus pakavimo elementus, tada išvalykite visas detales, kurios pritvirtinamos prie pavaros korpuso, kaip nurodyta nurodytose instrukcijose: „Produkto priežiūra“.

Produktas turi būti montuojamas pagal instrukcijos nuorodas.

Sumontuokite mėsos malimo priedą arba raikymo ir kapojimo priedo korpusą. Korpusas turėtų būti montuojamas pritvirtinant prie tvirtinimo lizdo, paskutant kampu, prispaudžiant prie lizdo, o tada pasukant taip, kad įėjimo anga būtų nukreipta į viršų (II).

Montavimo metu bus girdimas būdingas pritvirtinancio priedo korpusą prie lizdo skląščio garsas.

Montavimo problemų atveju visada galite paspausti ir laikyti užrakto mygtuką, pritvirtinti priedą ir atleisti užrakto mygtuką. Patikrinkite surinkimo teisingumą.

Teisingai sumontuoto priedo korpuso negalima pašalinti kitaip, nei anksčiau paspaudus blokados mygtuką (III). Tada pasukite priedo korpusą mažu kampu ir nuimkite jį nuo tvirtinimo lizdo.

### *Priedas mėsos malimui*

Prijunkite priedo korpusą prie tvirtinimo lizdo. Į korpuso vidų įjunkite malimo sriegį taip, kad pavaros ašis pasiektų sriegio angą (IV). Įdėkite ašmenį į kvadratinį lizdą, pjovimo briaunos turi būti nukreiptos į priedo išorę (V).

Uždėti sietelį. Sietelis turi krašte padėties taškus, kurie turi patekti į tvirtinimo išpjovą priedo priekyje (VI).

Su produktu tiekiami sieteliai turi įvairiais skersmens skylės. Kuo mažesnės skylės, tuo labiau malimo metu bus susmulkinti maisto produktai.

Dėmesio! Tuo pačiu metu galima montuoti tik vieną sietelį.

Pritvirtinkite fiksavimo veržlę prie priedo išleidimo sriegio (VII).

Uždėkite tiekimo dėklą ant įleidimo angos (VIII).

Patikrinkite, ar stūmoklį gali lengvai įkišti ir ištraukti iš įleidimo angos.

### *Priedas dešrų gaminimui (IX)*

Primontuoti kaip mėsos malimo priedą, tačiau prieš tvirtinimo veržlės montavimą įstatykite dešrų priedą.

### *Priedas sulčių spaudimui (X)*

Prijunkite priedo korpusą prie tvirtinimo lizdo, o į korpuso vidų įstatykite sriegį.

Į sulčių spaudimo priedo vidų įstumti filtrą, o po to kūginį sriegį. Pritvirtinkite priedą prie priedo korpuso ir užsukite su veržle. Po midorų spaudimo priedas turi padėties taškus, kurie turi patekti į tvirtinimo išpjovą priedo priekyje.

Priedo priekyje įsukite reguliavimo varžtą, bet neprisukite jo iki galo.

Ant priedo uždėkite dangtelį, kuris saugos nuo sulčių pusrų spaudimo metu.

Sultys bus išspaudžiamos per mažas priedo skylės, todėl darbo metu reikia įdėti tokio skersmens indą, kad sultys nekapsėtų į šonus.

Iš galinės priedo angos bus plauks išspausti vaisių minkštimas. Varžto užveržimo laipsnis turėtų būti pasirinktas stebint išspaudimo rezultatus. Negalima leisti kad priedo vidus užsikimštų sultimis ar minkštumu. Pernelyg didelis sulčių kaupimasis priedo viduje gali sukelti pavaros užpylimą, kas gali sugadinti produktą ir sukelti elektros šoką.

Jei iš skylės išeinantis minkštimas per sausas, šiek tiek atlaisvinkite varžtą. Taip bus išvengta priedo užsikimšimo. Vaisiai, turintys didesnę sulčių kiekį, turėtų būti išspaudžiami su labiau prisuktu varžtu. Mažiau sultingi vaisiai turėtų būti išspaudžiami su mažiau prisuktu varžtu.

### *Kibbe priedas (XI)*

Prijunkite priedo korpusą prie tvirtinimo lizdo, o į korpuso vidų įstatykite sriegį.

Alinėje kibbe priedo dalyje yra padėties taškai, kurie turi patekti į tvirtinimo išpjovą priedo priekyje.

Įkiškite kibbe priedo priekinę dalį ir viską priveržkite tvirtinimo veržle.

### *Raikymo ir kapojimo priedas (XII)*

Priedas turi atskirą korpusą ir atskirą stūmiklį.

Prijunkite priedo korpusą prie pavaros lizdo.

Įdėkite būgną į korpuso vidų. Būgnų skylės turi labai aštrus kraštus, todėl reikia atsargiai naudotis, kad išvengtumėte sužalojimų.

Priedo tvirtinimo taškai turėtų sutapti su būgno galinės sienelės išpjovomis (XIII).

Patikrinkite, ar stūmoklį gali lengvai įkišti ir ištraukti iš įleidimo angos.

Dėmesio! Nenaudokite priede malimo priedo stūmiklio.

Produktas turi tris būgnus. Du būgnai su apvaliomis skylėmis naudojami raikymui. Kuo didesnės skylės, tuo didesnės dalėlės. Būgnas su stačiakampėmis skylėmis naudojamas kapojimui.

Sumontavę pasirinktą priedą, po išleidimo anga padėkite indą. Produktas paruoštas naudoti.

**Produkto įjungimas**

Patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje OFF pozicijoje, o po to atjunkite maitinimo laidą kištuką iš maitinimo lizdo.

Produktas turi jungiklį, kuris gali būti nustatytas trimis padėtimis.

OFF - produktas išjungtas,

ON – produktas įjungtas,

R - atbulinė pavara.

Prietaisas įjungiamas perstūmus jungiklį į ON padėtį. Jungiklis neturi būti laikomas šioje padėtyje.

Prietaisas išjungiamas perstūmus jungiklį į OFF padėtį. Norėdami tai padaryti, paspauskite mygtuką R pažymėtoje vietoje ir atleiskite slėgį. Palaukite kol variklis nustos sukstis.

Jungiklio R pažymėta padėtis skirta trumpalaikiam atbuliniam veikimui. Paspauskite ir palaikykite jungiklį šioje padėtyje. Sriegis pradeda sukstis priešinga kryptimi, kas leidžia iš priedo vidaus pašalinti maistą. Atleidus jungikliui, pats jungiklis grįš į OFF padėtį ir taip sustabds prietaiso veikimą.

Atbulinė eiga turėtų būti naudojama, kai nukrenta mėsmalės produktyvumas. Sriegio sukimasis priešinga kryptimi leidžia ištraukti maistą iš priedo vidaus. Tada paleiskite įrenginį iš naujo, perjunkite jungiklį į ON padėtį ir dar kartą sumalkite maistą. Jei vis tiek galite pastebėti našumo sumažėjimą, sustabdykite prietaisą, atjunkite priedą, išarykite jį ir išvalykite rankiniu būdu, kaip aprašyta skyriuje „Produkto priežiūra“.

Baigę darbą, išjunkite prietaisą, perstatant jungiklį į OFF padėtį, tada atjunkite maitinimo laidą kištuką iš lizdo ir tęskite gaminio techninę priežiūrą.

**PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

**DĖMESIO!** Niekada nemerkti pavaros korpuso vandenyje ar kitame skystyje. Tai gali sukelti elektros smūgį ir sugadinti produktą. Visus priedo elementus galite įmerkti į vandenį arba nuplauti po vandens srautu galite.

Prietaiso dalys, kurios lietėsi su maistu, turėtų būti valomos iš karto po naudojimo. Išdžiuvę maisto likučiai gali užkimšti produkto komponentus, dėl ko gali sumažėti efektyvumas ar net sugesti produktas. Tačiau, jei taip atsitiks, panardinkite tuos elementus, kurie aprašyti kaip galimi mirkyti vandenyje, šiltame vandenyje su indų plovimo skysčiu ir palikite, o po to nuvalykite minkšta kempine ir vandeniu su indų plovimo skysčiu. Nė viena iš prietaiso dalių negali būti plaunama indaplovėje. Dėl to gali netekti formos, spalvos, medžiagų, iš kurių jie buvo pagaminti, tekstūros.

Skyles sulčių spaudimo priede ar malimo sietus valykite su minkštu, plastmasės šepetėliu. Nenaudokite aštrų daiktų (įskaitant šveistukus) bet kokios gaminio dalies valymui.

Pavaros korpusą valyti su švelniu audiniu sudrėkintu vandens ir švelnios valymo priemonės skiediniu. Išvalyti sausai. Nenaudoti abrazyvinių valymo priemonių.

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad visos dalys buvo išvalytos ir išdžiovintos. Produktą laikyti sausoje ir tamsioje vietoje. Apsaugokite laikymo vietą nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Laikykite produktą kartu su gaminiu pateiktose pakuotėse.

**TECHNINIAI PARAMETRAI**

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		67900
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	550
Energinės apsaugos klasė		II
Masė	[kg]	2,1

## PRODUKTA APRAKSTS

Gaļas malamā mašīna ir paredzēta gaļas un citas pārtikas mehāniskai apstrādei. Pateicoties bagātīgam aprīkojumam, tā ievērojami paātrina un atvieglo daudzus virtuves darbus. Produkts ir projektēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

### Pirms sākt lietot produktu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Ražotājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr pirms darba sākšanas ir jāveic sagatavošanas darbības. Mašīna ir aprīkota ar piercēm gaļas malšanai, rīvēšanai un kapāšanai, desu pildīšanai, kibbe bumbuņu pagatavošanai un sulu spiešanai.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrums, gāzes vai tvaikus.

Uzstādiet ierīci uz plakanām, līdzenām un cietām virsmām. Ja ierīce ir aprīkota ar gumijas kājiņām vai piesūcekņiem, izvēlieties tādu virsmas veidu, lai kājiņas vai piesūcekņi novērstu ierīces pārvietošanos lietošanas laikā.

Neuzstādiet ierīci siltuma vai uguns avotu tuvumā.

Pieslēdziet ierīci tikai elektriskajam tīklam ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Ierīcei ir jābūt pieslēgtai kontaktlīdždai ar aizsargkontakta.

Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdždai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst izmantot nekādus adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktlīdždai. Nemodificēta kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīdždai, samazina elektrošoka risku.

Pēc katras lietošanas reizes atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktlīdždas. Neatslēdziet kontaktdakšu, velkot aiz kabeļa. Vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdždas, turot to aiz tās korpusu.

Izvaieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Nedrīkst pakļaut ierīci atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Neielejiet ūdeni produkta blodā tā darbības laikā.

Nepārslodējiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārešanai, kontaktdakšas pieslēgšanai kontaktlīdždai un atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezumam, izkausējuma) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdždas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā.

Nedrīkst izmantot produktu ar bojātu barošanas kabeli. Nedrīkst remontēt barošanas kabeli, tas ir jānomaina ar jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā. Pagarinātāju izmantošanas gadījumā ir jāizmanto pagarinātāji ar barošanas parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Pagarinātāja dzīslu šķēsgriezumam nav jābūt mazākam par ierīces barošanas kabeļa dzīslu šķēsgriezumam.

Pārbaudiet to uz barošanas kabeļa un pagarinātāja izolācijas vai sazinieties ar ierīces un/vai pagarinātāja ražotāju. Nelietojiet produktu ar jebkādiem bojātiem elementiem vai bojātu aprīkojumu. Ja ir pamanīti jebkura ierīces elementa bojājumi, to nedrīkst turpināt lietot. Šādi gadījumā nododiet ierīci autorizētajā servisa centrā vai nomainiet šo elementu patstāvīgi, ja lietošanas instrukcija pieļauj šādas remonta darbības.

Pirms sākt jebkādas darbības, kas saistītas ar kustīgo elementu nomainīšanu, tīrīšanu vai regulēšanu, izslēdziet ierīci un atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktlīdždas.

Ierīci var lietot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, cilvēki ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām un cilvēki bez pieredzes un zināšanām, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās. Ieteicams nepārsniegt 2 minūtes nepārtrauktas darbības, pēc tam ierīce ir jāatstāj uz aptuveni 20 minūtes, lai tā atdzistu. Uz šo laiku atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktlīdždas.

Maksimālajam nepārtrauktas darbības laikam nav jāpārsniedz 10 minūtes, pēc tam izslēdziet produktu un ļaujiet tam atdzist 10 minūtes. Produkta pārslodēšana noved pie tā ātrākas nodilšanas un var kļūst par produkta bojāšanas iemeslu.

Neizmantojiet mašīnu cietu pārtikas daļu malšanai. Sagatavojiet gaļu malšanai, noņemot ādu, kaulus un skrimšļus. Sagatavojiet citus pārtikas produktus malšanai, noņemot kauliņus, kātiņus, stubrus, čaulas un visas citas cietas daļas. Nemaaliet sasaldētus pārtikas produktus.

## PRODUKTA LIETOŠANA

### *Sagatavošana darbībai*

Izņemiet produktu no iepakojuma, noņemiet visus iepakojuma elementus, pēc tam nomazgājiet visas daļas, kas uzstādāmas uz piedziņas vienības, atbilstoši norādījumiem punktā „Produkta tehniskā apkoņe”.

Uzstādiet produktu saskaņā ar instrukcijas norādījumiem.

Uzstādiet pierīci gaļas maļšanai vai pierīci rīvēšanai un kapāšanai. Uzstādiet korpusu, pieliekot to pie montāžas ligzdai tā, lai tas būtu vērsts sāniski, piespiežot to ligzdas virzienā, pēc tam pagrieziet to tā, lai padeves atvere būtu vērsta uz augšu (II).

Montāžas laikā būs dzirdama raksturīga fiksators, kas stiprina pierīces korpusu ligzdā, skaņa.

Problēmu ar montāžas gadījumā vienmēr var nospiegt naturēt nospiešanu bloķētāja pogu, nostiprināt uzgali un atbrīvot bloķētāja pogu. Pārbaudiet uzstādīšanas pareizību.

Pareizi uzstādītu pierīces korpusu var demontēt, tikai iepriekš nospiežot bloķētāja pogu (III). Pēc tam pagrieziet pierīces korpusu par nelielu leņķi un demontējiet to no montāžas ligzdas.

### *Pierīce gaļas maļšanai*

Pieslēdziet pierīces korpusu montāžas ligzdai. Ievadiet maļšanas svārpstu korpusa iekšā tā, lai piedziņas ass ieiētu svārpsta atverē (IV).

Uzlieciet asmeni uz kvadrātveida ligzdu, griešanas malām ir jābūt vērstām uz pierīces ārpusi (V).

Uzlieciet sietiņu. Uz sietiņa malām atrodas pozicionēšanas izciļņi, kam jāieiet izgriezumos pierīces priekšējā daļā (VI).

Sietiņiem, kas ietilpst produktā aprīkojumā, ir dažāda diametra caurumi. Jo mazāki ir caurumi, jo sīkāk pārtikas produkti tiek sasmalcināti maļšanas laikā.

Uzmanību! Vienlaikus var uzstādīt tikai vienu sietiņu.

Uzskrūvējiet stiprināšanas uzgriezni uz izejas vītņi (VII).

Uzlieciet padeves paplāti uz ieejas atveri (VIII).

Pārlicinieties, ka stūmēju var bez problēmām ievadīt un izņemt no ieejas atveres.

### *Pierīce desu pildīšanai (IX)*

Samontējiet to kā pierīci gaļas maļšanai, bet, pirms uzskrūvēt stiprināšanas uzgriezni, uzstādiet vēl uzliktni desu pildīšanai.

### *Pierīce sulu spiešanai (X)*

Pieslēdziet pierīces korpusu montāžas ligzdai, un korpusa iekšā ievadiet maļšanas svārpstu korpusa iekšā.

Uzgaļa sulu spiešanai iekšā ievadiet filtru, pēc tam konusveida svārpstu. Uzstādiet uzgali uz pierīces korpusa un nostipriniet to ar uzgriežņa palīdzību. Uzgalim tomātu spiešanai ir pozicionēšanas izciļņi, kuriem jāieiet izgriezumos pierīces priekšējā daļā.

Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi uzgaļa priekšējā daļā, bet nepievelciet to līdz galam.

Uzgalim virsū uzlieciet uzliktni, kas novērš sulas izšļakstīšanu tās spiešanas laikā.

No maziem caurumiem uzgali izplūst sula, tāpēc darbības laikā zem tā ir jāpaliek trauks ar atbilstošu diametru, lai novērstu sulas izšļakstīšanu.

No uzgaļa priekšējā cauruma iziet izspiestu augļu mīksts. Izvēlieties skrūves pievilšanas pakāpi, novērojot spiešanas rezultātus. Nepieļaujiet pierīces iekšpusē aizsprostošanu ar sulu un mīkstu. Pārāk liela sulas uzkrāšanās pierīces iekšā var novest pie dzinēja aizliešanas, kas var kļūt par produkta bojāšanas un elektrošoka iemeslu.

Ja mīksts, kas iziet no atveres, ir pārāk sauss, nedaudz pievelciet skrūvi. Tas ļauj izvairīties no pierīces aizsprostošanas. Augļi ar lielāku daudzumu ir jāizspiež pie dziļāk ieskrūvētās skrūves. Mazāk sulīgāki augļi ir jāizspiež pie mazāk ieskrūvētās skrūves.

### *Pierīce kibbe bumbiņām (XI)*

Pieslēdziet pierīces korpusu montāžas ligzdai un ievadiet maļšanas svārpstu korpusa iekšā.

Pierīces kibbe bumbiņām aizmugurējā daļa ir aprīkota ar pozicionēšanas izciļņiem, kuriem jāieiet izgriezumos pierīces priekšējā daļā.

Uzlieciet uzgaļa kibbe bumbiņām priekšējo daļu un nostipriniet visu, pievelkot stiprināšanas uzgriezni.

### *Pierīce rīvēšanai un kapāšanai (XII)*

Pierīcei ir atsevišķs korpus ar atsevišķu stūmēju.

Uzstādiet pierīces korpusu dzinēja ligzdā.

Korpusa iekšā ievadiet veltni. Veltņa caurumiem ir ļoti asas malas, apkalpojot tos, ievērojiet piesardzību, lai izvairītos no iegriezumiem.

Pierīces ass izciļņiem ir jāskrīp ar iegriezumiem caurumā veltņa aizmugurējā sienā (XIII).

Pārlicinieties, ka stūmēju bez problēmām var ievadīt un izņemt no ieejas atveres.

Uzmanību! Neizmantojiet pierīci stūmēju, kas paredzēts pierīcei maļšanai.

Produkts ir aprīkots ar trim veltņiem. Divi veltņi ar apaļiem caurumiem ir paredzēti rīvēšanai. Jo lielāki caurumi, jo lielākas skaidiņas. Veltņi ar taisnstūrveida caurumiem ir paredzēti kapāšanai.



Pēc izvēlētās pierīces uzstādīšanas zem tās izeju uzstādiet trauku. Produkts ir gatavs darbībai.

#### Produkta iedarbināšana

Pārļiecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "OFF", pēc tam pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai. Produktam ir slēdzis, ko var uzstādīt trijās pozīcijās:

OFF — produkts izslēgts;  
ON — produkts ieslēgts;  
R — atpakaļgaita.

Ierīce tiek iedarbināta, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "ON". Slēdzis nav jātur šajā pozīcijā.

Ierīce tiek izslēgta, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "OFF". Šim nolūkam viegli nospiediet pogu vietā, kas apzīmēta ar "R", un atlaidiet pogu. Pagaidiet, līdz dzinējs apstājas.

Slēdža pozīcija, kas apzīmēta ar "R", ir paredzēta īslaicīgai atpakaļgaitas iedarbināšanai. Nospiediet slēdzi un paturiet to šajā pozīcijā. Svārpsts sāk griezties pretējā virzienā, kas ļauj iztīrīt pierīces iekšpusi no pārtikas. Atlaižot spiedienu uz slēdzi, tas automātiski atgriežas pozīcijā "OFF", un ierīces darbība tiek apturēta.

Atpakaļgaita ir jāizmanto, ja samazinās maļamās mašīnas veiktspēja. Svārpsta griešanās pretējā virzienā ļauj izvadīt pārtiku no pierīces iekšpuses. Pēc tam atkārtoti iedarbiniet ierīci, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "ON" un turpiniet malt pārtiku. Ja veiktspēja joprojām ir samazināta, apturiet ierīces darbību, atslēdziet pierīci, demontējiet to un iztīriet atbilstoši norādījumiem nodaļā "Produkta tehniskā apkope".

Pēc darbības pabeigšanas izslēdziet ierīci, pārslēdzot pārslēgu pozīcijā "OFF", pēc tam atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakši no kontaktligzdas un veiciet produkta tehnisko apkopi.

### TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

**UZMANĪBU!** Nekad neiegremdējiet dzinēja korpusu ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Tas var izraisīt elektrošoku un noved pie produkta bojāšanas. Iegremdēt ūdenī vai mazgāt zem tā plūsmas var visu pierīču elementus.

Ierīces elementi, kas saskaras ar pārtiku, ir jāiztīra uzreiz pēc lietošanas pabeigšanas. Sakaltaušas pārtikas atliekas var aizlipināt produkta elementus, kas var novest pie ierīces veiktspējas samazināšanas vai pat tās bojāšanas. Ja tas ir noticis, iegremdējiet tos elementus, kuriem tas ir iespējams, siltā ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekļa piedevu un atstājiet tos, līdz atmirkst, pēc tam iztīriet tos ar mīkstu sūkli vai suku un ūdeni ar trauku mazgāšanas līdzekli. Neviens no ierīces elementiem nav piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajās mašīnās. Tas var novest pie formas, krāsas un materiāla, no kura tie izgatavoti, faktūras zaudēšanas. Iztīriet caurumus pierīcē sulu spiešanai un pierīces maļšanai sietiņos ar mīkstu plastmasas suku palīdzību. Neizmantojiet nekādus asus priekšmetus (tostarp švammes) jebkāda no produkta elementiem tīrīšanai.

Dzinēja korpusu iztīriet ar mīkstu lupatiņas palīdzību, kas samitrināta ar ūdens un maiga tīrīšanas līdzekļa šķīdumu. Izslaukiet to sausu. Neizmantojiet nekādus abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Pirms pieslēgt ierīci barošanas avota, pārļiecinieties, ka visi elementi ir iztīrīti un izžāvēti. Uzglabājiet produktu sausas un noēnotās vietās. Aizsargājiet uzglabāšanas vietu no nepilnvarotu cilvēku, it īpaši bērnu, piekļuves. Uzglabājiet produktu individuālos iepakojumos, kas piegādāti kopā ar produktu.

### TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		67900
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	550
Elektriskās aizsardzības klase		II
Svars	[kg]	2,1

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Mlýnek na maso se používá k mletí masa a jiných potravin. Díky rozsáhlému vybavení přístroj značně urychluje a usnadňuje práci s potravinami v kuchyni. Produkt je určen výhradně pro domácí použití a je zakázáno jej používat ke komerčním účelům. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na správném dodržení předpisů pro jeho použití, proto:

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej.**

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržáním bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## VYBAVENÍ PRODUKTU

Produkt je dodáván v kompletním stavu, ale před zahájením práce vyžaduje přípravné činnosti. Mlýnek je opatřen následujícími nástavci: k mletí masa, ke krájení a tření masa, k plnění klobás, ke kebbe a odšťavnění.

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

**POZOR!** Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Nepoužívejte zařízení v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, které obsahuje hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Přístroj by měl být umístěn na rovných a tvrdých plochách. Je-li přístroj vybaven gumovými nožkami nebo přísavkami, zvolte typ povrchu tak, aby nožky nebo přísavky zabraňovaly pohybu zařízení během používání.

Neumísťujte přístroj do blízkosti zdrojů tepla nebo ohně.

Přístroj by měl být připojen pouze k elektrickému napětí s frekvencí, která je uvedena na štítku zařízení. Přístroj musí být připojen k zásuvce s ochranným kontaktem.

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Je zakázáno upravovat zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry pro připojení zástrčky do zásuvky. Neupravená zásuvka, která je vhodná pro zástrčku, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Po každém použití odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku neodpojujte vytáhnutím za kabel. Odpojte zástrčku ze zásuvky tím, že ji uchopíte za konstrukci a vytáhnete.

Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a lednice. Uzemnění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zařízení je určeno pouze pro práci uvnitř. Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti. Voda a vlhkost, která se dostane dovnitř přístroje, zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem. Neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny. Během práce nevlévejte vodu do nádoby produktu.

Nepřerušujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenosu, připojení nebo odpojení napájecí zástrčky od elektrické zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (např. pořezání, roztavení izolace) okamžitě odpojte kabel ze zásuvky a přemístěte výrobek do autorizované opravy. Je zakázáno používat zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, kabel musí být vyměněn za nový v autorizovaném servisním středisku. Pokud se používají prodlužovací kabely, použijte prodlužovací kabely s parametry napájecího zdroje, jak je uvedeno na štítku zařízení. Průřez prodlužovacích kabelů by neměl být menší než průřez napájecího kabelu zařízení. Zkontrolujte izolaci napájecího kabelu a prodlužovacího kabelu nebo kontaktujte výrobce zařízení a / nebo výrobce prodlužovacího kabelu.

Nepoužívejte výrobek s poškozenými součástmi nebo poškozeným vybavením. Pokud zjistíte poškození některé části zařízení, je jeho další použití zakázáno. V takovém případě by zařízení mělo být předáno autorizovanému servisnímu středisku nebo tuto součást sami vyměňte, pokud uživatelská příručka povoluje takové nápravné kroky.

Před zahájením jakýchkoli činností týkajících se výměny, čištění nebo seřízení pohyblivých částí vypněte zařízení a odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.

Přístroj lze použít u dětí starších než 8 let a osob se sníženou fyzickou, duševní a osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí zařízení, pokud je používán pod dohledem nebo dle přesných instrukcí týkajících se použití přístroje bezpečným způsobem tak, aby s nimi spojená rizika byly zamezeny. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Doporučuje se, aby doba nepřetržitého provozu nepřekročila 2 minuty, po kterých by měl přístroj asi 20 minut vychladnout. Během této doby odpojte zástrčku od elektrické zásuvky.

Maximální nepřetržitá pracovní doba by neměla přesáhnout 10 minut, poté by měl být produkt vypnut a nechat se samovolně ochladit dalších 10 minut. Přetížení výrobku vede k jeho rychlejšímu opotřebení a může také způsobit poškození výrobku.

Stroj nepoužívejte k mletí tvrdých potravin. Maso by mělo být připraveno k mletí odstraněním kůže, kostí a chrupavky. Ostatní potravinářské výrobky by měly být připraveny k mletí odstraněním semen, stonků, skořápek a všech ostatních tvrdých částí. Nemelte mražené potraviny.

## PROVOZ PŘÍSTROJE

### *Příprava k práci*

Vyjměte mlýnek z obalu, odstraňte všechny obalové prvky a poté všechny součásti upevněné k pohonu mlýnku vyčistěte podle pokynů v části: „Údržba výrobku“.

Výrobek nastavte podle pokynů.

Namontujte nástavec pro mletí nebo nástavec pro tření a krájení. Nástavec by měl být namontován připevněním k obrácené montážní objímce, přitlačení k objímce a následným otáčením tak, aby vstupní otvor směřoval nahoru (II).

Během montáže bude slyšet charakteristický zvuk západky upevňující těleso adaptéru v zásuvce.

V případě problémů s montáží můžete vždy stisknout a přidržet uzamykací tlačítko, připojit víčko a uvolnit tlačítko zámku. Zkontrolujte správnost sestavení.

Správně namontovaný nástavec nelze demontovat jinak než stisknutím tlačítka uzamčení (III). Poté mírně otočte nástavec zařízení a vyjměte jej z montážní zásuvky.

### *Nástavec na mletí masa*

Připojte nástavec na mletí masa k montážní zásuvce. Vložte dovnitř konstrukce šneka na mletí tak, aby hnací hřídel dosáhla na šneka (IV).

Umístěte čepel na čtvercovou zdířku, břity by měly směřovat k vnější straně nástavce (V).

Použijte sítko. Sítko má polohovací kolíky na okrajích, které by měly zapadnout do výřezů na přední straně nástavce (VI).

Sítka na zařízení mají otvory o různých průměrech. Čím menší jsou otvory, tím více budou potraviny namlety, tím menší kousky po namletí zůstanou.

Pozor! Současně lze namontovat pouze jedno sítko.

Upevněte matici (VII) na výstupní závit nástavce.

Vložte zásobník (nádobu) (VIII) na vstupní otvor.

Zkontrolujte, zda je posunovací tyč snadno vkládána a vysouvána ze vstupního otvoru.

### *Nástavec pro plnění klobás a jelit (IX)*

Sestavte stejným způsobem jako nástavec na mletí masa, ale před montáží upevňovací matice namontujte uzávěr pro plnění.

### *Nástavec na odšťavnění (X)*

Připojte nástavec k montážní zdířce a vložte dovnitř šneka na mletí.

Vložte filtr do víka nástavce a následně vložte kuželového šneka. Připojte násadu k tělu nástavce na odšťavnění a zajistěte maticí.

Násada pro odšťavnění rajčat má polohovací výstupky, které by měly zapadnout do výřezů na přední straně nástavce.

Nasaďte regulační šroub na přední stranu nástavce, ale zcela jej neutažte.

Umístěte víčko na horní část nástavce, aby nedošlo k úniku šťávy během odšťavnění.

Šťávy budou vytlačeny malými otvory v uzávěru, proto byste měli během provozu používat nádobu o tomto průměru, aby nedošlo k úniku šťávy.

Z předního otvoru víka bude vytlačena kaše z dané potraviny. Stupeň utažení šroubu by měl být zvolen dle individuálních potřeb během odšťavnění. Nemělo by dojít k ucpání vnitřku nástavce skrze drť a šťávu. Přílišná akumulace šťávy ve vnitřku nástavce může způsobit zalití pohonu přístroje, což může poškodit výrobek a způsobit úraz elektrickým proudem.

Pokud je namletá drť nadměrně suchá, je potřeba lehce povytáhnout regulační šroub. Zabráníte tak ucpání nástavce. Ovoce s vyšším obsahem šťávy by měly být více stlačeny, čehož dosáhneme zatlačením regulačního šroubu. Plody méně šťavnaté by měly být stlačeny méně, šroub tudíž povytáhneme.

### *Nástavec na kebbe (XI)*

Připojte nástavec do montážní zdířky a vložte dovnitř nástavce šneka na mletí masa.

Zadní strana nástavce na kebbe je vybavena polohovacími drážkami, které by měly zapadnout do zářezů na přední straně nástavce. Nasaďte přední část nástavce na kebbe a celek zabezpečte dotažením upevňovací matice.

### *Nástavec pro krájení a tření (XII)*

Nástavec má samostatnou konstrukci a samostatný posunovač.

Namontuje nástavec do zásuvky pohonu.

Vložte buben dovnitř nástavce. Otvory bubnu mají velmi ostré hrany a je třeba dbát na to, aby nedocházelo k pořezání a zranění.

Otvory osy nástavce by se měly překrýt s otvory na zadní stěně bubnu (XIII).

Zkontrolujte, zda je tlačné zařízení možno lehce posouvat směrem dovnitř a ven ze vstupního otvoru.

Pozor! Nepoužívejte v tomto nástavci posunovač z nástavce na mletí masa.

Produkt byl vybaven třemi bubny. Dva bubny s kulatými otvory se používají pro tření. Čím větší jsou otvory, tím větší jsou výsledné kousky potravin. Buben s obdélníkovými otvory se používá ke krájení.

Po namontování vybraného nástavce umístěte nádobu pod výstup mlýnku. Produkt je připraven k práci.

**Spuštění přístroje**

Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF a poté zapojte napájecí kabel do zásuvky.

Výrobek má spínač, který lze nastavit ve třech polohách.

OFF – produkt je vypnutý,

ON – produkt je zapnutý,

R – zpětný chod.

Po zapnutí spínače do polohy ON se přístroj zapne. Spínač nemusí být v této poloze držen.

Vypnutí přístroje probíhá po uvedení spínače do polohy OFF. Chcete-li to provést, lehce stiskněte tlačítko na místě označeném R a uvolněte stisk. Počkejte, dokud se nezastaví otáčky motoru.

Poloha spínače označeného R je určena pro krátkodobý zpětný chod. Stiskněte a podržte spínač v této poloze. Spirála se začne otáčet v opačném směru, což vám umožní vyčistit vnitřek nástavce s kousky potravin. Uvolnění tlaku na spínač způsobí, že se samotný spínač vrátí do polohy OFF a tím se zastaví provoz zařízení.

Zpětný chod by měl být použit, když klesne produktivita mlýnku. Otáčení spirály v opačném směru umožňuje, aby se zbytek potravin vrátil zpět z přístroje a tím se vnitřek nástavce vyčistil. Poté přístroj znovu spusťte tak, že přepnete spínač do polohy ON (ZAPNUTO) a znovu vyčistíte mlýnek od zbytků potravin. Pokud i nadále pozorujete pokles výkonu mlýnku, zastavte přístroj, odpojte adaptér, demontujte jej a vyčistíte ručně, jak je popsáno v části „Údržba produktu“.

Po dokončení práce vypněte zařízení uvedením spínače do polohy OFF a odpojte konektor napájecího kabelu od zásuvky a pokračujte v údržbě produktu.

**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

**POZOR!** Nikdy neponořujte skříňku s pohonem do vody nebo jiné kapaliny. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem a poškození výrobku. Ponořit do vody nebo umýt pod proudem můžete všechny části nástavců.

Části zařízení, které byly v kontaktu s potravinami, by měly být ihned po použití vyčištěny. Zbytky zaschnutých potravin mohou zalepit části produktu, což může vést ke snížení výkonu nebo poškození výrobku. Pokud však dojde k tomuto případu, ponořte části, u kterých je to možné do horké vody a mycího prostředku a nechte chvíli ve vodě, poté je vyčistíte měkkým kartáčem nebo houbou na mytí nádobí. Žádná z částí zařízení se nesmí dávat čistit do myčky. To může vést ke ztrátě tvaru, barvy či struktury materiálů, ze kterých byly vyrobeny.

Otvory v odšťavňovači a v sítkách na mletí vyčistíte pomocí měkkého kartáčku z umělé hmoty. Nepoužívejte ostré předměty (včetně drátěnky) k čištění jakékoli části přístroje.

Konstrukci pohonu čistíte pomocí měkkého hadříku navlhlého ve vodě a šetrného čistícího prostředku. Poté jej vysušte. Nepoužívejte abrazivní čističe.

Před připojením zařízení k napájecímu zdroji se ujistěte, že všechny části přístroje byly vyčištěny a vysušeny. Výrobek uchovávejte na suchých místech a ve stínu. Chraňte skladovací prostor před neoprávněným přístupem, zejména před dětmi. Uchovávejte výrobek v obalech dodávaných s tímto produktem.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		67900
Jmenovitá napětí	[V~]	220–240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	550
Třída elektrické ochrany		II
Hmotnost	[kg]	2,1

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Robot na mletie mäsa je určený na mechanické spracovanie mäsa a iných surovín. Robot vďaka bohatému vybaveniu výrazne urýchľuje a uľahčuje mnoho kuchynských prác. Výrobok je navrhnutý a vyrobený výhradne na domáce použitie, nesmie sa používať na profesionálne, komerčné účely. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisia od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou užívateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca nezodpovedá.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musia vykonať isté prípravné práce. Robot má nasledovné nadstavce: na mletie mäsa, na krájanie a strúhanie, na plnenie klobás, na kibbeh, a na odšťavovanie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

### DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Zariadenie nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.

Zariadenie musí byť postavené na plochom, rovnom a tvrdom povrchu. Ak má zariadenie gumené pätky alebo prísavky, vyberte taký povrch, aby gumené pätky alebo prísavky boli upevnené tak, aby zabránili premiestňovaniu zariadenia počas používania.

Zariadenie nesmie byť postavené v blízkosti zdrojov tepla alebo ohňa.

Zariadenie pripojte iba k takému el. obvodu, ktorého parametre (napätie a frekvencia) sa zhodujú s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. Zariadenie môže byť pripojené iba k el. zásuvke s ochranným kolíkom.

Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná z el. zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte ani nemeňte. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky k el. zásuvke. Neupravená zástrčka kompatibilná s el. zásuvkou znižuje riziko zásahu el. prúdom.

Po každom použití zástrčky napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky. Zástrčku z el. zásuvky nevyťahujte ťahajúc za kábel. Zástrčku pri vytahovaní z el. zásuvky uchopte za jej plášť.

Predchádzajte kontaktu s uzemnenými povrchmi, takými ako potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.

Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach. Zariadenie nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra zariadenia, zvyšujú riziko zásahu el. prúdom. Zariadenie neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Do misky výrobku počas práce nevlievajte vodu.

Napájací kábel nepreťažujte. Napájací kábel nepoužívajte na nosenie, zástrčku nevyťahujte z el. zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stávi sa izolácia), okamžite vytiahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Zariadenia s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený. V prípade, ak používate predlžovacie káble, používajte predlžovacie káble ktorých parametre sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Prierez vodičov predlžovacieho kábla nesmie byť menší než prierez vodičov napájacieho kábla zariadenia. Tieto parametre skontrolujte na izolácii napájacieho a predlžovacieho kábla, v prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zariadenia a/alebo predlžovacieho kábla.

Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je akákoľvek jeho časť poškodená alebo ak je poškodená akákoľvek časť príslušenstva. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenie ktorejkoľvek časti zariadenia, zariadenie v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte. Zariadenie v takom prípade odovzdajte do autorizovaného servisu alebo daný diel vymeňte samostatne, ak je v používateľskej príručke taká oprava povolená.

Predtým, než začnete vykonávať akékoľvek činnosti súvisiace s výmenou, čistením alebo nastavovaním pohyblivých častí, zariadenie vypnite, a zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky.

Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziká, ktoré s používaním tohto zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Zariadenie je určené iba na domáce používanie. Odporúčame, aby ste nepresahovali 2 minúty neustálej práce, zariadenie po

uplynutí tohto času nepoužívajte cca 20 minút, aby dostatočne vychladlo. Počas prestávky vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Maximálne trvanie neustálej práce by nemalo prekročiť 10 minút, zariadenie po uplynutí tohto času vypnite a nechajte ďalších 10 minút samočinne vychladnúť. Výrobok nepreťažujte, v opačnom prípade sa rýchlejšie opotrebuje, a tiež môže dôjsť k poškodeniu výrobku. Robot na mletie nepoužívajte na mletie tvrdých častí potravín. Mäso na mletie náležite pripravte, odstráňte kožu, kosti a chrupavky. Iné potraviny tiež náležite pripraviť na mletie, tzn. odstráňte kôstky, tvrdé stonky, škrupiny a ulity, a všetky iné tvrdé časti. Tiež nemelte zamrazené potraviny.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### *Príprava na prácu/používanie*

Výrobok vyberte z balenia a z obalu, odstráňte všetky časti balenia, a následne všetky časti, ktoré sa upevňujú k pohonu, umyte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v bode: „Údržba výrobku“.

Výrobok postavte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v príručke.

Pripevnite korpus nadstavca na mletie mäsa alebo korpus nadstavca na rezanie a strúhanie. Korpus upevnite tak, že ho priložíte k sklopenému montážnemu lôžku, pritlačte smerom k otvoru, a následne otáčajte tak, aby vstupný otvor smeroval dohora (II).

Pri montáži budete počuť charakteristický zvuk západky, pomocou ktorej sa korpus nadstavca upevňuje k montážnemu lôžku. Ak sa počas montáže objavia nejaké problémy, vždy môžete stlačiť a podržať tlačidlo blokády, upevniť násadec a pustiť tlačidlo blokády. Skontrolujte, či je všetko namontované (upevnené) správne.

Správne upevnený korpus nadstavca sa nedá odpojiť inak, než so stlačeným tlačidlom blokády (III). Následne korpus nadstavca otočte o malý uhol a zložte z montážneho lôžka.

### *Nadstavec na mletie mäsa*

Korpus nadstavca upevnite k montážnemu lôžku. Do vnútra korpusu vložte závitovku tak, aby os pohonu zapadla do otvoru závitovky (IV). Na štvorcové lôžko založte čepel; rezacie hrany musia smerovať vonku od nadstavca (V).

Založte sitko. Sitko má na hranách polohovacie jazýčky, ktoré musia zapadnúť do drážok spredu nadstavca (VI).

Sitká, ktoré boli dodané spolu s výrobkom, majú otvory s rôznym priemerom. Čím menšie otvory, tým spracovávaná surovina bude počas mletia rozdrobená jemnejšie.

Pozor! Súčasne môžete používať iba jedno sitko.

Na výstupný závit nadstavca naskrutkujte upevňujúcu maticu (VII).

Na vstupný otvor založte podávačiu tácku (VIII).

Skontrolujte, či budete môcť bez problémov vložiť a vybrať zatláčadlo z/do vstupného otvoru.

### *Klobásový nadstavec (IX)*

Namontujte tak ako nadstavec na mletie mäsa, ale pred naskrutkovaním upevňujúcej matice založte ešte nadstavec na plnenie klobás.

### *Odšťavovací nadstavec (X)*

Korpus nadstavca upevnite k montážnemu lôžku, a do vnútra korpusu vložte závitovku na mletie.

Do vnútra násadca na odšťavovanie vložte filter, a následne kuželovitú závitovku. Násadec namontujte na korpus nadstavca a zabezpečte maticou. Násadec na odšťavovanie paradajok má polohovacie jazýčky, ktoré musia zapadnúť do drážok spredu nadstavca.

Spredu násadca naskrutkujte nastavovaciu skrutku, ale úplne ju neuťahujte.

Na vrch násadca založte nadstavec, ktorý predchádza fíkaniu šťavy počas odšťavovania.

Cez malé otvory v násadci bude vychádzať šťava, preto počas práce postavte pred násadec nádobu s vhodným priemerom, aby vytekajúca šťava nefíkala.

Z predného otvoru násadca bude vychádzať odšťavená šťava ovocia. Skrutku náležite dotiahnuť podľa výsledkov odšťavovania. Nedovoľte, aby sa vnútro nadstavca zablokovalo šťavou či dužinou. Ak sa vo vnútri nadstavca nahromadí príliš veľa šťavy, môže dôjsť k zaliatiu pohonu, čo môže viesť k poškodeniu výrobku a byť príčinou zásahu el. prúdom.

Ak je odpadová dužina vychádzajúca z otvoru príliš suchá, nastavovaciu skrutku trochu povolte. Predídete tak nežiaducemu upchatiu nadstavca. Šťavnatejšie ovocie odšťavujte s viac povolenou (vyskrutkovanou) skrutkou. Menej šťavnaté ovocie odšťavujte s viac dotiahnutou (zaskrutkovanou) skrutkou.

### *Nadstavec na kibbeh (XI)*

Korpus nadstavca upevnite k montážnemu lôžku, a do vnútra korpusu vložte závitovku na mletie.

Zadná časť násadca na kibbeh má polohovacie jazýčky, ktoré musia zapadnúť do drážok spredu nadstavca.

Založte prednú časť násadca na kibbeh a celok zabezpečte dotiahnutím upevňujúcej matice.

### *Nadstavec na krájanie a strúhanie (XII)*

Nadstavec má vlastný korpus a vlastné zatláčadlo.

Korpus nadstavca upevnite k pohonu.

Do vnútra korpusu vložte valec. Otvory valca majú veľmi ostré hrany, preto pri manipulácii s valcom postupujte opatrne, aby ste sa nezranili.

## SK

Jazyčky osi nadstavca musia zapadnúť do drážok v otvore zozadu steny valca (XIII). Skontrolujte, či budete môcť bez problémov vložiť a vybrať zatláčadlo z/do vstupného otvoru. Pozor! S týmto nadstavcom nepoužívajte zatláčadlo nadstavca na mletie.

Spolu s výrobkom boli dodané tri valce. Dva valce s okrúhlymi otvormi na stieranie. Čím väčšie otvory, tým sú narezané/nastrúhané kúsky väčšie. Valec s obdĺžnikovými otvormi je učený na strúhanie.

Keď namontujete požadovaný nadstavec, pod výstupný otvor položte vhodnú nádobu. Výrobok je pripravený na používanie.

### Spúšťanie výrobku

Skontrolujte, či sa zapínač nachádza na polohe OFF, a následne zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky. Výrobok má zapínač, ktorý sa dá nastaviť v troch polohách.

OFF – vypnutý,

ON – zapnutý,

R – reverzný chod.

Zariadenie zapnete prepnutím zapínača na polohu ON. Zapínač nedržte v tejto polohe.

Zariadenie vypnete prepnutím zapínača na polohu OFF. Keď to chcete urobiť, jemne stlačte tlačidlo na mieste označenom symbolom R a tlačidlo pusťte. Počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.

Poloha zapínača označená symbolom R je určená na krátkodobé spustenie spätného chodu. Zapínač v tejto polohe stlačte a podržte. Závitovka sa začne obracať opačným smerom, vďaka čomu môžete z vnútra nadstavca odstrániť zvyšky. Keď tlačidlo zapínača pustíte, samočinne sa vráti na vypnutú polohu OFF, tzn. zariadenie sa zastaví.

Spätný chod použite vtedy, keď klesne efektívnosť a výkon práce robota. Vďaka spätnému chodu závitovky môžete vrátiť späť suroviny nachádzajúce sa vo vnútri nadstavca. Následne zariadenie opätovne spustíte prepnutím zapínača na zapnutú polohu ON, suroviny sa začnú opäť mlieť. Ak aj napriek tomu budete pozorovať pokles efektívnosti a výkonu, zariadenie zastavte, odpojte nadstavec, rozmontujte ho a dôkladne očistite všetky časti, podľa pokynov uvedených v bode „Údržba výrobku“.

Po skončení práce zariadenie vypnite presunutím zapínača na vypnutú polohu OFF, následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, a vykonajte potrebnú údržbu výrobku.

## ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

**POZOR!** Pohon nikdy neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Môže dôjsť k zásahu el. prúdom, alebo sa môže poškodiť výrobok. Ponárajte do vody a umývať prúdom vody môžete všetky nadstavce.

Časti zariadenia, ktoré majú kontakt s potravinami, umývajte hneď po použití. Zaschnuté zvyšky potravín môžu zlepíť prvky výrobku, čo môže viesť k zníženiu výkonnosti zariadenia, či dokonca k jeho poškodeniu. Avšak ak taká situácia nastane, v takom prípade ponorte tieto časti, ktoré sú opísané ako vhodné na ponorenie, a to do teplej vody s dodatkom prípravku na umývanie riadu a nechajte odmočiť, následne umyte mäkkou špongiou alebo kefou, a vodou s prípravkom na umývanie riadu. Žiadna časť zariadenia nie je vhodná na umývanie v umývačkách riadu. Môže to viesť k deformácii, k strate farby, k zmene štruktúry materiálov, z ktorých sú tieto časti vyrobené.

Otvory v odšťavovacom nadstavci a v sitách nadstavca na mletie mäsa očistite mäkkou plastovou kefou. Žiadnu časť výrobku nečistíte ostrými predmetmi (vrátane drôteniek).

Plášť pohonu čistíte mäkkou handričkou jemne navlhčenou roztokom vody a jemného čistiaceho prípravku. Poutierajte dosucha. Nepoužívajte drsné čistiace prípravky.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia čisté a suché. Výrobok uchovávajte na suchom a tmavom mieste. Miesto, na ktorom výrobok uchovávaťe, chráňte pred prístupom nepovolanych osôb, predovšetkým detí. Výrobok uchovávaťe v kusovom obale, v ktorom bol výrobok dodaný.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		67900
Menovité napätie	[V~]	220 – 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	550
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		II
Hmotnosť	[kg]	2,1



## TERMÉKLEÍRÁS

A húsdaráló hús és egyéb étel mechanikus feldolgozására szolgál. A gazdag felszereltségnek köszönhetően a gép jelentősen felgyorsít több konyhai feladatot is. A termék kizárólag otthoni használatra készült, tilos a kereskedelmi célú igénybevétel. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

### A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel.

## TERMÉK ÉS TARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra, azonban a használata előtt néhány előkészítő lépésre van szükség. A gép az alábbi feltételekkel rendelkezik: húsdaráló, reszelő-aprító, kolbászöltő, kibbe(kebbe)-öltő, gyümölcsprés.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben. A készüléket lapos, egyenletes és kemény felületre helyezze. Ha a készülék gumi lábakkal vagy tapadókorongokkal van ellátva olyan felületre kell kiválasztani, hogy a lábak vagy a tapadókorongok megakadályozzák a készülék használat közbeni elmozdulását. Ne helyezze a készüléket hőforráshoz vagy tűzhez közel.

A termék kizárólag a készüléken található adattáblán feltüntetett feszültségnek és frekvenciának megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A készülék kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztatható.

A tápkábel dugójának illesznie kell az elektromos aljzatba. Nem szabad a dugót módosítani. Tilos a tápkábelt adapter segítségével az aljzathoz igazítani. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz. A dugót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzathoz. Mindig közvetlenül a dugót fogja az aljzathoz való kihúzáskor.

Kerülje a földelt készülékekkel, pl. csővel, radiátorral, hűtővel való érintkezést. A test földelése növeli az elektromos áramütés kockázatát.

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Működés közben ne öntsön vizet a termék tartályába.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzathoz való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meglehetősen felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészsel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzathoz, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie. Ha hosszabbítót használ, a készülék adattábláján feltüntetett, tápellátásra vonatkozó követelményeknek megfelelő hosszabbítót válasszon ki. A hosszabbító érvastagsága ne legyen kisebb a készülék tápkábelének érvastagságától. Ezt a tápkábel és a hosszabbító szigetelésén kell ellenőrizni, vagy a készülék és/vagy a hosszabbító gyártójához kell fordulni.

Ne használja a terméket, ha valamelyik alkatrésze vagy feltétje sérült. Ha a készülék bármely alkatrészén sérülést vél felfedezni, tilos a készülék további használata. Ebben az esetben forduljon a készülékkel hivatalos szervizponthoz, vagy cserélje ki az adott alkatrészt, ha a használati útmutató engedélyezi a javítási műveletet.

A mozgó alkatrészek cseréjével, tisztításával vagy beállításával kapcsolatos tevékenységek végrehajtása előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót az elektromos aljzathoz.

Ezt a készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkákat.

A termék kizárólag otthoni használatra készült. Ajánlott a készüléket szünet nélkül nem több, mint 2 percig használni. Ezt követően hagyja a készüléket 20 percig lehűlni. Erre az időre húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz.

Ne használja a készüléket megállás nélkül több mint 10 percig. Ezután az idő után kapcsolja ki a készüléket és hagyja 10 percig hűlni. A készülék túlterhelése gyorsabb elhasználódást okoz, valamint a termék károsodásához vezethet.

Ne helyezzen a húsdarálóba kemény élelmiszereket. Húsdarálás előtt távolítsa el a bőrt, csontokat és porcokat. Az egyéb élelmiszereket a magok, száraz, héjak, valamint egyéb kemény részek eltávolításával készítse elő a darálásra. Ne daráljon fagyaszott élelmiszert.



## A TERMÉK HASZNÁLATA

### *Előkészítés*

Vegye ki a terméket, távolítsa el a csomagolást, majd a motoros egységre felszerelendő alkatrészeket a „A termék karbantartása” pontban található utasításoknak megfelelően mossa meg.

Állítsa be a terméket az útmutatónak megfelelően.

Rögzítse a húsdaráló feltétet, vagy a reszelő-aprító feltétet. Helyezze a feltétet a rögzítő foglatba úgy, hogy azt ferdén tartva a foglatat irányába tolja, majd elforgatja úgy, hogy a bemeneti nyílás felfelé nézzen (II).

Rögzítéskor hallani fogja a feltétet a foglatban rögzítő retesz működésének jellegzetes hangját.

Ha rögzítéskor probléma adódik, nyomja meg és tartsa lenyomva a feltétrögzítő gombot, helyezze be a feltétet és engedje fel a gombot. Ellenőrizze a rögzítés helyességét.

A megfelelően rögzített feltét csak a rögzítőgomb lenyomásakor vehető ki (III). Ezt követően kis szögben fordítsa el a feltétet és vegye ki a rögzítő foglatból.

### *Húsdaráló feltét*

Helyezze a feltétet a rögzítő foglatba. Helyezze be a darálócsigát a feltétbe úgy, hogy a motor tengelye a csiga nyílásába kerüljön (IV).

Helyezze fel a pengét a négyszögletes foglatra úgy, hogy a vágóélek a feltét külseje felé nézzenek (V).

Helyezze fel a szitát. A rostély pereme pozicionáló pöccökkel van ellátva, amelyeknek a feltét elején lévő nyílásokba kell kerülniük (VI).

A termékhez mellékelte rostélyok különböző átmérőjű nyílásokkal rendelkeznek. Minél kisebbek a nyílások, annál jobban lesz ledarálva az élelmiszer.

Figyelem! Egyszerre csak egy rostély helyezhető fel.

A feltét kibobonyílásának menetére csavarja fel a rögzítő gyűrűt (VII).

A bedobó nyílásra helyezze fel az adagolóálécát (VIII).

Ellenőrizze, hogy a nyomórúd akadás nélkül behelyezhető és kivethető a bedobó nyílásból.

### *Kolbászöltő feltét (IX)*

A húsdaráló feltétéhez hasonlóan szerelje fel, de a rögzítő gyűrű felcsavarása előtt helyezze fel a kolbászöltő feltétet.

### *Gyümölcsprés feltét (X)*

Helyezze be a feltétet a rögzítő foglatba, a feltét belsejébe pedig helyezze be a darálócsigát.

A gyümölcsprés feltét belsejébe tolja be a szűrőt, majd a csigát. Rögzítse a feltétet és biztosítsa a gyűrűvel. A paradicsomprés feltét pozicionáló pöccökkel van ellátva, amelyeknek a feltét elején lévő nyílásokba kell kerülniük.

Csavarja be a feltét elülső részébe a beállítócsavart, de ne hajtsa be teljesen.

Helyezze fel a feltétre a védőelemet, mely préselés közben megakadályozza a lé kiforrccsenését.

A feltét kis nyílásain keresztül fog kifolyni a lé, ezért helyezzen alá olyan edényt, melynek átmérője lehetővé teszi az egész lé felfogását.

A feltét elülső nyílásán keresztül fog kijutni a préselt gyümölcshús. A beállítócsavar behajtásának mértékét a préselést elemezve állítsa be. Ne hagyja, hogy a lé vagy a gyümölcshús eldugítsa a feltét belsejét. Ha a feltét belsejében túl nagy mennyiségű lé gyülemlik fel, a lé a hajtóműbe kerülhet, ami a termék meghibásodásához vagy elektromos áramütéshez vezethet.

Ha a nyílásból kijutó gyümölcshús túl száraz, csavarja kicsit kijebbe a csavart. Ez lehetővé teszi a feltét eldugulásának megakadályozását. Nagyobb létartalmú gyümölcsök préselésekor hajtsa beljebb a csavart. Kevésbé lédús gyümölcsök esetében hajtsa kijebbe a csavart.

### *Kibbe feltét (XI)*

Helyezze be a feltétet a rögzítő foglatba, a feltét belsejébe pedig helyezze be a darálócsigát.

A kibbe feltét hátsó része pozicionáló pöccökkel van ellátva, amelyeknek a feltét elején lévő nyílásokba kell kerülniük.

Helyezze fel a kibbe feltét elülső részét, majd rögzítse a rögzítő gyűrűvel.

### *Reszelő-aprító feltét (XII)*

A feltét egy külön házzal és nyomórúddal rendelkezik.

Helyezze a feltétet a motor foglatába.

Tolja be a feltétbe a dobót. A dob nyílásainak élei nagyon élesek, ezért a sérülések elkerülése érdekében óvatosan járjon el.

A feltét tengelyének pöckei illeszkedjenek a dob hátsó falának nyílásában található kivágásokhoz (XIII).

Ellenőrizze, hogy a nyomórúd akadás nélkül behelyezhető és kivethető a bedobó nyílásból.

Figyelem! Ne használja ehhez a feltétéhez a húsdaráló feltét nyomórúdját.

A termék három dobbal rendelkezik. A két, kerek nyílásokkal ellátott dob reszelésre használható. Minél nagyobbak a nyílások, annál nagyobb a reszelt termék. A szögletes nyílásokkal ellátott dob aprításra szolgál.

A kiválasztott feltét felhelyezése után helyezzen a kiömlő nyílás alá egy edényt. A termék használatra kész.

**Termék bekapcsolása**

Győződjön meg, hogy a kapcsológomb OFF helyzetben van, majd csatlakoztassa a tápkábel dugóját elektromos aljzathoz. A termék háromfázisú kapcsológombbal rendelkezik.

OFF – kikapcsolt termék,  
ON – bekapcsolt termék,  
R – hátramenet.

A készülék a kapcsológomb ON helyzetbe való kapcsolásával indítható el. A kapcsolót nem kell ebben a helyzetben tartani. A készülék a kapcsológomb OFF helyzetbe való kapcsolásával állítható le. E célból gyengéden nyomja meg a kapcsolót az R jelölésnél, majd engedje fel. Várja meg, amíg a motor megáll.

Az R jelöléssel ellátott pozíció a hátrameneti fokozat rövid bekapcsolását teszi lehetővé. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot ebben a pozícióban. A csiga ellenkező irányba kezd el forogni, ami lehetővé teszi az élelmiszer kitisztítását a feltét belsejéből. A kapcsológomb felengedésekor a készülék automatikusan OFF helyzetbe kapcsol és megáll.

A hátrameneti fokozatot akkor használja, amikor csökken a daráló hatékonysága. A csiga ellenkező irányba való forgatása lehetővé teszi az étel kivételét a feltét belsejéből. Ezt követően ismét indítsa el a készüléket a kapcsológomb ON helyzetbe való állításával és ismét darálja le az ételt. Ha továbbra is csökkent hatékonyságot észlel, állítsa le a terméket, vegye le és szerelje szét a feltétet, majd tisztítsa meg a „Termék karbantartása” című fejezetben található utasításoknak megfelelően.

A munka befejeztével kapcsolja ki a terméket a kapcsoló OFF helyzetbe kapcsolásával, húzza ki a tápkábelt az elektromos aljzatóból és lásson neki a termék karbantartásával kapcsolatos teendőknek.

**KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

**FIGYELEM!** A motoros egységet soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Ez elektromos áramütéshez vagy a termék meghibásodásához vezethet. A feltétek mindegyik alkatrésze vízbe meríthető és folyóvíz alatt mosható.

Az élelmiszerrel érintkező alkatrészeket azonnal a használat után meg kell mosni. Az odaszáradt ételmaradványok eldugíthatják a termék alkatrészeit, ami a termék hatékonyságának csökkenéséhez, vagy akár károsodáshoz vezethet. Ha erre sor kerül, merítse azokat az alkatrészeket meleg, mosószeres vízbe, amelyek a jelen útmutató szerint vízbe meríthetők és várja meg az ételmaradvány feloldódását, majd puha szivaccsal vagy kefével és mosószeres vízzel tisztítsa meg. A termék egyik alkatrésze sem mosható mosogatógépben. Ez a termék alakjának, színének vagy anyagának elváltozásához vezethet.

A gyümölcsprés feltétben és a húsdaráló feltét rostélyáiban található nyílásokat puha, műanyag kefével tisztítsa. A termék alkatrészeinek tisztításakor ne használjon éles tárgyakat (pl. drótszivacs).

A készülék háza puha, nedves ronggyal és gyengéd mosószerrel tisztítható. Törölje szárazra. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.

A készülék áramhoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy mindegyik alkatrész tiszta és száraz-e. A terméket száraz és árnyékos helyen tárolja. A termék tárolási helye legyen jogosulatlan személyektől, különösen gyermekektől védett. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

**MŰSZAKI PARAMÉTEREK**

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		67900
Névleges feszültség	[V~]	220 – 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	550
Érintésvédelmi osztály		II
Tömeg	[kg]	2,1

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Mașina de tocat se folosește pentru procesarea mecanică a cărnii și altor alimente. Datorită accesoriilor diverse, acest aparat accelerează și ușurează semnificativ numeroase activități de preparare a alimentelor. Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice și nu trebuie folosit în scopuri comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, ceea ce implică:

**Este necesar să citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORII

Produsul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unui număr de acțiuni preliminare, înainte de începerea utilizării. Aparatul este echipat cu următoarele accesorii: accesoriu pentru tocat carne, pentru răzuit, pentru umplerea cămașilor, pentru kebbe și pentru stoarcerea sucului.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili.

Puneți aparatul pe o suprafață netedă, orizontală și dură. Dacă aparatul este echipat cu picioare de cauciuc sau ventuze, selectați o suprafață care previne picioarele sau ventuzele să se deplaseze în timpul utilizării.

Nu puneți aparatul în apropiere de surse de căldură sau foc.

Conectați aparatul la doar la o rețea electrică având tensiunea și frecvența indicate pe placa de identificare a produsului. Aparatul trebuie conectat la o priză cu contact de împământare de protecție.

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu modificați ștecherul. Nu folosiți adaptoare pentru adaptarea ștecherului la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

După fiecare utilizare, scoateți ștecherul din priză. Nu deconectați aparatul trăgând de cablul de alimentare. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând de carcasă.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, radiatoarele și refrigeratoarele. Atingerea unor obiecte cu împământare crește riscul de electrocutare.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în aparat pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește semnificativ. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu turnați apă în bolul aparatului în timpul funcționării.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta aparatul sau a deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Este interzis să folosiți produsul cu cablul de alimentare deteriorat. Nu este permisă repararea cablului de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată. La utilizarea cablurilor prelungitoare folosiți cabluri prelungitoare cu aceiași parametri electrici cu cei indicați pe placa de identificare a aparatului. Secțiunea transversală a conductorilor nu trebuie să fie mai mică decât secțiunea transversală a conductorilor cablului de alimentare al aparatului. Verificați aceasta pe izolația de la cablul de alimentare și de la prelungitor sau contactați fabricantul aparatului și/sau al prelungitorului.

Nu folosiți produsul cu componente sau accesorii deteriorate. Dacă observați vreo deteriorare în orice parte a aparatului trebuie să încetați să-l mai folosiți. În cazul acesta, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat sau piesele trebuie înlocuite de dumneavoastră dacă manualul de utilizare permite acest lucru.

Opriiți aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare de înlocuire, curățare sau reglare a pieselor în mișcare.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul sub supraveghere sau dacă și se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Se recomandă să nu depășiți 2 minute de funcționare continuă, după care aparatul trebuie lăsat minim 20 de minute să se răcească. În timpul răcirii, scoateți ștecherul din priză.

Perioada maximă de funcționare continuă nu trebuie să depășească 10 minute, după care produsul trebuie oprit și lăsat să se răcească timp de 10 minute. Suprasolicitarea produsului poate duce la uzură mai rapidă și poate provoca deteriorarea sa.

Nu folosiți aparatul pentru tocarea părților dure ale alimentelor. Carnea trebuie pregătită pentru tocat prin îndepărtarea pielii, oaselor și cartilajelor. Alte alimente trebuie pregătite pentru tocare prin îndepărtarea semințelor, tulpinilor, cojilor și altor părți tari. Nu tocați alimente congelate.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Prepararea produsului pentru utilizare*

Scoateți produsul din ambalaj, eliminați toate componentele ambalajului și spălați toate componentele unității de acționare în conformitate cu instrucțiunile de la secțiunea „Întreținerea produsului”.

Așezați baza aparatului în conformitate cu instrucțiunile.

Instalați corpul accesoriu tocător sau corpul accesoriu de răzuit. Corpul trebuie montat prin împingerea la un unghi înclinat în mufa de montaj și rotindu-l apoi astfel încât orificiul de intrare să fie orientat în sus (II).

În timpul instalării veți auzi sunetul caracteristic al clichetului care fixează corpul accesoriu în mufă.

În cazul problemelor la instalare, puteți întotdeauna să apăsați și să țineți apăsat butonul de deblocare, să fixați accesoriul și apoi să eliberați butonul de deblocare. Asigurați-vă că asamblarea s-a făcut corect.

Un corp accesoriu instalat corect nu poate fi îndepărtat decât prin apăsarea prealabilă a butonului de deblocare (III). Apoi rotiți la un unghi mic corpul accesoriu și scoateți-l din mufa de montare.

### *Accesoriu pentru tocat*

Introduceți corpul accesoriului în mufa de montaj. Introduceți melcul de tocat în corp astfel încât axul de antrenare să se potrivească în orificiul de la melc (IV).

Puneți cuțitul pe axul pătrat, lamele trebuie să fie orientate cu tăișul în afara accesoriului (V).

Puneți sita. Sita are proeminențe de poziționare pe margine, care trebuie să se potrivească în canalele din partea frontală a accesoriului (VI).

Sitele livrate cu produsul au găuri de diametre diferite. Cu cât găurile sunt mai fine, cu atât alimentele vor fi tocate mai mărunt.

Atenție! Se poate monta doar câte o sită o dată.

Înșurubați piulița de fixare (VII) pe filetul de ieșire al accesoriului.

Instalați tava de alimentare (VIII) pe orificiul de alimentare.

Verificați ca împingătorul să se poată introduce și scos ușor din orificiul de alimentare.

### *Accesoriu pentru umplerea cârnaților (IX)*

Montați-l la fel ca pe accesoriul de tocat carne dar, înainte de înșurubarea piuliței de fixare, instalați accesoriul pentru umplerea cârnaților.

### *Accesoriu pentru stoarcerea sucului (X)*

Conectați corpul accesoriului la mufa demontaj și introduceți melcul de tocat în corp.

Introduceți filtrul în capul pentru stoarcerea sucului și apoi melcul conic. Atașați capacul la corpul accesoriului și fixați-l cu o piuliță.

Accesoriul pentru stoarcerea roșiilor are proeminențe de poziționare pe margine, care trebuie să se potrivească în canalele din partea frontală a accesoriului.

Strângeți șurubul de reglare din partea frontală a mufei dar nu strângeți complet.

Puneți un capac pe partea de sus a accesoriului pentru a preveni scurgerea sucului în timpul stoarcerii.

Sucul va ieși prin orificiile mici din capac, așa că trebuie să puneți un vas de diametru potrivit pentru a preveni scurgerea sucului în timpul lucrului.

Pulpa fructului va fi împinsă prin deschiderea din față a capacului. Strângerea șurubului trebuie ajustată observând rezultatele stoarcerii. Nu lăsați suc și pulpa să acumuleze în interiorul accesoriului. Acumularea excesivă de suc în interiorul accesoriului poate duce la scurgerea în sistemul de antrenare, ceea ce poate duce la deteriorarea produsului și la electrocutare.

Dacă pulpa care iese prin orificiu este excesiv de uscată, slăbiți ușor șurubul. Aceasta va ajuta să evitați înfundarea accesoriului.

Fructele cu conținut mai ridicat de suc trebuie stoarse cu șurubul strâns mai mult. Fructele mai puțin zemoase trebuie stoarse cu șurubul strâns mai puțin.

### *Accesoriul pentru kebbe (XI)*

Conectați corpul accesoriului la mufa demontaj și introduceți melcul de tocat în corp.

Partea din spate a accesoriului pentru kebbe are proeminențe de poziționare pe margine, care trebuie să se potrivească în canalele din partea frontală a accesoriului.

Introduceți partea frontală a mufei în capul kebbe și fixați prin strângerea piuliței.

### *Accesoriu de răzuit (XII)*

Accesoriul are un corp separat și un împingător separat.

Introduceți corpul accesoriului în mufa de montaj.

Introduceți tamburul în corp. Orificiile din tambur sunt foarte ascuțite și trebuie manipulate cu atenție pentru a evita rănirea.

Proeminențele de pe axul accesoriului trebuie să se alinieze cu canalele din orificiul peretelui posterior al tamburului (XIII).

Verificați ca împingătorul să se poată introduce și scos ușor din orificiul de alimentare.  
**Atenție!** Nu folosiți la acest accesoriu împingătorul de la accesoriul de răzuit.

Aparatul este echipat cu trei tipuri de tamburi. Pentru răzuit se folosesc doi tamburi cu orificii rotunde. Cu cât sunt orificiile mai mari, cu atât bucățile răzuite sunt mai mari. Tamburul cu găuri rectangulare este folosit pentru a abține bucăți mari prin răzuire.

După montarea accesoriului ales, puneți un vas sub orificiul de evacuare. Produsul este gata de utilizare.

#### *Pornirea mașinii de tocat*

Asigurați-vă că comutatorul este în poziția OFF (oprit) și apoi introduceți în priză ștecherul cablului electric.

Produsul are un comutator care poate fi pus pe trei poziții.

OFF - produsul este oprit,

ON - produsul este pornit,

R - modul de rotire înapoi.

Aparatul este pornit prin trecerea comutatorului pe poziția ON. Nu este necesar să țineți comutatorul în această poziție.

Aparatul este oprit când comutatorul este pus pe poziția OFF. Pentru aceasta, apăsați ușor comutatorul pe punctul marcat cu „R” și apoi eliberați-l. Așteptați oprirea motorului.

Poziția comutatorului marcată cu „R” este destinată pornirii pe scurt timp a angrenajului în sens invers. Apăsați și țineți apăsat comutatorul în această poziție. Melcul începe să se rotească în sens opus, ceea ce vă permite să curățați interiorul accesoriului. Eliberarea presiunii exercitate asupra comutatorului aflat în această poziție va duce la revenirea automată a comutatorului pe poziția OFF, cu oprirea funcționării aparatului.

Folosiți angrenajul de rotire în sens invers când performanțele mașinii sunt reduse. Rotirea melcului în sens opus permite extragerea alimentelor din interiorul accesoriului. Apoi, porniți aparatul trecând comutatorul pe poziția ON și tocați în continuare alimentele. Dacă totuși observați o scădere a performanțelor, opriți funcționarea aparatului, deconectați accesoriul, demontați-l și curățați-l manual în conformitate cu instrucțiunile de la secțiunea „Întreținerea produsului”.

După ce ați terminat utilizarea produsului, opriți-l prin trecerea comutatorului pe poziția OFF, apoi scoateți cablul de alimentare din priză și treceți la activitățile de întreținere a produsului.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE!** Nu cufundați niciodată carcasa în apă sau alte lichide. Aceasta poate duce la electrocutare și la deteriorarea produsului. Toate componentele accesoriilor pot fi cufundate în apă sau spălate sub jet de apă.

Piesele aparatului care au fost în contact cu alimente trebuie curățate imediat după utilizare. Resturile uscate de alimente pot înfunda componentele produsului, ceea ce poate duce la reducerea performanțelor sau chiar la deteriorarea produsului. Dacă se întâmplă acest lucru, scufundați piesele respective în apă caldă cu detergent de vase lichid și lăsați-le să se moale, apoi curățați cu o perie moale apă cu detergent de vase. Niciuna dintre părțile aparatului nu sunt destinate spălării în mașini de spălat vase. Aceasta poate duce la modificarea formei, culorii, texturii materialelor din care sunt făcute.

Curățați orificiile accesoriului de stoarcere a sucului și sitele de la accesoriul pentru tocat cu o perie moale din plastic. Nu folosiți obiecte ascuțite (inclusiv bureții de spălat) pentru a curăța vreo parte a produsului.

Curățați carcasa aparatului cu o lavetă moale înmuiată în apă și soluție de detergent neagresiv. Uscați prin ștergere. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și uscate înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare electrică. Păstrați produsul în locuri uscate și ferite de soare. Protejați zona de depozitare împotriva accesului neautorizat, în special al copiilor. Păstrați aparatul în ambalajul în care a fost livrat.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. Catalog		67900
Tensiune nominală	[V~]	220 – 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	550
Clasa de protecție electrică		II
Masa	[kg]	2,1

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La picadora de carne se utiliza para procesar mecánicamente la carne y otros alimentos. Gracias a su rico equipamiento, la máquina acelera considerablemente y facilita muchas tareas de cocción. El producto está diseñado solo para uso doméstico y no puede utilizarse en aplicaciones comerciales. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El fabricante no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se suministra como completo, pero requiere operaciones de preparación antes de comenzar el trabajo. La máquina está equipada con los siguientes adaptadores: para picar carne, rallar y triturar, rellenar salchichas, kibbeh y exprimir zumo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables.

El aparato debe colocarse en superficies planas, iguales y duras. Si el aparato está dotado de patas o ventosas de caucho, seleccione a superficie de modo que las patas o ventosas eviten el desplazamiento del aparato durante su uso.

No coloque el aparato cerca de las fuentes de calor o fuego.

Conecte el aparato solo a la red eléctrica de tensión y frecuencia indicadas en la chapa de identificación del mismo. El aparato debe estar conectado a una toma con contacto de protección.

El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe. Está prohibido usar adaptadores para hacer coincidir el enchufe con la toma. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos.

Después de cada uso desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. No desconecte el enchufe tirando del cable. Retire el enchufe de la toma sujetándolo siempre por su carcasa.

Evite el contacto con superficies no conectadas a tierra, tales como tubos, radiadores y refrigeradores. La conexión a tierra del cuerpo aumenta el riesgo de choques eléctricos.

El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No vierta el agua en la cubeta durante el trabajo.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado. Si se usan cables de extensión, los mismos deben tener parámetros de alimentación iguales a los indicados en la chapa de identificación. La sección de los conductores del cable de extensión no deberá ser inferior a la sección de los conductores del cable de alimentación del aparato. Esto se debe comprobar en el aislamiento del cable de alimentación y cable de extensión o consultar al fabricante del aparato y / o cable de extensión.

No utilice el producto con componentes o equipos dañados. Si se percibe cualquier daño en los elementos del aparato, está prohibido continuar su uso. En tal supuesto, el aparato debe entregarse a un punto de servicio autorizado o debe sustituirse el elemento dañado por su propia cuenta siempre que el manual de uso lo permita.

Antes de empezar cualquier operación relacionada con la sustitución, limpieza o ajuste de las partes móviles, apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

El aparato puede ser usado por los niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, mentales o sin experiencia y conocimientos del mismo siempre que se garantice supervisión o formación de cómo usarlo de manera segura explicando los riesgos existentes de modo que sean comprensibles. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

El aparato está dedicado solo al uso doméstico. Es recomendable no exceder el tiempo de 2 minutos de trabajo continuo, después del mismo deje el aparato para que se enfríe durante unos 20 minutos. Durante este periodo desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

## E

El período máximo de funcionamiento continuo no excederá de 10 minutos, tras los cuales el producto se apagará y se dejará enfriar automáticamente durante otros 10 minutos. La sobrecarga del producto conduce a un desgaste más rápido y también puede causar daños al producto.

No use la máquina para picar alimentos duros. La carne deberá prepararse para el picado por eliminación de la piel, los huesos y el cartilago. Otros productos alimenticios deben prepararse para el picado quitando huesos, tallos, cáscaras y todas las demás partes duras. No pique productos alimenticios congelados.

### OPERACIÓN DEL PRODUCTO

#### *Preparación para la operación*

Retire el producto de su embalaje, retire todos los componentes del embalaje y lave todos los componentes de la unidad de accionamiento de acuerdo con las instrucciones de la sección: «Mantenimiento del producto».

Instale el producto de acuerdo con lo indicado en el manual.

Fije el cuerpo del adaptador para picar o el cuerpo del adaptador para rallar y triturar. El cuerpo debe instalarse empujándolo en ángulo con la toma de montaje y luego girándolo de modo que la abertura de entrada quede hacia arriba (II).

Durante la instalación, escuchará el sonido característico del trinquete que sujeta el cuerpo del adaptador en la toma.

En caso de problemas de instalación, siempre puede presionar y mantener presionado el botón de bloqueo, fijar el accesorio y soltar el botón de bloqueo. Compruebe que la instalación es correcta.

Un cuerpo del adaptador correctamente instalado no se puede desmontar excepto presionando primero el botón de bloqueo (III). A continuación, gire el cuerpo del adaptador en un ángulo pequeño y retirelo de la toma de montaje.

#### *Adaptador para picar carne*

Conecte el cuerpo del adaptador a la toma de montaje. Introduzca el husillo para picar en el cuerpo de forma que el eje del accionamiento entre en el orificio del husillo (IV).

Coloque la cuchilla en la abertura cuadrada, las hojas de corte deben estar dirigidas hacia fuera del adaptador (V).

Aplique el tamiz. El tamiz tiene lengüetas de posicionamiento en el borde, que deben coincidir con las muescas en la parte frontal del adaptador (VI).

Los tamices suministrados con el producto tienen orificios de diferentes diámetros. Cuanto más pequeños sean los orificios, más fino será el alimento picado.

¡Atención! Solo se puede instalar un tamiz a la vez.

Enrosque la tuerca de apriete (VII) en la rosca de salida del adaptador.

Coloque la bandeja de suministro (VIII) en la abertura de entrada.

Compruebe que el empujador pueda insertarse y extraerse fácilmente de la abertura de entrada.

#### *Adaptador para el llenado de embutidos (IX)*

Instale tal como el adaptador para picar carne, pero antes de enroskar la tuerca de fijación, instale un accesorio más para el llenado de embutidos.

#### *Adaptador para exprimir zumo (X)*

Conecte el cuerpo del adaptador a la toma de montaje e inserte el husillo para picar en su interior.

Inserte el filtro en el accesorio para exprimir zumo y luego el husillo cónico. Coloque el accesorio en el cuerpo del adaptador y asegúrelo con una tuerca. El accesorio para exprimir tomate tiene lengüetas de posicionamiento, que deben coincidir con las muescas en la parte frontal del adaptador.

En la parte frontal del accesorio, enrosque el tornillo de ajuste, pero no lo apriete completamente.

Coloque la tapa encima del accesorio para evitar que el zumo se derrame durante el exprimido.

El zumo saldrá por los pequeños orificios del accesorio, por lo que deberá colocar un recipiente de un diámetro tal que impida que el mismo se derrame durante el trabajo.

La pulpa de la fruta será exprimida por el orificio frontal del accesorio. El apriete del tornillo debe seleccionarse observando los resultados del exprimido. No permita que el zumo y la pulpa obstruyan el interior del adaptador. La acumulación excesiva de zumo en el interior del adaptador puede causar la inundación del accionamiento, lo que puede dañar el producto y provocar descargas eléctricas.

Si la pulpa que sale del orificio está excesivamente seca, suelte el tornillo ligeramente. Esto evitará que se atasque el adaptador. Frutas más jugosas deben exprimirse con un tornillo más apretado. Frutas menos jugosas deben exprimirse con un tornillo menos apretado.

#### *Adaptador para kibbeh (XI)*

Conecte el cuerpo del adaptador a la toma de montaje e inserte el husillo para picar en su interior.

La parte trasera del accesorio para kibbeh está equipada con lengüetas de posicionamiento, que deben coincidir con las muescas en la parte frontal del adaptador.

Instale la parte delantera del accesorio para kibbeh y asegúrela apretando la tuerca de fijación.

**Adaptador para rallar y triturar (XII)**

El adaptador tiene un cuerpo separado y un empujador separado. Instale el cuerpo del adaptador en la toma del accionamiento.

Deslice el tambor dentro del cuerpo. Los orificios en el tambor son muy afilados y deben manejarse con cuidado para evitar lesiones.

Los salientes del eje del adaptador deben coincidir con las muescas en la abertura de la pared posterior del tambor (XIII).

Compruebe que el empujador pueda insertarse y extraerse fácilmente de la abertura de entrada.

¡Atención! No utilice el empujador en el adaptador del adaptador para picar.

El producto está dotado de tres tambores. Para la fricción se utilizan dos tambores con orificios redondos. Cuanto más grandes sean los orificios, más grandes serán las virutas. El tambor con orificios rectangulares se utiliza para triturar.

Después de montar el adaptador seleccionado, coloque un recipiente debajo de la boca de salida. El producto está preparado para el uso.

**Puesta en marcha del producto**

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y, a continuación, enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.

El producto tiene un interruptor que se puede colocar en tres posiciones.

OFF - producto desconectado,

ON - producto conectado,

R - marcha atrás.

El dispositivo se pondrá en marcha después de poner el interruptor en la posición ON. No es necesario mantener el interruptor en esta posición.

El dispositivo se apaga cuando el interruptor está en OFF. Para ello, pulse ligeramente el botón en la posición R y suelte la presión. Espere hasta que las rotaciones del motor se detengan.

La posición del interruptor marcada con la letra R está prevista para el funcionamiento a corto plazo de la marcha atrás. Pulse y mantenga pulsado el interruptor en esta posición. El husillo comienza a girar en la dirección opuesta, lo que le permite limpiar el interior del adaptador. Al soltar el interruptor, éste volverá automáticamente a la posición de apagado, deteniendo así el funcionamiento del dispositivo.

Utilice la marcha atrás cuando se reduzca el rendimiento de la máquina. Girando el husillo en la dirección opuesta se puede retirar el alimento del interior del adaptador. A continuación, reinicie la unidad girando el interruptor a la posición ON y, a continuación, vuelva a picar el alimento. Si sigue notando una disminución del rendimiento, detenga la unidad, desconecte el adaptador, desensámblelo y límpielo manualmente siguiendo las instrucciones de la sección «Mantenimiento del producto».

Cuando termine de trabajar, apague la unidad colocando el interruptor en la posición OFF, luego desenchufe el cable de alimentación del producto de la toma de corriente y haga el mantenimiento del producto.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

¡ATENCIÓN! Nunca sumerja la carcasa del accionamiento en agua u otros líquidos. Esto puede provocar una descarga eléctrica y dañar el producto. Todos los elementos de los accesorios pueden sumergirse en agua.

Las partes del aparato que hayan estado en contacto con alimentos deben limpiarse inmediatamente después de su uso. Los restos secos de alimentos pueden obturar los elementos del producto empeorando su rendimiento o hasta deteriorándolo. Sin embargo, si se produce tal problema, sumerja las partes indicadas como sumergibles en agua tibia con adición de detergente lavavajillas y déjelo en el agua, luego séquelo con esponja blanda o cepillo y agua con detergente lavavajillas. Ninguna de las partes del dispositivo es apta para el lavado en lavavajillas mecánicas. Esto puede provocar la pérdida de forma, color y textura de los materiales de los que están hechas.

Limpie los agujeros en el adaptador para exprimir zumo y en los tamices del accesorio para picar con un cepillo de plástico suave. No utilice objetos punzantes (incluidos los estropajos) para limpiar ninguna parte del producto.

La carcasa del accionamiento debe limpiarse con un paño blando humectado con solución acuosa y detergente de limpieza suave. Seque todo por completo. No use productos de limpieza abrasivos.

Antes de conectar el aparato a la alimentación asegúrese de que todos los elementos estén limpios y secos. Almacene el producto en lugares secos y en sombra. Proteger el lugar de almacenamiento contra el acceso de personas no autorizadas, sobre todo de los niños. Almacene el producto en envases unitarios suministrados con el mismo.



## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		67900
Tensión nominal	[V~]	220 – 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	550
Clase de resistencia eléctrica		II
Peso	[kg]	2,1

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le hachoir à viande est utilisé pour traiter mécaniquement la viande et d'autres aliments. Grâce à son riche équipement, la machine accélère considérablement et facilite de nombreuses tâches de cuisson. Le produit est conçu uniquement pour un usage domestique et ne peut pas être utilisé pour des applications commerciales. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûr il convient d'utiliser correctement l'appareil, c'est pourquoi il faut :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Le produit est livré complet, mais doit être préparé avant d'être utilisé. La machine est équipée des accessoires suivants : hacher la viande, mouder et râper, farcir les saucisses, préparer le kebbé (kebbeh) et extraire du jus.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif, avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables.

Installez l'appareil sur des surfaces planes, uniformes et dures. Si l'appareil est équipé de pieds en caoutchouc ou de ventouses, choisissez un type de surface de telle sorte que les pieds ou les coussinets empêchent l'appareil de bouger pendant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur ou de feu.

Brancher l'appareil sur le secteur ayant la tension et fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. L'appareil doit être branché dans une douille de courant avec un contact de protection.

La fiche du cordon d'alimentation doit s'insérer dans la prise murale. Ne pas modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour brancher la fiche à la prise. Une fiche non modifiée se branchant à la prise de courant réduit le risque de choc électrique.

Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Ne pas débrancher la fiche en tirant sur le câble. Retirez la fiche de la prise, en la saisissant toujours par son boîtier.

Éviter le contact avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Des dommages sur le cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique.

Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque de choc électrique. Ne pas immerger le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas verser d'eau dans le récipient du produit pendant le fonctionnement.

Ne pas surcharger mécaniquement le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la prise de courant. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolant fondu), le débrancher immédiatement de la prise murale et l'envoyer dans un centre service agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, le cordon doit être remplacé par un nouveau cordon dans un centre de service autorisé. Lorsque vous utilisez des rallonges, utilisez des rallonges ayant des paramètres de puissance identiques à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. La section des fils de rallonge ne doit pas être inférieure à la section des fils du cordon d'alimentation de l'appareil. Ceci peut être vérifié à partir des indications sur l'isolant du cordon d'alimentation et de la rallonge, ou contacter le fabricant de l'équipement et/ou de la rallonge.

Ne pas utiliser le produit avec des composants ou des équipements endommagés. Si vous remarquez des dommages sur une partie quelconque de l'appareil, vous devez pas continuer à l'utiliser. Dans ce cas, l'appareil doit être amené dans un centre de service agréé ou remplacer la pièce soi-même, si cela est autorisé dans le manuel de l'utilisateur.

Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale avant de commencer les travaux de remplacement, de nettoyage ou de réglage des pièces mobiles.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance de l'appareil, si une supervision ou des instructions sont fournies pour s'assurer que l'appareil est utilisé en toute sécurité et d'une manière sûre pour que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il est recommandé de ne pas dépasser 2 minutes de fonctionnement continu, après quoi il faut laisser l'appareil pendant environ 20 minutes pour refroidir. Après ce temps, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

La durée maximale de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 10 minutes, après quoi le produit doit être éteint et laissé refroidir automatiquement pendant 10 minutes supplémentaires. Une surcharge du produit entraîne une usure plus rapide et peut également endommager le produit.

Ne pas utiliser de hachoir pour mouler les aliments durs. Les viandes doivent être préparées pour le hachage par enlèvement de la peau, des os et du cartilage. Les autres produits alimentaires doivent être préparés pour le hachage en enlevant les pierres, les tiges, les coquilles et toutes les autres parties dures. Ne pas mouler de produits alimentaires congelés.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Installation avant l'utilisation*

Retirer le produit de son emballage, enlever tous les composants de l'emballage et laver tous les composants de l'entraînement conformément aux instructions de la section « Nettoyage de l'unité d'entraînement » : « Entretien du produit ».

Régler le produit selon les instructions.

Monter le corps de l'accessoire de hachage ou le corps de l'accessoire de râpage et de coupe. Le corps doit être monté en le poussant en biais par rapport à la douille de montage, en le pressant vers la douille et puis en le tournant de manière à ce que l'ouverture d'entrée soit orientée vers le haut (II).

Pendant le montage, vous entendrez le son caractéristique de la clé à cliquet qui fixe le corps de l'accessoire à la douille.

En cas de problèmes de montage, vous pouvez toujours appuyer et maintenir le bouton de verrouillage, fixer l'embout et relâcher le bouton de verrouillage. Vérifiez que le montage est correct.

Le corps de l'accessoire monté correctement ne peut être démonté qu'en appuyant au préalable sur le bouton de verrouillage (III). Faire ensuite pivoter le corps de l'accessoire d'un petit angle et le retirer de la douille de montage.

### *Accessoire de hachage de la viande*

Raccorder le corps de l'accessoire à la douille de montage. Insérer la vis de hachage dans le corps de façon à ce que l'axe de l'entraînement touche le trou de la vis (IV).

Placer la lame sur la douille carrée, les tranchants doivent être dirigés vers l'extérieur de l'accessoire (V).

Insérer la crépine. La crépine a des languettes de positionnement sur le bord, qui doivent frapper les encoches à l'avant de l'accessoire (VI).

Les crépines fournies avec le produit ont des trous de diamètres différents. Plus les ouvertures sont petites, plus les aliments seront hachés finement pendant le hachage.

Attention ! Une seule crépine peut être montée à la fois.

Visser l'écrou de serrage (VII) sur le filetage de sortie de l'accessoire.

Placer le plateau d'alimentation (VIII) sur l'ouverture d'entrée.

Vérifier que le poussoir peut être facilement inséré et retiré de l'ouverture d'entrée.

### *Accessoire de rembourrage des saucisses (IX)*

Monter comme l'accessoire de hachage de la viande, mais avant de visser l'écrou de fixation, monter la plaquette pour rembourrer les saucisses.

### *Accessoire d'extraction de jus (X)*

Raccorder le corps de l'accessoire à la douille de montage et insérer une vis de hachage dans le corps.

Insérer le filtre dans l'embout d'extraction de jus et ensuite dans la vis conique. Fixer l'embout au corps de l'accessoire et le fixer à l'aide d'un écrou. L'embout à presser des tomates a des languettes de positionnement qui doivent être placées dans les encoches à l'avant de l'accessoire.

À l'avant de l'embout, serrer la vis de réglage, mais ne pas la serrer à fond.

Placer la plaquette sur le dessus de l'embout pour éviter que le jus ne déborde pendant l'extraction.

Il y aura du jus qui sortira par les petits trous dans l'embout, donc vous devriez mettre un récipient d'un diamètre tel que le jus ne déborde pas lorsque vous travaillez.

La pulpe du fruit sera pressée hors du trou avant de l'embout. Le serrage de la vis doit être sélectionné en observant les résultats de l'extraction. Ne pas laisser le jus et la pulpe obstruer l'intérieur de l'accessoire. L'accumulation excessive de jus à l'intérieur de l'accessoire peut causer l'inondation de l'entraînement, ce qui peut endommager le produit et causer un choc électrique.

Si la pulpe qui sort du trou est excessivement sèche, desserrer légèrement la vis. Cela évitera l'obstruction de l'accessoire. Les fruits ayant une teneur en jus plus élevée devraient être pressés avec une vis plus serrée. Les fruits moins juteux devraient être pressés à l'aide d'une vis moins serrée.

### *Accessoire de préparation du kebbé (XI)*

Raccorder le corps de l'accessoire à la douille de montage et insérer une vis de hachage dans le corps.

La partie arrière de l'embout à kebbé est équipée de languettes de positionnement, qui doivent frapper les encoches à l'avant de l'accessoire.

Insérer la partie avant de l'embout à kebbé et fixer l'ensemble en serrant l'écrou de fixation.

*Accessoire de râpage et de broyage (XII)*

L'accessoire a un corps séparé et un poussoir séparé.

Monter le corps de l'accessoire dans la douille de l'entraînement.

Glisser le tambour dans le corps. Les trous dans le tambour sont très tranchants et doivent être manipulés avec précaution pour éviter les blessures.

Les languettes de l'axe de l'accessoire doivent coïncider avec les encoches dans le trou de la paroi arrière du tambour (XIII).

Vérifier que le poussoir peut être facilement inséré et retiré de l'ouverture d'entrée.

Attention ! Ne pas utiliser le poussoir de l'accessoire de hachage dans cet accessoire.

Le produit est équipé de trois tambours. Deux tambours à trous ronds sont utilisés pour le râpage. Plus les trous sont grands, plus les copeaux sont gros. Le tambour à trous rectangulaires est utilisé pour le broyage.

Après avoir monté l'accessoire sélectionné, placer un récipient sous la sortie de l'accessoire. Le produit est prêt à l'emploi.

*Mise en service du produit*

S'assurer que l'interrupteur est en position OFF, puis brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale.

Le produit dispose d'un interrupteur qui peut être réglé sur trois positions.

OFF – produit éteint,

ON – produit allumé,

R – marche arrière.

L'appareil démarre après avoir mis l'interrupteur en position ON. Il n'est pas nécessaire de maintenir l'interrupteur dans cette position.

L'appareil est éteint lorsque l'interrupteur est mis en position OFF. Pour ce faire, appuyer légèrement sur le bouton à la position R et relâcher la pression. Attendre que la vitesse du moteur s'arrête.

La position de l'interrupteur marquée R est destinée au fonctionnement à court terme de la marche arrière. Appuyer et maintenir l'interrupteur d'alimentation dans cette position. L'affichage commence à tourner dans la direction opposée, ce qui vous permet de nettoyer l'intérieur de l'accessoire de la nourriture. Le relâchement de la pression sur l'interrupteur ramènera automatiquement l'interrupteur à la position OFF, arrêtant ainsi le fonctionnement de l'appareil.

Utiliser la marche arrière lorsque les performances de la machine sont réduites. Tourner la vis dans la direction opposée permet de retirer la nourriture de l'intérieur de l'accessoire. Redémarrer ensuite l'appareil en mettant l'interrupteur en position ON et en broyant à nouveau les aliments. Si vous remarquez toujours une baisse de performance, arrêtez l'appareil, débranchez, démontez et nettoyez manuellement l'accessoire selon les instructions de la section « Entretien du produit ».

Après avoir terminé de travailler, éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur en position OFF, puis débrancher le cordon d'alimentation du produit de la prise murale et commencer l'entretien de l'appareil.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE**

**ATTENTION !** Ne jamais immerger le boîtier d'entraînement dans de l'eau ou d'autres liquides. Cela peut entraîner un choc électrique et endommager le produit. Tous les éléments des accessoires peuvent être nettoyés et immergés dans l'eau ou les lavés sous le jet d'eau.

Les parties de l'appareil qui ont été en contact avec des aliments doivent être nettoyées immédiatement après usage. Les résidus alimentaires séchés peuvent sceller les pièces du produit, ce qui peut entraîner une perte de performance ou même endommager la machine. Si cela se produit, immerger les pièces décrites comme pouvant être immergées dans de l'eau chaude avec du liquide vaisselle et les laisser tremper, puis les nettoyer avec une éponge douce ou une brosse et de l'eau avec du liquide vaisselle. Aucune des pièces de l'appareil ne convient au lavage dans un lave-vaisselle mécanique. Cela peut entraîner une perte de forme, de couleur et de texture des matériaux dont ils sont faits.

Nettoyer les trous dans l'accessoire pour jus et les crépines de l'accessoire de broyage avec une brosse en plastique souple. Ne pas utiliser d'objets tranchants (y compris les lave-vaisselle) pour nettoyer toute partie du produit.

Nettoyer le boîtier d'entraînement avec un chiffon doux imbibé d'une solution aqueuse et d'un détergent doux. Essuyer jusqu'au séchage. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Assurez-vous que toutes les pièces sont nettoyées et séchées avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique. Entreposer le produit dans un endroit sec et à l'ombre. Protégez la zone de stockage contre tout accès non autorisé, en particulier aux enfants. Conserver le produit dans l'emballage unique fourni avec le produit.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		67900
Tension nominale	[V~]	220-240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	550
Classe de protection électrique		II
Masse	[kg]	2,1

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il tritacarne viene utilizzato per la lavorazione meccanica di carni ed altri alimenti. Questo apparecchio ben accessorizzato accelera notevolmente e facilita molti lavori in cucina. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non può essere utilizzato agli scopi commerciali. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## DOTAZIONI

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede una serie di attività di assemblaggio prima di cominciare l'utilizzo. L'apparecchio è dotato dei seguenti accessori: per macinare carne, per grattugiare e sminuzzare, per insaccare salsicce, per kibbeh e per fare le spremute.

## ISTRUZIONE DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. L'inosservanza delle istruzioni può determinare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili. Installare l'apparecchio su superfici piane, orizzontali e solide. Se l'apparecchio è dotato di piedini in gomma o di ventose, scegliere un tipo di superficie tale che i piedini o le ventose impediscano spostamenti dell'apparecchio durante l'uso.

Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o fuoco.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo con le tensioni e le frequenze indicate sulla targhetta del prodotto. L'apparecchio deve essere collegato a una presa dotata di contatto di protezione.

La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita nella presa a muro. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. La spina non modificata adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche.

Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non scollegare la spina tirando il cavo. Estrarre la spina dalla presa afferrando sempre l'alloggiamento di quest'ultima.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori e raffreddatori. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche o all'umidità. Il contatto dell'apparecchio con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non versare acqua nella ciotola dell'apparecchio durante il funzionamento.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti in mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato. Quando si utilizzano prolunghe, usare prolunghe con parametri di potenza come quelli indicati sulla targhetta dell'apparecchio. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Controllare l'isolamento del cavo di alimentazione e della prolunga o contattare il produttore dell'apparecchio e/o della prolunga.

Non utilizzare il prodotto con componenti o dotazioni danneggiati. Se si notano danni a qualsiasi parte dell'apparecchio, è vietato continuare ad utilizzarlo. In questo caso, l'apparecchio deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato o sostituito dall'utente stesso, se il manuale dell'utente autorizza tali azioni di riparazione.

Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro prima di iniziare qualsiasi operazione di sostituzione, pulizia o regolazione delle parti mobili.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e dalle persone di ridotte capacità fisiche, mentali e che non hanno familiarità con il prodotto, se sono sotto supervisione per garantire che il prodotto sia utilizzato in modo sicuro e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Si raccomanda di non superare i 2 minuti di funzionamento continuo, dopodiché l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare per circa 20 minuti. Contemporaneamente bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

Il periodo massimo di funzionamento continuo non deve superare i 10 minuti, dopodiché il prodotto deve essere spento e lasciato raffreddare automaticamente per gli altri 10 minuti. Un sovraccarico del prodotto comporta un'usura più rapida e può inoltre cau-

sare danni al prodotto stesso.

Non usare il tritacarne per macinare cibi duri. Le carni devono essere preparate per la macinazione mediante l'asportazione della pelle, delle ossa e delle cartilagini. Gli altri prodotti alimentari devono essere preparati per essere macinati rimuovendo noccioli, gambi, gusci e tutte le altre parti dure. Non macinare prodotti alimentari surgelati.

## USO DEL PRODOTTO

### *Preparazione del prodotto per l'utilizzo*

Rimuovere il prodotto dall'imballaggio, rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio e lavare tutte le parti installate nell'unità di azionamento seguendo le istruzioni della sezione "Pulizia dell'unità di azionamento": "Manutenzione del prodotto".

Collocare il prodotto secondo le istruzioni.

Installare il corpo dell'accessorio tritacarne oppure il corpo dell'accessorio affettatrice-grattugia. Il corpo deve essere montato spingendolo in senso obliquo rispetto al vano di fissaggio e ruotandolo in modo tale che l'imboccatura sia rivolta verso l'alto (II). Durante l'installazione si sentirà uno scatto riconoscibile del meccanismo di fissaggio del corpo dell'accessorio nel vano.

In caso di problemi di installazione, si può sempre premere e poi tenere premuto il pulsante di blocco, fissare il cappuccio e rilasciare il pulsante di blocco. Controllare che l'installazione sia corretta.

Il corpo dell'accessorio installato correttamente può essere rimosso solo premendo prima il pulsante di blocco (III). Quindi ruotare leggermente il corpo dell'accessorio e rimuoverlo dal vano di montaggio.

### *Accessorio tritacarne*

Inserire il corpo dell'accessorio nell'apposito vano. Inserire la coclea tritacarne nel corpo in modo tale che l'asse di azionamento entri nel foro della coclea (IV).

Posizionare la lama sulla parte quadrata, i taglienti devono essere rivolti verso l'esterno dell'accessorio (V).

Sistemare la piastra. La piastra è dotata delle linguette di posizionamento sul bordo, le quali dovrebbero corrispondere alle scanalature nella parte anteriore dell'accessorio (VI).

Le piastre fornite con il prodotto sono dotate di fori di diametro diverso. Quanto più piccoli sono i fori, tanto più fine sarà la macinazione di prodotti alimentari.

Attenzione! È possibile montare una sola piastra alla volta.

Avvitare il dado di fissaggio (VII) sul filetto di uscita dell'accessorio.

Collocare il vassoio di caricamento (VIII) sull'imboccatura.

Verificare che il spingitore possa essere facilmente inserito e rimosso dall'imboccatura.

### *Accessorio per insaccare salsicce (IX)*

Questo accessorio deve essere installato come l'accessorio tritacarne, ma prima di avvitare il dado di fissaggio installare ancora l'imbuto per insaccare salsicce.

### *Accessorio estrattore di succo (X)*

Sistemare il corpo dell'accessorio nell'apposito vano e inserire la coclea tritacarne nel corpo.

Inserire il filtro nell'estrattore di succo e quindi la coclea conica. Fissare il cappuccio al corpo dell'accessorio e proteggerlo con un dado. L'accessorio spremipomodoro è dotato delle alette di posizionamento che devono corrispondere alle scanalature nella parte anteriore dell'accessorio.

Nella parte anteriore dell'accessorio serrare la vite di regolazione, ma non fino in fondo.

Collocare un cappuccio sopra l'accessorio per evitare gli schizzi di succo durante la spremitura.

Il succo uscirà attraverso i piccoli fori dell'accessorio, quindi durante il lavoro bisogna mettere un contenitore di diametro tale da evitare schizzi di succo.

La polpa del frutto uscirà dal foro anteriore dell'accessorio. Il momento di serraggio della vite deve essere scelto osservando i risultati della spremitura. Evitare che il succo e la polpa ostruiscano l'interno dell'accessorio. Un eccessivo accumulo di succo all'interno dell'accessorio può causare l'allagamento dell'unità di azionamento e di conseguenza provocare il danneggiamento del prodotto e le scosse elettriche.

Se la polpa che esce dal foro, è troppo secca, allentare leggermente la vite. In questo modo si evita l'intasamento dell'accessorio. La frutta con una maggiore percentuale di succo deve essere spremuta con una vite più serrata. La frutta meno succosa dovrebbe essere spremuta con la vite allentata.

### *Accessorio per kibbeh (XI)*

Sistemare il corpo dell'accessorio nell'apposito vano e inserire la coclea tritacarne nel corpo.

La parte posteriore dell'accessorio per kibbeh è dotato di alette di posizionamento che devono corrispondere alle scanalature nella parte anteriore dell'accessorio.

Inserire la parte anteriore dell'accessorio per kibbeh e fissare il tutto serrando il dado di fissaggio.

### *Accessorio affettatrice-grattugia (XII)*

L'accessorio ha un corpo e un pressino a parte.

Installare l'accessorio nel vano dell'unità di azionamento.

Inserire il tamburo nel corpo. I fori del tamburo sono molto affilati e devono essere maneggiati con prudenza per evitare ferite.

Le alette dell'asse dell'accessorio devono coincidere con le scanalature del foro della parete posteriore del tamburo (XIII).

Verificare che il pressino possa essere facilmente inserito e rimosso dall'imboccatura.

Attenzione! Non utilizzare lo spingitore dell'accessorio tritacarne per questo accessorio.

Il prodotto è dotato di tre tamburi. Per grattugiare si utilizzano due tamburi con fori circolari. Più grandi sono i fori, più grandi sono i pezzetti ottenuti. Il tamburo con fori rettangolari è utilizzato per grattugiare.

Dopo aver montato l'accessorio selezionato, collocare un contenitore sotto la sua uscita. Il prodotto è pronto per l'uso.

#### *Messa in servizio dell'apparecchio*

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF, quindi collegare il cavo di alimentazione alla presa.

L'apparecchio è dotato di un interruttore che può essere portato in tre posizioni.

OFF - apparecchio spento,

ON - apparecchio acceso,

R - retromarcia.

L'apparecchio si avvia dopo aver portato l'interruttore in posizione ON. Non è necessario mantenere l'interruttore in questa posizione. L'apparecchio viene spento quando l'interruttore è impostato su OFF. A tal fine, premere leggermente il pulsante nella posizione contraddistinta dalla lettera R e rilasciare la pressione. Attendere l'arresto del motore.

La posizione dell'interruttore contraddistinta dalla lettera R è prevista per il breve funzionamento della retromarcia. Premere e tenere premuto l'interruttore in questa posizione. La coclea inizia a ruotare nella direzione opposta, offrendo la possibilità di rimuovere il cibo dall'interno dell'accessorio. Quando l'interruttore viene rilasciato, ritorna automaticamente in posizione OFF, interrompendo così il funzionamento dell'apparecchio.

Utilizzare la retromarcia in caso di perdita di prestazioni dell'apparecchio. Quando la coclea gira nella direzione opposta, è possibile rimuovere il cibo dall'interno dell'accessorio. Quindi riavviare l'apparecchio portando l'interruttore su ON e macinare nuovamente il cibo. Se si continua a notare la perdita di prestazioni, spegnere l'apparecchio, scollegare, smontare e pulire manualmente l'accessorio seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione del prodotto".

Al termine dei lavori, spegnere l'apparecchio impostando l'interruttore su OFF, quindi scollegare il cavo di alimentazione del prodotto dalla presa e iniziare ad eseguire la manutenzione del prodotto.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

**ATTENZIONE!** Non immergere mai l'alloggiamento dell'unità di azionamento in acqua o altri liquidi. Ciò può provocare scosse elettriche e danneggiare il prodotto. Tutti gli elementi degli accessori possono essere immersi in acqua o lavati sotto il getto d'acqua. Le parti dell'apparecchio che sono state a contatto con gli alimenti devono essere pulite subito dopo l'uso. I residui di cibo essiccati possono sigillare le parti del prodotto, il che può portare a una perdita di prestazioni o addirittura al suo danneggiamento. In tal caso, immergere in acqua calda con il detersivo per piatti tutte le parti che si possono immergere, lasciarle riposare in acqua, quindi pulirle con una spugna morbida e con l'acqua con il detersivo per piatti. Nessuna delle parti dell'apparecchio è lavabile in lavastoviglie meccaniche. Ciò può portare alla perdita di forma, colore e consistenza dei materiali con cui sono state realizzate.

Pulire i fori dell'estrattore succo e delle piastre dell'accessorio tritacarne usando una spazzola morbida di plastica. Non utilizzare oggetti appuntiti (comprese spugnette per piatti) per pulire qualsiasi parte del prodotto.

Pulire l'alloggiamento dell'unità di azionamento con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare. Non utilizzare detergenti abrasivi.

Assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciugate prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Conservare il prodotto in luogo asciutto e all'ombra. Proteggere l'area di conservazione da accessi non autorizzati, in particolare da parte di bambini. Conservare il prodotto nell'imballaggio in cui viene fornito.

## PARAMETRI TECNICI:

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		67900
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	550
Classe di protezione elettrica		II
Massa	[kg]	2,1



## PRODUCTKENMERKEN

De vleesmolen wordt gebruikt voor het bewerken van vlees en ander voedsel. Dankzij de uitgebreide uitrusting versnelt de machine aanzienlijk veel keukenwerk en maakt het eenvoudiger. Het product is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en het is verboden om het in commerciële toepassingen te gebruiken. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Voordat u het product gebruikt dient u de volledige handleiding te lezen en bewaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt in complete staat afgeleverd, maar het moet worden voorbereid voordat met het werk wordt begonnen. De machine is uitgerust met de volgende hulpstukken: voor het malen van vlees, voor raspen en verspinnen, voor het vullen van worsten, voor kibbe (kebbe) en voor het maken van sap.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**LET OP!** Lees alle onderstaande instructies. Als u dit niet doet, kan dit een elektrische schok, brand of letsel tot gevolg hebben.

### VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

Het apparaat mag niet in een omgeving met een verhoogd ontplofingsgevaar, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen gebruikt worden.

Het apparaat moet op platte, effen en harde vlakken geplaatst worden.

Als het apparaat met rubberen voetjes of zuignappen uitgerust is, kiest u het type oppervlak zodat de voeten of de nappen voorkomen dat het apparaat tijdens gebruik beweegt.

Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of vuur.

Het apparaat mag alleen op de netspanning en –frequentie, die op het typeplaatje van het apparaat te zien zijn, worden aangesloten. Het apparaat moet op een stopcontact met een beschermend contact worden aangesloten.

De stekken van de voedingskabel moet aan het stopcontact passen. De stekker mag niet gewijzigd worden. Een niet-gewijzigde stekker die op het stopcontact past vermindert het risico van een elektrische schok.

Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Maak de stekker niet los door aan de kabel te trekken. Hou bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact de behuizing altijd vast.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico van een elektrische schok.

Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Water en vocht dat in het apparaat binnendringt, verhoogt het risico van een elektrische schok. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Giet geen water in de productomgeving tijdens het werk ervan.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker uit het stopcontact te halen, aan te sluiten of los te maken. Vermijd contact van de voedingskabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan de voedingskabel verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. doorgeknipt kabel, isolatiesmelten), trek de kabelstekker onmiddellijk uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkende reparatiefaciliteit. Het is verboden om het apparaat met een beschadigde voedingskabel te gebruiken. Het is verboden om de voedingskabel te repareren. De kabel moet in een erkend reparatiefaciliteit door een nieuwe vervangen worden. Als er verlengkabels gebruikt worden, moeten er verlengkabels met de op het typeplaatje van het apparaat zichtbare voedingsparameters. De doorsnede van de verlengingskernen mag niet kleiner zijn dan de doorsnede van de draden van de voedingskabel van het apparaat. Controleer dit op de isolatie van de voedingskabel en de verlengkabel of neem contact op met de fabrikant van het apparaat en/of verlengkabel. Het product mag niet met beschadigde onderdelen of uitrusting gebruikt worden. Als u schade aan een deel van het apparaat opmerkt, is het verdere gebruik ervan verboden. Als dit het geval is, dan moet het apparaat naar een geautoriseerde reparatiefaciliteit geleverd worden of moet dit onderdeel zelf vervangen worden, als de gebruikershandleiding dergelijke herstelhandelingen toestaat.

Voordat u met activiteiten met betrekking tot het vervangen, reinigen of afstellen van bewegende onderdelen begint, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.

Het apparaat kan door kinderen ouder dan 8 jaar en mensen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten, alsmede mensen met onervarenheid en gebrek aan kennis van het apparaat gebruikt worden, als toezicht of opleiding met betrekking tot het gebruik van het apparaat op een veilige manier is gewaarborgd, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken en onderhouden.

Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Het wordt aanbevolen om de continue werking van 2 minuten niet te

overschrijden, waarna het apparaat ongeveer 20 minuten ter afkoeling gelaten worden. Trek gedurende deze tijd de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.

De maximale continue werktijd mag niet langer zijn dan 10 minuten, waarna het product moet worden uitgeschakeld en gedurende nog eens 10 minuten ter automatische afkoeling gelaten worden. Overbelasting van het product leidt tot snellere slijtage en kan ook productschade veroorzaken.

Gebruik de machine niet voor het malen van onderdelen van hard voedsel. Het vlees moet voor het malen voorbereid worden door de huid, botten en kraakbeen te verwijderen. Andere voedselproducten moeten voor het malen voorbereid worden door het verwijderen van zaden, stelen, schelpen en alle andere harde delen. Bevroren voedsel niet malen.

## GEBRUIK VAN HET PRODUCT

### *Vorbereitung voor werk*

Het product uit de verpakking halen, alle verpakkingselementen verwijderen en vervolgens alle onderdelen van de aandrijfeenheid volgens de instructies in het gedeelte "Onderhoud van het product" gereinigd worden.

Het product volgens de gebruiksaanwijzingen instellen.

Het lichaam van het hulpstuk voor het malen van vlees of het lichaam van het hulpstuk voor het raspen of versnipperen monteren. Het lichaam wordt gemonteerd oor het aan de montagedoos onder een hoek gedraaid in de richting van de doos te drukken en vervolgens zo te draaien, dat de inlaatopening naar boven is (II) gericht.

Tijdens de montage hoort u het karakteristieke geluid van de vergrendeling die de behuizing van de hulpstuk in de montagedoos vastzet.

Bij montageproblemen kunt u altijd de vergrendelknop ingedrukt houden, de dop bevestigen en de vergrendelknop loslaten. Controleer de juistheid van de montage.

Correct gemonteerde behuizing van het hulpstuk kan alleen verwijderd worden door de vergrendelingsknop (III) voorafgaand in te drukken. Draai vervolgens de behuizing van het hulpstuk in een kleine hoek en verwijder het uit de montagedoos.

### *Hulpstuk voor het malen van vlees*

Het lichaam van het hulpstuk aan de montagedoos sluiten. Plaats de boor voor het malen zodat de aandrijfas het boorgat (IV) bereikt.

Plaats het mes op de vierkante voet, de snijkanten moeten naar de buitenkant van het hulpstuk (V) wijzen.

Brengt de zeef aan. De zeef heeft positioneringsspennen op de rand, die de uitsparingen op de voorkant van de bevestiging (VI) moeten raken.

De zeef heeft positioneringsspennen op de rand, die de uitsparingen op de voorkant van de bevestiging (VI) moeten raken.

De zeven van de apparatuur van het product hebben gaten met verschillende diameters. Hoe kleiner de gaten, hoe fijner gemalen de voedselproducten bij het malen zullen zijn.

Let op! Tegelijkertijd kan slechts één zeef gemonteerd worden.

Bevestig de bevestigingsmoer (VII) aan de uitgaande schroefdraad van het hulpstuk.

Plaats de aanvoerbak (VIII) op de inlaatopening.

Controleer of de stamper zonder obstakels in en uit de inlaatopening geplaatst en verwijderd kan worden.

### *Worstvulhulpstuk (IX)*

Monteren als het hulpstuk voor het malen van vlees, maar voordat de bevestigingsmoer gemonteerd wordt, moet nog eerst het worstvulhulpstuk gemonteerd worden.

### *Sapcentrifuge-hulpstuk (X)*

Sluit de behuizing van het hulpstuk op de montagedoos aan en steek de boor voor het slijpen in het lichaam.

Plaats het filter in de dop van het sapcentrifuge-hulpstuk en vervolgens de conische boor. Bevestig de dop aan de behuizing van het hulpstuk en zet het met de moer vast.

Het tomatenknijper-hulpstuk heeft positioneerpen die op de uitsparingen aan de voorkant van het hulpstuk moeten slaan.

Draai de stelschroef aan de voorkant van het opzetstuk in, maar draai deze niet helemaal vast.

Plaats de kop op de bovenkant van het opzetstuk om spatten van het sap tijdens het persen te voorkomen.

Het sap zal door de kleine gaatjes in het opzetstuk geperst worden, dus u dient tijdens het gebruik een schaal met een dergelijke diameter te plaatsen dat het sap niet bespat wordt.

Uit het voorste gat van het opzetstuk zal het uitgeknepen vruchtvlees komen. De mate van schroefverstrakking moet zodanig geselecteerd worden door de persresultaten te observeren. De binnenkant van het hulpstuk mag niet door sap en pulp geblokkeerd worden. Te veel opeenhoping van sap binnen het hulpstuk kan tot overstroming van de aandrijving leiden, wat het product kan beschadigen en elektrische schokken kan veroorzaken.

Als de pulp die uit het gat komt te droog is, dient de schroef enigszins losgemaakt worden. Hiermee wordt voorkomen dat het hulpstuk geblokkeerd wordt. Vruchten met een hoger sappehalte moeten met een sterker geschroefd samengeknepen worden. Vruchten die minder sappig zijn, moeten met minder geschroefd geperst worden.

*Kibbehulpstuk (XI)*

Sluit de behuizing van het hulpstuk op de montagedoos aan en steek de boor voor het slijpen in de behuizing.

Het achterste gedeelte van het kibbehulpstuk is uitgerust met positioneerpennen, die de uitsparingen op de voorkant van het hulpstuk moeten raken.

Plaats het voorste deel van het kibbehulpstuk en maak het geheel vast door de bevestigingsmoer aan te draaien.

Snij- en versnipperhulpstuk (XII)

Het hulpstuk heeft een afzonderlijke behuizing en een afzonderlijke stamper.

De behuizing van het hulpstuk dient in het aandrijfhuis gemonteerd te worden.

Plaats de trommel binnen de behuizing. De trommelgaten hebben zeer scherpe randen en er moet opgelet worden dat snijwonden worden voorkomen.

De nokken van de as van het hulpstuk moeten met de inkepingen in het gat in de achterwand van de trommel (XIII) samenvallen.

Controleer of de damper zonder obstakels gemakkelijk geplaatst en verwijderd uit de inlaatopening kan worden.

Let op! Gebruik in het hulpstuk de damper van het hulpstuk voor het malen niet.

Het product is uitgerust met drie trommels. De twee trommels met ronde gaten worden gebruikt voor het raspen. Hoe groter de gaten, hoe groter de vlokken. De trommel met rechthoekige gaten wordt gebruikt voor het versnipperen.

Plaats na het monteren van het geselecteerde hulpstuk een vat onder de uitloop. Het product is bedrijfsklaar.

*Product starten*

Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat en steek dan de stekker van de voedingskabel in het stopcontact.

Het product heeft een schakelaar die op drie posities kan worden ingesteld.

OFF - product uitgeschakeld,

ON - product ingeschakeld,

R - achteruitversnelling.

Het apparaat wordt ingeschakeld nadat de schakelaar op ON is gezet. De schakelaar hoeft niet in deze positie te worden gehouden.

Het apparaat wordt uitgeschakeld nadat de schakelaar op OFF is gezet. Om dit te doen, drukt u lichtjes op de knop op de plaats met de markering R en laat u de druk ontsnappen. Wacht totdat de motor gestopt is.

De positie van de met R gemarkeerde schakelaar is bedoeld voor de korte-termijnwerking van de achteruitversnelling. Houd de schakelaar in deze positie ingedrukt. De boor begint in de tegenovergestelde richting te draaien, waardoor u het hulpstuk van voedsel binnenin kunt reinigen. Als u de druk op de schakelaar loslaat, zal de schakelaar zelf naar de UIT-positie terugkeren en daarmee de werking van het apparaat stoppen.

De achteruitversnelling moet gebruikt worden wanneer de productiviteit van het apparaat daalt. Door de boor in de tegenovergestelde richting te draaien, kan het voedsel uit de binnenkant van het hulpstuk verwijderd worden. Start het apparaat opnieuw op door de schakelaar in de stand ON te zetten en het voedsel opnieuw te malen. Als u nog steeds merkt dat de prestaties afnemen, stop dan het apparaat, ontkoppel het hulpstuk, demonteer het en maak het handmatig schoon, zoals beschreven in de sectie "Productonderhoud".

Nadat u met werken klaar bent, zet u het apparaat uit door de schakelaar naar de stand OFF te draaien, vervolgens trekt u de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en gaat u met het onderhoud van het product verder.

**ONDERHOUD EN OPSLAG**

**LET OP!** Dompel het aandrijfhuis nooit onder in water of een andere vloeistof. Dit kan een elektrische schok veroorzaken en het product beschadigen. Alle elementen van de hulpstukken kunnen in het water gedompeld of onder het water gewassen worden. De delen van het apparaat die in contact met voedsel zijn geweest, moeten onmiddellijk na gebruik gereinigd worden.

Gedroogde voedselresten kunnen de productcomponenten verstopen, wat tot verminderde prestaties of zelfs schade aan het product kan leiden. Als dit echter gebeurt, dompel dan de delen onder die als onderdompelbaar beschreven zijn in warm water met een toevoeging van afwasmiddel en laat ze weken. Daarna met een zachte spons of borstel en water met afwasmiddel reinigen. Geen van de onderdelen van het apparaat kan in een vaatwasmachine gereinigd worden. Het kan leiden tot verlies van vorm, kleur, textuur van materialen waaruit ze zijn gemaakt leiden.

De gaten in het sapcentrifuge-hulpstuk en de zeven voor het malen met een zachte kunststoffen borstel reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen (waaronder schuurkussentjes) om even welke deel van het product te reinigen.

Het aandrijfhuis met een zachte doek bevochtigd met een mild reinigingsmiddel reinigen. Tot droog afvegen. Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Voordat u het apparaat op de voeding aansluit, controleer, of alle onderdelen schoongemaakt en gedroogd zijn. Bewaar het product op een droge plaats en in de schaduw. Bescherm de opslagruimte tegen ongeoorloofde toegang, vooral van kinderen. BEWAAR het product in de eenheidsverpakkingen die bij het product zijn geleverd.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		67900
Nominale spanning	[V~]	220 – 240
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	550
Klasse van elektrische beveiliging		II
Massa	[kg]	2,1

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η μηχανή άλεσης κρέατος χρησιμοποιείται για τη μηχανική κατεργασία κρέατος και άλλων τροφίμων. Χάρη στον πλούσιο εξοπλισμό, η μηχανή επιταχύνει σημαντικά και διευκολύνει πολλές εργασίες στην κουζίνα. Το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση και απαγορεύεται να το χρησιμοποιήσετε για εμπορικούς σκοπούς. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

**πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις ακολουθήσετε.**

Για βλάβες που προκύπτουν λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, αλλά απαιτείται να εκτελέσετε κάποιες ενέργειες προετοιμασίας πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε. Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με τις εξής διατάξεις: άλεση κρέατος, τριβής και τεμαχισμού, γέμισης λουκάνικων, για κιμπέ (κεμπτέ) και αποχύμωσης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**Προσοχή!** Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμούς.

## ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.

Πρέπει να βάζετε τη συσκευή σε επίπεδες, ίσιες και σκληρές επιφάνειες. Αν η συσκευή έχει ελαστικά ποδαράκια ή βεντούζες πρέπει να επιλέξετε έναν τέτοιο τύπο επιφάνειας, ώστε τα ποδαράκια ή οι βεντούζες να προστατεύουν από μετακίνηση της συσκευής κατά τη χρήση της.

Δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε τη συσκευή δίπλα σε πηγή θερμότητας ή φλόγα.

Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο της τάσης και της συχνότητας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην πρίζα που διαθέτει επαφά ασφαλείας.

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Δεν επιτρέπεται να τροποποιείτε το φως. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε κάποιον προσαρμογέα με σκοπό να τοποθετήσετε το φως στην πρίζα. Το φως χωρίς τροποποιήσεις μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μετά από κάθε χρήση, πρέπει να αποσυνδέετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου. Μην αποσυνδέετε το φως τραβώντας το καλώδιο του. Πρέπει να βγάζετε το φως από την πρίζα πάντα πιάνοντας το περιβλήμα του.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυκτικές συσκευές. Η γείωση αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για λειτουργία σε κλειστούς χώρους. Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με βροχοπτώσεις ή υγρασία. Νερό και υγρασία που εισέρχεται μέσα στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό. Μη χύνετε νερό στη λεκάνη, όταν η συσκευή λειτουργεί.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για μεταφορά, σύνδεση και αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστά αντικείμενα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινητά εξαρτήματα. Το να χαλάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, λείανση μόνωσης), πρέπει να αποσυνδέσετε αμέσως το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στην εξουσιοδοτημένη μονάδα επισκευών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καινούριο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε επεκτάσεις, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις επεκτάσεις με τις παραμέτρους τροφοδοσίας, όπως αυτές που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η τομή των συρμάτων της επέκτασης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από τη διατομή των συρμάτων του καλωδίου τροφοδοσίας. Πρέπει να το ελέγξετε στη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και της επέκτασης ή να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της συσκευής και/ή της επέκτασης.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το προϊόν με οποιοδήποτε εξάρτημά του που είναι χαλασμένο ή με χαλασμένο εξοπλισμό. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε βλάβη οποιοδήποτε εξαρτήματος της συσκευής, απαγορεύεται η χρήση της. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να παραδώσετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις ή να αντικαταστήσετε αυτό το εξάρτημα μόνοι σας, αν οι οδηγίες χρήσης επιτρέπουν μια τέτοια επισκευή.

Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε ενέργεια σχετικά με την αντικατάσταση, τον καθαρισμό ή τη ρύθμιση των κινητών εξαρτημάτων, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, διανοητικές ικανότητες και από πρόσωπα που δεν έχουν εμπειρία, αν δεν διασφαλιστεί η εποπτεία ή η εκμάθηση σχετικά

με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, έτσι ώστε ο σχετικός κίνδυνος να είναι κατανοητός. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακούς σκοπούς. Προτείνεται να μην υπερβείτε τη διάρκεια 2 λεπτών συνεχούς λειτουργίας μετά από την οποία πρέπει να αφήσετε τη συσκευή για περίπου 20 λεπτά με σκοπό την ψύξη της. Στη συνέχεια πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

Ο μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν επιτρέπεται να υπερβεί τα 10 λεπτά και άνω, μετά πρέπει να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να το αφήσετε ψυχρή μόνο του για τα επόμενα 10 λεπτά. Η υπερφόρτωση του προϊόντος οδηγεί στην πιο γρήγορη φθορά του, ενώ μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος.

Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή για άλεση σκληρών κομματιών τροφίμων. Πρέπει να μοιμάσετε άλλα φαγητά για την άλεσή τους αφαιρώντας δέρμα, κόκαλα και χόνδρους. Πρέπει να ετοιμάσετε άλλα φαγητά για την άλεσή τους αφαιρώντας σπόρους, στελέχη, φλούδες, κελύφη και άλλα σκληρά κομμάτια τους. Μην αλέθετε παγωμένα φαγητά.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### *Ετοιμασία για λειτουργία*

Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία, αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα συσκευασίας και στη συνέχεια πλύνετε όλα τα εξαρτήματα που συναρμολογούνται στη μονάδα σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου: «Συντήρηση προϊόντος».

Τοποθετήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Συναρμολογήστε τον κορμό της διάταξης άλεσης κρέατος ή τον κορμό της διάταξης τριβής και τεμαχισμού. Πρέπει να συναρμολογήσετε τον κορμό βάζοντάς τον στην υποδοχή συναρμολόγησης, περιστρεφόμενο με γωνία, πλέζοντας το στην κατεύθυνση προς την υποδοχή, και στη συνέχεια περιστρέφοντάς το ώστε το άνοιγμα εισόδου να κατευθύνεται προς τα πάνω I(II).

Κατά τη συναρμολόγηση, θα ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο της καστανιάς που συναρμολογεί τον κορμό της διάταξης στην υποδοχή.

Σε περίπτωση που έχετε προβλήματα με τη συναρμολόγηση, πάντα μπορείτε να πατήσετε και να κρατήσετε το κουμπί μπλοκαρίσματος, να συναρμολογήσετε τη διάταξη και να απελευθερώσετε το κουμπί μπλοκαρίσματος. Ελέγξτε αν η συναρμολόγηση είναι σωστή.

Μην αποσυναρμολογήσετε τον κατάλληλα συναρμολογημένο κορμό της διάταξης με τρόπο διαφορετικό από το να πιέσετε από πριν το κουμπί μπλοκαρίσματος (III). Στη συνέχεια, πρέπει να περιστρέψετε τον κορμό της διάταξης σε μικρή γωνία και να την αποσυναρμολογήσετε από την υποδοχή συναρμολόγησης.

### *Διάταξη άλεσης κρέατος*

Συνδέστε τον κορμό της διάταξης στην υποδοχή συναρμολόγησης. Μέσα στον κορμό, τοποθετήστε το τρυπάνι άλεσης, ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης είναι μέσα στο άνοιγμα του τρυπανιού (IV).

Πάνω στο τετραγωνικό άνοιγμα βάλτε τη λεπίδα, οι άκρες κοπής της πρέπει να κατευθύνονται προς τα έξω της διάταξης (V).

Βάλτε το κόσκινο. Το κόσκινο έχει στην άκρη του τις εξοχές τοποθέτησης που πρέπει να μπουν στα αυλάκια στα εμπρός της διάταξης.

Τα κόσκινα που συμπεριλαμβάνονται στο σετ του προϊόντος έχουν οπές διαφορετικών διαμέτρων. Όσο πιο μικρές οπές τόσο πιο αλεσμένα εξέρχονται τα τρόφιμα μετά την άλεσή τους.

Προσοχή! Ταυτόχρονα μπορείτε να συναρμολογήσετε μόνο ένα κόσκινο.

Στο σπείρωμα εξόδου της διάταξης, βιδώστε τη διάταξη στερέωσης (VII).

Στο άνοιγμα εισόδου, τοποθετήστε τον δίσκο τροφοδοσίας (VIII).

Ελέγξτε αν μπορείτε να βάλετε και να βγάλετε χωρίς πρόβλημα τον ωθητήρα από το άνοιγμα εισόδου.

### *Διάταξη γέμισης λουκανίκων (IX)*

Συναρμολογήστε την, όπως τη διάταξη άλεσης κρέατος, αλλά πριν βιδώσετε το περικόχλιο στερέωσης, συναρμολογήστε ακόμη τη διάταξη γέμισης λουκανίκων.

### *Διάταξη αποχύμωσης (X)*

Συνδέστε τον κορμό στην υποδοχή συναρμολόγησης και μέσα στον κορμό βάλτε το τρυπάνι άλεσης.

Μέσα στη διάταξη αποχύμωσης, τοποθετήστε το φίλτρο και στη συνέχεια το κωκικό τρυπάνι. Συναρμολογήστε τη διάταξη στον κορμό της διάταξης και ασφαλίστε τη με ένα βιδωτό πώμα. Η διάταξη αποχύμωσης ντοματών διαθετή εξοχός τοποθέτησης που πρέπει να μπουν στα αυλάκια στα εμπρός της διάταξης.

Στα εμπρός της διάταξης, βιδώστε τη βίδα ρύθμισης, αλλά μη τη βιδώσετε πλήρως,

Πάνω στη διάταξη τοποθετήστε το επικάλυμμα που προστατεύει από πίδαγμα χυμού κατά την αποχύμωση.

Μέσα από τις μικρές οπές της διάταξης θα βγει έξω ο χυμός και γι' αυτόν τον λόγο, κατά τη λειτουργία, πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή τέτοιας διαμέτρου, ώστε να μην προκύψει πίδαγμα χυμού.

Από το μπροστινό άνοιγμα της διάταξης θα βγει προς έξω πολύς φρούτων. Ο βαθμός σύσφιξης της βίδας θα πρέπει να επιλεγεί ανάλογα με τα αποτελέσματα αποχύμωσης. Το διάφραγμα του εξωτερικού χώρου της διάταξης δεν πρέπει να μπλοκάρει με χυμό και πολύτο. Η υπερβολική συγκέντρωση χυμού μέσα στη διάταξη μπορεί να προκαλέσει βύθιση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης και αυτό μπορεί να βλάψει το προϊόν και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Αν ο πολύτος που βγαίνει από το άνοιγμα είναι υπερβολικά ξηρός, πρέπει να χαλαρώσετε λίγο τη βίδα ρύθμισης. Έτσι μπορείτε να

αποφύγετε την παρεμπόδιση της διάταξης. Φρούτα με μεγαλύτερη περιεκτικότητα χυμού πρέπει να συμπιεστούν με πολύ βιδωμένη βίδα. Φρούτα με λιγότερη περιεκτικότητα σε χυμό πρέπει να συμπιεστούν με λιγότερο βιδωμένη βίδα.

Διάταξη για κιμπί (XI)

Συνδέστε τον κορμό στην υποδοχή συναρμολόγησης και μέσα στον κορμό τοποθετήστε το τρυπάνι άλεσης.

Το οπίσθιο μέρος της διάταξης κιμπί είναι εξοπλισμένο με εξοχές τοποθέτησης που πρέπει να μπουν στα αυλάκια στα εμπρός της διάταξης.

Τοποθετήστε το εμπρόσθιο μέρος της διάταξης κιμπί και προστατέψτε τα πάντα βιδώνοντας το περικόχλιο στερέωσης.

*Διάταξη τριβής και τεμαχισμού (XII)*

Η διάταξη διαθέτει ξεχωριστό κορμό και ωθητήρα.

Συναρμολογήστε τον κορμό της διάταξης στην υποδοχή μετάδοσης κίνησης.

Μέσα στον κορμό τοποθετήστε το τύμπανο. Τα ανοίγματα τυμπάνου έχουν πολύ αιχμηρές άκρες και πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν τα χειρίζεστε, με σκοπό να αποφύγετε κοψίματα στο δέρμα.

Οι εξοχές του άξονα της διάταξης πρέπει να είναι παράλληλες στα ανοίγματα του οπίσθιου τοιχώματος του τυμπάνου (XIII).

Ελέγξτε αν μπορείτε να βάλετε και να βγάλετε χωρίς πρόβλημα τον ωθητήρα από το άνοιγμα εισόδου.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τον ωθητήρα της διάταξης άλεσης για αυτή τη διάταξη.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τρεις τύπους τυμπάνων. Δύο τύμπανα με στρόγγυλα ανοίγματα προορίζονται για τριβή. Όσο πιο μεγάλα ανοίγματα, τόσο μεγαλύτερα κομμάτια. Το τύμπανο με ορθογώνια ανοίγματα χρησιμοποιείται για τεμαχισμό.

Αφού συναρμολογήσετε την επιλεγμένη διάταξη, πρέπει να τοποθετήσετε ένα σκεύος κάτω από την έξοδο της. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

*Ενεργοποίηση του προϊόντος*

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF και στη συνέχεια συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

Το προϊόν διαθέτει διακόπτη που μπορεί να θεθεί σε τρεις θέσεις:

OFF – απενεργοποιημένο προϊόν,

ON – ενεργοποιημένο προϊόν,

R - αντίστροφη μετάδοση κίνησης.

Η ενεργοποίηση της συσκευής γίνεται όταν θέσετε τον διακόπτη στη θέση ON. Δεν χρειάζεται να κρατήσετε τον διακόπτη σε αυτή τη θέση.

Η απενεργοποίηση της συσκευής γίνεται όταν θέσετε τον διακόπτη στη θέση OFF. Για αυτόν τον σκοπό, πρέπει να πατήσετε λίγο το κουμπί στο σημείο με την επισήμανση R και να απελευθερώσετε τη συμπίεση. Περιμένετε να σταματήσουν οι περιστροφές του κινητήρα.

Η θέση του διακόπτη με την επισήμανση R προορίζεται για βραχυπρόθεσμη ενεργοποίηση της αντίστροφης μετάδοσης κίνησης. Πρέπει να πατήσετε και να κρατήσετε τον διακόπτη σε αυτήν τη θέση. Το τρυπάνι αρχίζει να περιστρέφεται σε αντίθετη κατεύθυνση και αυτό επιτρέπει τον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου της διάταξης από το φαγητό. Απελευθερώνοντας το κουμπί προκαλείτε αυτόματα επιστροφή του διακόπτη στη θέση OFF και έτσι σταματάτε τη συσκευή.

Χρησιμοποιήστε την αντίστροφη μετάδοση κίνησης όταν μειώνεται η απόδοση της μηχανής. Η περιστροφή του τρυπανιού σε αντίστροφη κατεύθυνση επιτρέπει την απομάκρυνση του φαγητού από το εσωτερικό της διάταξης. Στη συνέχεια, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αλλάζοντας τη θέση του διακόπτη στη θέση ON και να αλέσετε ξανά τρόφιμα. Αν εξακολουθείτε να παρατηρείτε πτώση στην απόδοση, πρέπει να σταματήσετε τη λειτουργία της συσκευής, να αποσυνδέσετε τη διάταξη, να την αποσυναρμολογήσετε και να την καθαρίσετε με τα χέρια, σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου «Συντήρηση προϊόντος».

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία με τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη βάζοντας τον διακόπτη στη θέση OFF, στη συνέχεια αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και αρχίστε τη συντήρησή του προϊόντος.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Προσοχή! Ποτέ μη βυθίζετε το περίβλημα του κινητήριου μηχανισμού στο νερό, ούτε σε κάποιο άλλο υγρό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος. Μπορείτε να βυθίσετε στο νερό ή να πλύνετε σε τρεχούμενο νερό όλα τα εξαρτήματα των διατάξεων.

Πρέπει να καθαρίσετε αμέσως αφού χρησιμοποιήσετε τα εξαρτήματα της συσκευής που είχαν επαφή με φαγητό. Τα ξηραμένα υπολείμματα φαγητών μπορεί να συσσωρευτούν και να μπλοκάρουν τα εξαρτήματα του προϊόντος και έτσι μπορεί να μειωθεί η αποδοτικότητα της συσκευής και ακόμη η συσκευή μπορεί να χαλάσει. Αν όμως προκύψει μία τέτοια κατάσταση, πρέπει να βυθίσετε τα εξαρτήματα της συσκευής, που μπορούν να βυθιστούν, σε ζεστό νερό με υγρό για τα πιάτα και να την αφήσετε να υγρανθεί και στη συνέχεια να την καθαρίσετε με ένα μαλακό σφουγγάρι ή μια βούρτσα μαζί με το υγρό για τα πιάτα. Κανένα εξάρτημα της συσκευής δεν προορίζεται για πλύσιμο στα πλυντήρια πιάτων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει απώλεια σχήματος, χρώματος, της υφής των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένα.

Οι οπές της διάταξης αποχύμωσης και τα κόσκινα της διάταξης άλεσης πρέπει να καθαρίζονται με τη χρήση μιας μαλακής βούρτσας από πλαστικό. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων καθαριστικών) για το καθάρισμα οποιουδήποτε εξαρτήματος του προϊόντος.

Καθαρίστε τον κινητήριο μηχανισμό της συσκευής με τη χρήση ενός μαλακού υφάσματος βρεγμένου με διάλυμα νερού και μαλακού απορρυπαντικού. Σκουπίστε μέχρι να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα τριβής.

Πριν από τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία, πρέπει να βεβαιωθείτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρισμένα και στεγνά. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό μέρος με σκιά. Προστατέψτε το σημείο φύλαξης από τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, ειδικά τα παιδιά. Φυλάξτε το προϊόν στις γνήσιες συσκευασίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Κωδικός καταλόγου		67900
Ονομαστική τάση	[V~]	220 – 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	550
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		II
Βάρος	[kg]	2,1